

my  
m machine



KRUPS

NESPRESSO®

NC00026073-01



# *Gran Maestria*



x 1



x 1



x 1



x 1



*Gran Maestria XN810*

~ 220-240V 50/60Hz <2300 W

**Pmax** 19 bar

kg 7 kg

l 1.4 l

☐ 45 cm ☐ 35.6 cm ☐ 36.4 cm

1. Wa  
 Rés  
 Ser  
 Wa  
 Dep  
 Res  
 Ná  
 Víz  
 Wa  
 Δoy  
 Pes  
 Zbi

5. Pow  
 Cor  
 Cav  
 Str  
 Cab  
 Cab  
 Pří  
 Hál  
 Vo  
 Ka  
 Sh  
 me  
 Ka

**1. Water tank**

Réservoir d'eau  
 Serbatoio acqua  
 Wassertank  
 Depósito de agua  
 Reservatório de água  
 Nádobna na vodu  
 Víztartály  
 Waterreservoir  
 Δοχείο νερού  
 Резервуар для воды  
 Zbiornik na wodę

**2. ON/OFF button**

Bouton Marche/Arrêt  
 Pulsante On/Off  
 Hauptschalter  
 Botón de encendido/apagado  
 Botão On/Off [Ligar/Desligar]  
 Ηlavní vypínač  
 Be/Ki gomb  
 AAN/UIT knop  
 Κομπι ON / OFF  
 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ  
 Włącznik/Wyłącznik («ON/OFF»)

**3. Lever**

Levier  
 Leva  
 Hebel  
 Palanca  
 Manípulo  
 Páka  
 Kapszulazáró kar  
 Capsuleklem  
 Μοχλός  
 Рычаг  
 Dźwignia

**4. Indication lights**

Voyant lumineux  
 Indicatori luminosi  
 Kontrollleuchten  
 Luces indicadoras  
 Luzes indicadoras  
 Kontrolky  
 Jelzőfények  
 Indicatieleds  
 Φώτα Ένδειξης  
 Световые индикаторы  
 Wskaźniki świetlne

**5. Power cord and storage**

Cordon d'alimentation et rangement  
 Cavo di alimentazione  
 Stromkabel  
 Cable de alimentación y almacenaje  
 Cabo de Alimentação e Armazenamento  
 Přívodní kabel a prostor pro jeho úschovu  
 Hálozáti kábel és kábeltartó  
 Voedingskabel en opbergruimte  
 Καλώδιο ρεύματος και αποθήκευση  
 Шнур электропитания и место для его хранения  
 Kabel zasilający i schowek na kabel

**6. Espresso and Lungo dials**

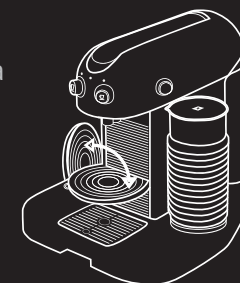
Boutons Espresso et Lungo  
 Pulsanti caffè Espresso e caffè Lungo  
 Espresso- und Lungoauswahl  
 Selector de Espresso y Lungo  
 Selectores de café Espresso e Lungo  
 Tlačítka Espresso a Lungo  
 Espresso és Lungo gomb  
 Espresso en Lungo-knoppen  
 Επιλογείς για Espresso και Lungo  
 Регуляторы Эспрессо и Лунго  
 Pokrętła - espresso i lungo

**7. Coffee outlet**

Sortie Café  
 Erogatore di caffè  
 Kaffeeauslauf  
 Salida del café  
 Saída de café  
 Výpusť kávy  
 Kávékifolyó  
 Koffie-uitloop  
 Στόμιο εκροής καφέ  
 Носик для подачи кофе  
 Wylot kawy

**8. Cup support**

Support de tasse  
 Supporto per tazzina  
 Tassenauflage  
 Soporte para tazas  
 Držák šáلكů  
 Csészetartó  
 Kopjesrooster  
 Βάση κούπας  
 Подставка для чашки  
 Podstawka na filiżankę



Up right position <sup>\*(1)</sup>

**9. Cup heater**

Chauffe-tasse  
 Scaldatazzina  
 Tassenvorwärmer  
 Calienta-tazas  
 Placa de aquecimento de chávenas  
 Nahřívání šálků  
 Csészemelegítő  
 Warmhoudplaat voor kopjes  
 Στοιχείο θέρμανσης κουπών  
 Нагреватель чашки  
 Podgrzewacz filiżanek

**10. Aeroccino dial**

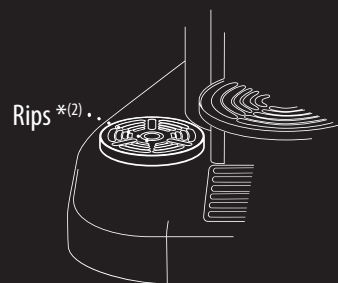
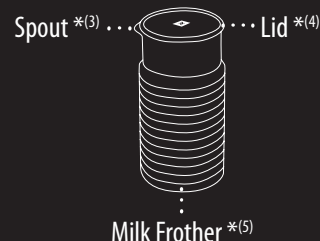
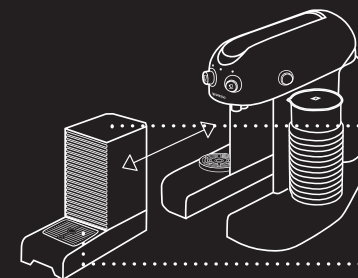
Bouton Aeroccino  
 Pulsante Aeroccino  
 Aeroccino Taste  
 Selector del Aeroccino  
 Selector de Aeroccino  
 Ovládání Aeroccina  
 Aeroccino gomb  
 Aeroccino knop  
 Επιλογήας Aeroccino  
 Шкала Аэроцино  
 Pokrętko - Aeroccino

**11. Aeroccino**

Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Аэроцино  
 Aeroccino

**12. Maintenance unit**

Unité de maintenance  
 Unità di manutenzione  
 Reinigungseinheit  
 Unidad de mantenimiento  
 Unidade de manutenção  
 Odpadní část  
 Karbantartási egység  
 Onderhoudselement  
 Μονάδα συντήρησης  
 Эксплуатационный блок  
 Zestaw konserwacyjny

Rips <sup>\*(2)</sup>Spout <sup>\*(3)</sup>Lid <sup>\*(4)</sup>Milk Frother <sup>\*(5)</sup>Capsule container:  
10–14 capsules <sup>\*(6)</sup>Drip tray and grid <sup>\*(7)</sup>

\* (1) position verticale / posizione verticale / Aufrechte Position / posición vertical / posição vertical / horní poloha / jobb fent pozíció / ingeklapt / σε όρθια θέση / вертикальное положение / podniesiona

\* (2) rainures / Scanalature / Sicherheitskontakte / Ranuras / Ranhuras / Plocha pro nahřívání šálků / Nyílások / voelers / Αυλάκια / Решетка нагревателя чашки / aaaaaaaa

\* (3) bec verseur / beccuccio / Auslauf / Surtidor / bico / výpusť / kifolyó / ventiel / στόμιο / носик / dzióbek dzbanka

\* (4) couvercle / coperchio / Deckel / Tapa / tampa / víčko / fedél / deksel / καπάκι / крышка / przykrywka

\* (5) émulsionneur à lait / frullino / Milchaufschäumer / Espumador de leche / Misturador de espuma de leite / šlehač mléka / tejhabsító / melkopschuimer / Δοχείο παρασκευής αφρού γάλακτος / молочный пенообразователь / spieniacz mleka

\* (6) container de capsules (10–14 capsules) / vaschetta di recupero capsule usate (10–14 capsule) / Kapselbehälter (für 10–14 gebrauchte Kapseln) / Contenedor de cápsulas usadas (10–14 cápsulas) / reservatório de cápsulas (10–14 cápsulas) / zásobník na kapsle (10–14 kapslí) / kapszulartó (10–14 kapszula) / opvangbakje voor 10–14 gebruikte capsules / δοχείο καψουλών (10–14 κάψουλες) / контейнер для капсул (10–14 капсул) / zbiornik na kapsułki (10–14 kapsułki)

\* (7) bac et grille d'égouttage / vassoio raccogliogocce e griglia / Abtropfschale und Gitter / Bandeja y rejilla antigoteo / bandeja e grelha para salpicos / odkapávacia nádoba a mřížka / csepegtetőtálca és cseprács / lekbakje en rooster / δίσκος και σχάρα αποστράγγισης / поддон для сбора капель и решетка / korytko ociekowe i kratka ociekowa

<b>EN</b>	<i>Instruction Manual</i>	<b>FR</b>	<i>Manuel d'instructions</i>	<b>IT</b>	<i>Istruzioni per l'uso</i>	6
<b>DE</b>	<i>Anweisungshandbuch</i>	<b>ES</b>	<i>Manual de instrucciones</i>	<b>PT</b>	<i>Manual de instruções</i>	32
<b>CZ</b>	<i>Návod k použití</i>	<b>HU</b>	<i>Használati útmutató</i>	<b>NL</b>	<i>Gebruiksaanwijzing</i>	58
<b>GR</b>	<i>Εγχειρίδιο Οδηγιών</i>	<b>RU</b>	<i>Инструкция по эксплуатации</i>	<b>PL</b>	<i>Instrukcja obsługi</i>	84

*Nespresso*, a unique system creating the perfect espresso, time after time.

All *Nespresso* machines are equipped with a unique extraction system that guarantees up to 19 bar pressure. Each parameter has been calculated with great precision to ensure that all the aromas from each Grand Cru can be extracted, to give the coffee body and create an exceptionally thick and smooth crema.

*Nespresso* est un système unique offrant un espresso parfait, tasse après tasse.

Toutes les machines *Nespresso* sont équipées d'un système d'extraction unique à très haute pression allant jusqu'à 19 bar. Chaque paramètre est calculé avec précision pour exprimer la totalité des arômes de chaque Grand Cru, lui donner du corps et offrir une crème d'une densité et d'une onctuosité incomparables.

*Nespresso* è un sistema esclusivo per preparare un espresso eccezionale, tazzina dopo tazzina.

Tutte le macchine *Nespresso* sono dotate di un sistema esclusivo che garantisce l'estrazione a 19 bar di pressione.

Ogni paramentro è stato calcolato con grande precisione per assicurare che siano estratti tutti gli aromi di ogni Grand Cru, per dare corpo al caffè e creare una crema particolarmente densa e liscia.

## CONTENT/CONTENU/CONTENUTO

**7–11 SAFETY PRECAUTIONS/  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ/PRECAUZIONI DI SICUREZZA**

**12 PREPARING YOUR MACHINE FOR FIRST USE/  
PRÉPAREZ VOTRE MACHINE POUR LA PREMIÈRE UTILISATION/  
PRIMO UTILIZZO**

**13 COFFEE PREPARATION/LA PRÉPARATION DU CAFÉ/  
LA PREPARAZIONE DEL CAFFÈ**

**14 CUP HEATER/CHAUFFE-TASSE/SCALDA TAZZINA**

**15 BARISTA: AEROCCINO USE/BARISTA: UTILISATION DE L'AEROCCINO/  
BARISTA: UTILIZZO AEROCCINO**

**16–20 RECIPES/RECETTES/RICETTE**

**21 MENU MODES/MODE MENU/ MODALITÀ MENÙ**

**22 EMPTYING MODE/ LA VIDANGE/SVUOTARE LA MACCHINA**

**23 CARE & CLEANING/ L'ENTRETIEN & LE NETTOYAGE/  
CURA E PULIZIA**

**24 | 25 DESCALING/  
LE DÉTARTRAGE/DECALCIFICAZIONE**

**26 | 27 TROUBLESHOOTING/ LE DÉPANNAGE/  
RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI**


**28 CONTACT THE *NESPRESSO* CLUB/CONTACTEZ LE CLUB *NESPRESSO*/  
CONTATTARE IL *NESPRESSO* CLUB**


**DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION/  
MISE AU REBUT ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT/  
SMALTIMENTO E PROTEZIONE AMBIENTALE**


**29 ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/  
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/  
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM**

**30 LIMITED WARRANTY/UNE GARANTIE LIMITÉE/GARANZIA LIMITATA**

## SAFETY PRECAUTIONS

 **Caution** – The safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.

 **Caution** – When you see this sign, please refer to the safety precautions to avoid possible harm and damage.

 **Information** – When you see this sign, please take note of the advice for the correct and safe usage of your appliance.

- The appliance is intended to prepare beverages according to these instructions.
- Do not use the appliance for other than intended use.
- This appliance has been designed for indoor, non extreme temperature conditions use only.
- Protect the appliance from direct sunlight effect, prolonged water splash and humidity.
- This appliance is intended to be used in households and similar applications only such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- This product has not been certified for use on planes, boats, trains and automobiles. Do not use the appliance for other than intended use.
- Keep it out reach of children.
- The manufacturer accepts no responsibility and the warranty will not apply for any commercial use, inappropriate handling or use of the appliance, any damage resulting from use for other purposes, faulty operation, non-professional repair or failure to comply with the instructions.

### **Avoid risk of fatal electric shock and fire.**

- In case of an emergency: immediately remove the plug from the power socket.
- Only plug the appliance into suitable, easily accessible, earthed mains connections. Appliance must be connected only after installation. Make sure that the voltage of the power source is the

same as that specified on the rating plate. The use of an incorrect connection voids the warranty.

- Do not pull the cord over sharp edges, clamp it or allow it to hang down.
- Keep the cord away from heat and damp.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.
- If the cord is damaged, do not operate the appliance.
- Return the appliance to the *Nespresso Club* or *Nespresso* authorized representative.
- If an extension cord is required, use only an earthed cord with a conductor cross-section of at least 1.5mm<sup>2</sup> or matching the input power.
- To avoid hazardous damage, never place the appliance on or beside hot surfaces such as radiators, stoves, ovens, gas burners, open flame, or similar.
- Always place it on a horizontal, stable and even surface. The surface must be resistant to heat and fluids, like water, coffee, descaler or similar.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use for a long period. Disconnect by pulling out the plug and not by pulling the cord itself or the cord may become damaged.
- Before cleaning and servicing, remove the plug from the mains socket and let the appliance cool down.
- Never touch the cord with wet hands.
- Never immerse the appliance or part of it in water or other liquid.
- Never put the appliance or part of it in a dishwasher.
- Electricity and water together is dangerous and can lead to fatal electrical shocks.
- Do not open the appliance. Hazardous voltage inside!
- Do not put anything into any openings. Doing so may cause fire or electrical shock!

### **Avoid possible harm when operating the appliance**

- Never leave the appliance unattended during operation.
- Do not use the appliance if it is damaged or not operating perfectly. Immediately remove the plug from the power socket. Contact the *Nespresso Club* or *Nespresso* authorized representative for examination, repair or adjustment.
- A damaged appliance can cause electrical shocks, burns and fire.
- Always close completely the lever and never lift it during operation. Scalding may occur.
- Do not put fingers under coffee outlet, risk of scalding.
- Do not put fingers into capsule compartment or the capsule shaft. Danger of injury!
- Water could flow around a capsule when not perforated by the blades and damage the appliance.
- Never use a damaged or deformed capsule. If a capsule is blocked into the capsule compartment, turn the machine off and unplug it before any operation. Call the *Nespresso Club* or *Nespresso* authorized representative.
- Always fill the water tank with fresh, drinking, cold water.
- Empty water tank if the appliance will not be used for an extended time (holidays, etc.)
- Replace water in water tank when the appliance is not operated over a weekend or a similar period of time.
- Do not use the appliance without the drip tray and drip grid to avoid spilling any liquid on surrounding surfaces.
- Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner. Use a damp cloth and mild cleaning agent to clean the surface of the appliance.
- Do not press down on cup heater with hands at any time.
- The cup heater is meant only to heat up your espresso cup, and should not be for any other usage.



### Descaling

- *Nespresso* descaling agent, when used correctly, helps to ensure the proper functioning of your machine over its lifetime and that your coffee experience is as perfect as the first day. For the correct amount and procedure to follow, consult the user manual included in the *Nespresso* descaling kit.
- When unpacking the machine, remove the plastic film on the drip grid and dispose.

- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance uses *Nespresso* coffee capsules available exclusively through the *Nespresso* Club or your *Nespresso* authorized representative. *Nespresso* quality is only guaranteed when *Nespresso* capsules are used in the *Nespresso* appliances.

- For your own safety, you should use only parts and appliance accessories from *Nespresso* that are designed for your appliance.
- All *Nespresso* appliances pass stringent controls. Reliability tests under practical conditions are performed randomly on selected units. Some appliances can therefore show traces of previous use.
- *Nespresso* reserves the right to change instructions without prior notice.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS


Pass them on to any subsequent user

This Instruction Manual is also available as a PDF at [nespresso.com](http://nespresso.com).

## CONSIGNES DE SECURITE

 Avertissement – Les consignes de sécurité font partie de l'appareil. Veuillez les lire attentivement avant d'utiliser votre nouvel appareil. Gardez-les dans un endroit où vous pourrez les retrouver et vous y référer ultérieurement.

 Avertissement – lorsque ce symbole apparaît, veuillez consulter les mesures de sécurité pour éviter d'éventuels dangers et dommages.

 Information – Lorsque ce symbole apparaît, veuillez prendre connaissance du conseil pour une utilisation sûre et conforme de votre appareil.

- L'appareil est conçu pour préparer des boissons conformément à ces instructions.
- N'utilisez pas l'appareil pour d'autres usages que ceux prévus.

- Cet appareil a été conçu seulement pour un usage intérieur, pour un usage dans des conditions de températures non extrêmes.
- Protégez votre appareil des effets directs des rayons du soleil, des éclaboussures d'eau et de l'humidité.
- Cet appareil est prévu pour une utilisation domestique et des utilisations similaires seulement comme : les espaces cuisine

- dans les magasins, les bureaux ou autres environnements de travail, les fermes; une utilisation par les clients dans les hôtels, les chambres d'hôtes et autres environnements résidentiels ou du type bed&breakfast.
- Gardez-le hors de portée des enfants.
- Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas en cas d'usage commercial, d'utilisations ou



de manipulations inappropriées, de dommages résultant d'un usage incorrect, d'un fonctionnement erroné, d'une réparation par un non professionnel ou du non respect des instructions.

### Évitez les risques d'incendie et de choc électrique fatal

- En cas d'urgence : débranchez immédiatement l'appareil de la prise électrique.
- Branchez l'appareil uniquement à des prises adaptées, facilement accessibles et reliées à la terre. L'appareil doit être connecté uniquement après l'installation. Assurez-vous que la tension de la source d'énergie soit la même que celle indiquée sur la plaque signalétique. L'utilisation d'un branchement inadapté annule la garantie.
- Ne tirez pas le cordon d'alimentation sur des bords tranchants, attachez-le ou laissez-le pendre.
- Gardez le cordon d'alimentation loin de la chaleur et de l'humidité.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent après-vente ou des personnes de même qualification. Si le cordon d'alimentation est endommagé, ne faites pas fonctionner l'appareil. Retournez votre appareil au Club *Nespresso* ou à un revendeur *Nespresso* agréé.
- Si une rallonge électrique s'avère nécessaire, n'utilisez qu'un câble relié à la terre, dont le conducteur a une section d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Afin d'éviter de dangereux dommages, ne placez jamais l'appareil sur ou à côté de surfaces chaudes telles que les radiateurs, les cuisinières, les fours, les brûleurs à gaz, les feux nus, ou des sources de chaleur similaires.
- Placez-le toujours sur une surface horizontale, stable et régulière. La surface doit être résistante à la chaleur et aux fluides comme : l'eau, café, le détartrant ou autres.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Débranchez l'appareil en tirant sur la fiche et non pas sur le

cordon d'alimentation afin de ne pas l'endommager.

- Avant le nettoyage et l'entretien de votre appareil, débranchez-le de la prise électrique et laissez-le refroidir.
- Ne touchez jamais le fil électrique avec des mains mouillées.
- Ne plongez jamais l'appareil, en entier ou en partie, dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne mettez jamais l'appareil ou une partie de celui-ci dans un lave vaisselle.
- L'électricité et l'eau ensemble sont dangereux et peuvent conduire à des chocs électriques mortels.
- N'ouvrez pas l'appareil. Voltage dangereux à l'intérieur.
- Ne mettez rien dans les ouvertures. Cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique !

### Évitez les dommages possibles lors de l'utilisation de l'appareil

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou ne fonctionne pas parfaitement. Débranchez-le immédiatement de la prise électrique. Contactez le Club *Nespresso* ou un revendeur *Nespresso* agréé, pour la réparation ou le réglage de votre appareil.
- Un appareil endommagé peut provoquer des chocs électriques, des brûlures et des incendies.
- Refermez toujours bien complètement le levier et ne le soulevez jamais pendant le fonctionnement, des brûlures peuvent se produire.
- Ne mettez pas vos doigts sous la sortie café, il y a un risque de brûlure.
- Ne mettez pas vos doigts dans le compartiment à capsules ou dans le bac de récupération des capsules. Il existe un risque de blessure.
- L'eau peut s'écouler autour d'une capsule, quand celle-ci n'a pas été perforée par les lames, et endommager l'appareil.
- N'utilisez jamais une capsule endommagée ou déformée. Si une capsule est bloquée dans le compartiment à capsules,

éteignez l'appareil et débranchez-le avant toute opération. Appelez le Club *Nespresso* ou un revendeur *Nespresso* agréé.

- Remplissez toujours le réservoir avec de l'eau fraîche, potable et froide.
- Videz le réservoir d'eau si l'appareil n'est pas utilisé pendant une durée prolongée (vacances etc. . .)
- Remplacez l'eau du réservoir d'eau quand l'appareil n'est pas utilisé pendant un week-end ou une période de temps similaire.
- N'utilisez pas l'appareil sans le bac d'égouttage et sa grille afin d'éviter de renverser du liquide sur les surfaces environnantes.
- Ne nettoyez jamais votre appareil avec un produit d'entretien ou un solvant. Utilisez un chiffon humide et un détergent doux pour nettoyer la surface de l'appareil.
- N'appuyez jamais sur le chauffe-tasse avec les doigts.
- Astuce: le chauffe-tasse n'est fait que pour chauffer des tasses, et ne doit pas être utilisé pour un autre usage.

### Détartrage

- Lorsqu'il est utilisé correctement, le détartrant *Nespresso*, permet d'assurer le bon fonctionnement de votre appareil tout au long de sa vie et vous permet de maintenir une expérience café aussi parfaite qu'au premier jour. Pour le dosage exact et la procédure à suivre, consultez le manuel d'utilisation inclus dans le kit de détartrage *Nespresso*.
- Lors du déballage de l'appareil, retirer le film plastique sur la grille d'égouttage.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou avec un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou aient reçues des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil utilise des capsules de café *Nespresso* disponibles exclusivement via le Club *Nespresso* ou votre revendeur Nes-

presso agréé. La qualité Nespresso n'est garantie que lorsque les capsules Nespresso sont utilisées dans les appareils Nespresso.

- Pour votre propre sécurité, vous devez utiliser seulement les pièces et accessoires d'appareils Nespresso qui sont conçus spécialement

pour votre appareil.

- Tous les appareils Nespresso sont soumis à des contrôles sévères. Des tests de fiabilité, dans des conditions réelles d'utilisation, sont effectués au hasard sur des unités sélectionnées. Certains appa-

reils peuvent donc montrer des traces d'une utilisation antérieure.


- Nespresso se réserve le droit de modifier sans préavis la notice d'utilisation.


## CONSERVEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES


Transmettez-les aux utilisateurs ultérieurs

Ce manuel d'instruction est également disponible en version PDF sur [nespresso.com](http://nespresso.com)

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

 Le precauzioni di sicurezza sono parte dell'apparecchio. Leggere attentamente le precauzioni di sicurezza prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Conservarle in un posto dove possono essere trovate facilmente e consultarle in seguito.

 Attenzione - se questa spia si accende, leggere le precauzioni di sicurezza per evitare eventuali danni.

 Informazioni - se questa spia si accende, leggere le indicazioni per un uso sicuro e adeguato dell'apparecchio.

non applicare i termini di garanzia.

### Per evitare rischi di scosse elettriche letali e incendi

- L'apparecchio è destinato a produrre le bevande conformi a queste istruzioni.
- Non usare l'apparecchio per un uso diverso da quello previsto.
- Questo apparecchio è stato progettato per uso interno e solo per condizioni termiche non estreme.
- Proteggere l'apparecchio dalla luce diretta del sole, da schizzi d'acqua e dall'umidità.
- L'apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico. Non utilizzarlo:
  - nell'angolo cucina di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi,
  - in agriturismi
  - per i clienti di alberghi, motel, BB e altri tipi di strutture d'accoglienza.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di uso commerciale, o di uso non conforme alle istruzioni, il produttore declina qualsiasi responsabilità ed è autorizzato a

- In caso di emergenza: scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione.
- Collegare l'apparecchio solo a prese di terra adeguate e facilmente accessibili. L'apparecchio deve essere collegato solo dopo l'installazione. Verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione. L'uso di collegamenti errati rende nulla la garanzia.
- Non accostare il cavo a bordi taglienti, fissarlo o lasciarlo pendere.
- Tenere il cavo lontano da fonti di calore e umidità.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o persone con una qualifica simile. Se il cavo è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio. Portare l'apparecchio al Nespresso Club oppure a un rappresentante autorizzato di Nespresso.
- Nel caso in cui occorra una prolunga, utilizzare solo un cavo di messa a terra con un conduttore con sezione di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>

o potenza di ingresso corrispondente.

- Per evitare eventuali danni, non posizionare mai l'apparecchio accanto o su ripiani caldi (caloriferi, piano cottura, fiamme, ecc.)
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, piana e stabile. La superficie deve essere resistente al calore e ai liquidi come acqua, caffè, decalcificanti e simili.
- Durante lunghi periodi di non utilizzo, scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione. Per evitare di provocare danni al cavo, scollegare l'apparecchio tirando la spina e non il cavo.
- Prima della pulizia e della manutenzione, togliere la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non immergere mai l'apparecchio o parti di esso in acqua o altro liquido.
- Non immergere mai l'apparecchio o parti di esso in lavastoviglie.
- L'acqua in presenza di elettricità genera pericolo e può essere causa di scariche elettriche.
- Non aprire l'apparecchio. Pericolo di scariche elettriche!
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio. Pericolo d'incendio o di scariche elettriche!

### Evitare eventuali danni durante il funzionamento

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Non usare l'apparecchio in caso di danni o di funzionamento anomalo. Staccare subito l'apparecchio dalla presa di corrente. Contattare il *Nespresso Club* o un rappresentante autorizzato *Nespresso*, affinché l'apparecchio sia esaminato, riparato o regolato.
- Un apparecchio danneggiato può causare scariche elettriche, ustioni e incendi.
- Richiudere sempre la leva completamente e non aprirla quando l'apparecchio è in funzione. Rischio di scottature.
- Non inserire le dita sotto l'erogatore di caffè o latte, rischio di scottature.
- Non inserire le dita all'interno della vaschetta e del contenitore di capsule. Rischio di lesioni.
- L'acqua potrebbe scorrere attorno alla capsula non correttamente perforata e causare danni all'apparecchio.
- Non utilizzare capsule danneggiate o deformate. Se una capsula fosse bloccata nel vano capsula, spegnere la macchina e staccare la spina prima di qualsiasi operazione. Chiamare il *Nespresso Club*.

- Riempire il serbatoio con acqua fresca, fredda e potabile.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua se l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo prolungato (vacanze, ecc).
- Cambiare l'acqua del serbatoio se la macchina non viene utilizzata per più di due giorni.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il vassoio raccogliogocce e la griglia, per evitare fuoriuscite di liquidi sulle superfici circostanti.
- Non utilizzare detersivi abrasivi o solventi. Usare un panno umido e un detergente delicato per pulire la superficie della macchina.
- Lo scaldatavvina deve essere usato esclusivamente per scaldare le tazzine.
- Non attivare lo scaldatavvina con le mani (rischio di scottature)

### Decalcificazione

- La soluzione decalcificante *Nespresso*, se usata correttamente, contribuisce a garantire il corretto funzionamento della macchina durante la sua vita e un'esperienza di degustazione sempre eccezionale, come il primo giorno. Per la corretta quantità e la procedura da seguire, consultare il manuale incluso nel

kit di decalcificazione *Nespresso*.

- Quando si apre l'imballo della macchina, rimuovere la pellicola di plastica sulla griglia.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatta eccezione per i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro incolumità. Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio funziona solo con capsule *Nespresso*, disponibili esclusivamente al *Nespresso Club*. La qualità *Nespresso* è garantita solo con l'utilizzo di capsule *Nespresso* in macchine a sistema *Nespresso*.
- Per la propria sicurezza, si consiglia di utilizzare solo parti e accessori *Nespresso* che sono stati progettati per l'apparecchio.
- Tutti gli apparecchi *Nespresso* passano attraverso controlli severi. Devono superare test rigorosi in condizioni reali che vengono eseguiti, su selezionate unità, in modo casuale. Per questo motivo, possono essere presenti tracce di utilizzo.
- *Nespresso* si riserva il diritto di cambiare le istruzioni senza avviso.


## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Consegnarle a qualsiasi consumatore successivo

Questo manuale di istruzioni è disponibile anche in PDF sul sito [nespresso.com](http://nespresso.com)

## PREPARING YOUR MACHINE FOR FIRST USE/

## PRÉPAREZ VOTRE MACHINE POUR LA PREMIÈRE UTILISATION/PRIMO UTILIZZO

 First read the safety precautions to avoid risks of fatal electrical shock and fire.  
Tout d'abord, lisez les précautions de sécurité afin d'éviter les risques d'incendie et de choc électrique mortel.  
In primo luogo leggere le precauzioni di sicurezza per evitare rischi di scosse elettriche fatali e incendi.

**1. Lift cup support, remove water tank and maintenance unit.**  
Soulevez le support de tasse, enlevez le réservoir d'eau et l'unité de maintenance.  
Sollevare il supporto per tazzina, togliere il serbatoio dell'acqua e l'unità di manutenzione.

**4. Rinse and fill water tank with drinking water. Reposition water tank and maintenance unit.**  
Rincez et remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable. Remettez le réservoir d'eau et l'unité de maintenance.  
Sciacquare e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. Riposizionare il serbatoio dell'acqua e l'unità di manutenzione.

**7. Set Lungo button to 5 and press to rinse the machine. Repeat 3 times.**  
Tournez le bouton Lungo sur 5 et appuyez sur le bouton pour rincer la machine. Répétez l'opération 3 fois.  
Posizionare il pulsante Lungo sul numero 5 e premere il pulsante per risciacquare la macchina. Ripetere 3 volte.

**2. Adjust cord length and store excess under machine with cord storage fixation.**  
Ajustez la longueur du câble et rangez le surplus sous la machine à l'aide de la fixation du câble de stockage.  
Regolare la lunghezza del cavo e fissare quello in eccesso nel porta cavo sotto la macchina.

**5. Switch machine on.**  
Allumez la machine.  
Accendere la macchina.



Blinking lights: Heat up (25 sec.)  
Les voyants lumineux clignotent : la machine chauffe (25 sec)  
Luci intermittenti: fase di riscaldamento (25 sec).



Steady: Ready  
Les voyants lumineux sont fixes : la machine est prête.  
Luci costanti: Pronta

**3. Close lever and plug into mains.**  
Fermez le levier et branchez la machine.  
Chiudere la leva e collegare alla rete elettrica.

**6. Lift cup support and place a container (min. 0.5L) under coffee outlet.**  
Soulevez le support de tasse et placez un récipient (min 0,5L) sous la sortie café.  
Supporto per tazzina pieghevole e raccogliogocce (min. 500ml) sotto l'erogatore del caffè.

**8. Follow steps in cup heater section to rinse the cup heater before first use.**  
Suivez les étapes de la section chauffe-tasse pour le rincer avant la première utilisation.  
Seguire i passi indicati nella sezione scaldatazzina per lavare lo scaldatazzina per il primo utilizzo.

Note: Automatic power off: machine stops automatically after 9 minutes of non-use. To change this setting visit auto shut off section in menu mode.

Note: L'arrêt automatique: la machine s'éteint automatiquement après 9 minutes sans utilisation. Pour retirer cet arrêt automatique allez dans le mode menu.

Nota: Spegnimento automatico: la macchina si arresta automaticamente dopo 9 minuti di non utilizzo. Per modificare questa impostazione automatica leggere la sezione auto spegnimento nelle modalità d'uso.

# COFFEE PREPARATION/LA PRÉPARATION DU CAFÉ/ LA PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

- 1. Rinse and fill water tank with drinking water.**  
Rincez et remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable.  
Sciacquare e riempire il serbatoio con acqua potabile.

- 2. Reposition water tank.**  
Remettez le réservoir d'eau.  
Riposizionare il serbatoio dell'acqua.

- 3. Close lever and switch machine on.**  
Allumez la machine.  
Accendere la macchina.



**Blinking lights: Heat up (25 sec.)**  
Les voyants lumineux clignotent : la machine chauffe (25 sec).  
Luci intermittenti: in fase di riscaldamento (25 sec).

**Steady: Ready**  
Les voyant lumineux sont fixes : la machine est prête.  
Luci costanti: Pronta



- 4. Lift lever and insert Nespresso capsule.**  
Levez le levier et insérez une capsule Nespresso.  
Sollevare la leva e inserire una capsula Nespresso.

- 5. Close lever and place cup under coffee outlet.**  
Baissez le levier et placez une tasse sous la sortie café.  
Chiudere la leva e posizionare la tazzina sotto l'erogatore.

- 6. Cup support can be turned up right to support Macchiato glass.**  
Le support de tasse peut être relevé pour y placer un verre à recettes.  
Il supporto per tazzina può essere ruotato a destra per i bicchieri da ricetta.

- 7. Turn dial to desired coffee level.**  
Tournez le bouton jusqu'au niveau de café désiré.  
Girare la manopola sul livello di caffè desiderato.



- 8. Press button to start brewing. The preparation will stop automatically.**  
Pressez le bouton pour commencer l'extraction.  
La préparation s'arrêtera automatiquement.  
Premere il pulsante per iniziare la preparazione.  
Si arresta automaticamente.

- 9. Remove cup. Lift and close lever to eject capsule into container.**  
Enlevez la tasse. Levez et baissez le levier afin d'éjecter la capsule dans le container.  
Rimuovere la tazzina. Alzare e chiudere la leva per espellere la capsula nel contenitore.

**Note: During heat up (blinking lights), you can press the coffee button. Coffee will start to flow automatically when machine is ready.**

**Note: Pendant la chauffe de la machine (lumières clignotantes), vous pouvez presser le bouton café. Le café s'écoulera automatiquement quand la machine sera prête.**

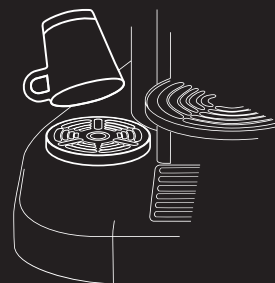
**Nota: Durante la fase di riscaldamento (luci lampeggianti), è possibile premere il pulsante caffè. Il caffè inizierà a fluire automaticamente quando la macchina è pronta.**

## CUP HEATER/LE CHAUFFE-TASSE/SCALDATAZZINE

- ⚠ CAUTION: DO NOT PRESS DOWN ON CUP HEATER WITH HANDS AT ANY TIME. NOTE: The cup heater is meant only to heat up your espresso cup, and should not be for any other usage.**  
**ATTENTION : A AUCUN MOMENT VOUS NE DEVEZ APPUYER SUR LE CHAUFFE-TASSE AVEC VOS MAINS. Note: Le chauffe-tasse est uniquement destiné à chauffer votre tasse espresso, et ne doit pas être utilisé pour d'autres usages.**  
**ATTENZIONE: non premere mai con le mani sullo scalda tazzina. NOTA: LO SCALDATAZZINA È INDICATO PER SCALDARE SOLO LA SUA TAZZINA ESPRESSO E NON PER QUALSIASI ALTRO UTILIZZO.**

**1.** Cup heater is always in ready mode (except during heat up). Take cup and place it upside down on cup heater. Make sure grill is properly clipped into place on the base. Le chauffe-tasse est toujours prêt à être utilisé. (sauf durant le chauffage de la machine). Prenez la tasse et placez-la à l'envers sur le chauffe-tasse. Assurez vous que la grille est bien mise en place sur la base. Lo scaldatazzina è sempre in modalità pronta, (tranne nella fase di riscaldamento). Prendere la tazzina e metterla a testa in giù sullo scaldatazzina. Assicurarsi che la griglia sia ben agganciata alla base.

**2.** 3 ribs must be pressed down simultaneously to activate flow of water. Les 3 rainures doivent être enfoncées simultanément pour activer le jet d'eau. Le 3 scanalature devono essere premute contemporaneamente per attivare il flusso di acqua.



**3.** A jet of hot water heats a standard *Nespresso* cup within 5-10 seconds. Un jet d'eau chaude chauffe une tasse de *Nespresso* standard en 5-10 secondes. Un getto di acqua calda riscalda una normale tazzina *Nespresso* in 5-10 secondi.

**⚠ Keep cup pressed down during entire heat up to avoid injury. Removing cup from the 3 ribs will stop the flow of water.** Maintenez la tasse enfoncée pendant toute la durée du chauffage afin d'éviter les blessures. Retirer la tasse des 3 rainures arrête l'écoulement de l'eau. Premere la tazzina verso il basso durante l'intera fase in modo da evitare infortuni. Rimuovendo la tazzina dalle 3 scanalature si fermerà il flusso dell'acqua.

**4.** Once jet has stopped, remove cup and place it on cup support to start your coffee. Une fois que le jet s'est arrêté, retirez la tasse et placez-la sur le support pour commencer votre café. Una volta che il getto si è fermato, rimuovere la tazzina e appoggiarla sul supporto per iniziare la preparazione del caffè.

Note: Water from cup heater is collected in drip tray. When red water level indicator rises above grid, empty drip tray.

Note: Maximum, 2 functions run simultaneously: Coffee & Aeroccino – Coffee & Cup heater – Cup heater & Aeroccino. Aeroccino (coffee preparation is on hold until cup heating operation is finished).

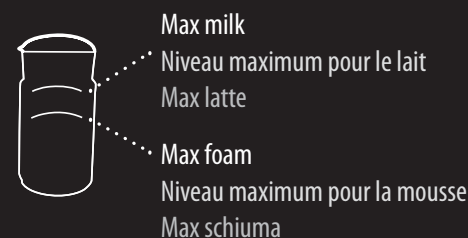
Note : l'eau du chauffe-tasse est collectée dans le bac d'égouttage. Lorsque le flotteur rouge, indiquant le niveau d'eau monte au-dessus la grille, videz le bac d'égouttage. Note: 2 fonctions maximum peuvent être utilisées simultanément : café & Aeroccino - café & chauffe-tasse - chauffe-tasse & Aeroccino (la préparation du café est en attente jusqu'à ce que l'opération de chauffage de la tasse soit terminée).

Nota: l'acqua proveniente dallo scaldatazzina è raccolta nel vassoio raccogliogocce. Quando l'indicatore rosso del livello dell'acqua sale oltre la griglia, vuotare il vassoio raccogliogocce. Nota: Massimo, 2 funzioni eseguite contemporaneamente: Solo Caffè e Aeroccino – Caffè e Scaldatazzina – Scaldatazzina e Aeroccino (la preparazione del caffè resta in attesa fino a quando non termina l'operazione di riscaldamento).

**BARISTA: AEROCCINO USE/****BARISTA: UTILISATION DE L'AEROCCINO/BARISTA: UTILIZZO AEROCCINO**

**⚠ Risk of electrical shock and fire. Make sure the bottom of the milk frother and connector are dry. Unplug appliance before drying connector!**  
 Il existe des risques de choc électrique et d'incendie. Assurez vous que le dessous de l'Aeroccino et la connexion soient secs. Débranchez la machine avant de sécher le connecteur d'alimentation.  
 Rischio di scosse elettriche e incendi. Assicurarsi che la base dell'apparecchio e la spina siano asciutti. Scollegare l'apparecchio prima di asciugare la spina.

**⚠ CAUTION: Spattered milk may cause burns. Always use lid with milk frother.**  
 Attention : Des éclaboussures de lait peuvent provoquer des brûlures. Utilisez toujours le couvercle avec l'Aeroccino.  
 Attenzione: Gli schizzi di latte potrebbero causare ustioni. Utilizzare il cappuccinatore solo con il coperchio.

**PARTS/  
PIÈCES/ PARTI****MAXIMUM LEVEL INDICATOR/INDICATEUR DU NIVEAU MAXIMUM/  
INDICATORE DI LIVELLO MASSIMO**

**NOTE: Make sure to clean your Aeroccino before and after each usage.**  
**ASTUCE: Assurez-vous de nettoyer votre Aeroccino après chaque usage.**  
**NOTA: Pulire dopo ogni utilizzo.**

**PREPARATION/  
PRÉPARATION/ PREPARAZIONE**

**TIP: Always use cold, fresh, full fat or semi-skimmed milk.**

**ASTUCE : Utilisez toujours du lait froid, frais et entier ou demi écremé.**

**SUGGERIMENTO: Utilizzare sempre latte freddo, fresco, intero o parzialmente scremato.**

Jugs maximum level for:

Max milk: 1 *Nespresso* Recipe Glass  
 Max foam: 1 *Nespresso* Recipe Glass/or  
 2 *Nespresso* Cappuccino cups

Les niveaux maximum du pot à lait sont prévus pour :

Niveau maximum de lait: 1 verre à recettes *Nespresso*  
 Niveau maximum de mousse: 1 verre à recettes *Nespresso*/ou  
 2 tasses à Cappuccino *Nespresso*

Livello massimo per il cappuccinatore:

Max latte: 1 bicchiere da ricetta *Nespresso*  
 Max schiuma: 1 bicchiere da ricetta *Nespresso*  
 2 tazze Cappuccino *Nespresso*



# RECIPES/RECETTES/RICETTE



- 1. Cold, velvety milk froth**  
Mousse de lait froide et velouté  
Freddo, schiuma di latte vellutata



- 2. Warm, velvety milk froth**  
Mousse de lait chaude et velouté  
Caldo, schiuma di latte vellutata



- 3. Warm, dense milk froth**  
Mousse de lait chaude et dense  
Caldo, schiuma di latte densa



- 4. Warm milk**  
Lait chaud  
Latte caldo

1.



Attach whisk.  
Mettez le fouet en place.  
Attaccare il frullino.

2.



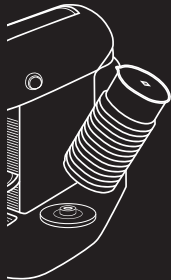
Pour milk up to desired level indicators depending on recipe.  
Versez le lait au niveau de l'indicateur souhaité en fonction de la recette.  
Versare il latte fino agli indicatori di livello desiderato a seconda della ricetta.

3.



Place lid on Aeroccino.  
Placez le couvercle sur l'Aeroccino.  
Mettere il coperchio sull'Aeroccino.




4.



Place Aeroccino on base. Note: Aeroccino is always in ready mode.  
Placez l'Aeroccino sur sa base. Note: L'Aeroccino est toujours prêt à être utilisé.  
Posizionare Aeroccino sulla base. Nota: Aeroccino è sempre in modalità pronta.

- 5. Light on machine will light up blue or red, depending on which recipe dial is turned to.**  
Le voyant de la machine va s'allumer en bleu ou en rouge selon la recette sélectionnée sur le bouton Aeroccino.  
La luce sulla macchina si illuminerà di blu o di rosso, a seconda della ricetta selezionata.

- 6. Select desired recipe by turning dial to right preparation (see recipes above).**  
Sélectionnez la recette désirée en tournant le bouton (voir recettes ci-dessus).  
Selezionare la ricetta desiderata ruotando la manopola sulla preparazione desiderata (vedi ricette).

- 7. Press the  button on the Aeroccino dial.**  
Appuyez sur le  bouton Aeroccino.  
Premete il tasto  sul quadrante Aeroccino.

- 8. Aeroccino stops automatically when preparation is done. Preparation can be stopped at any time by pressing/turning the button or removing the Aeroccino.**  
L'Aeroccino s'arrête automatiquement lorsque la préparation est finie. La préparation peut être arrêtée à tout moment en appuyant / tournant le bouton ou en retirant l'Aeroccino.  
Aeroccino si arresta automaticamente una volta terminato. La preparazione può essere fermata in qualsiasi momento premendo/girando il pulsante e rimuovendo Aeroccino.

9.



Serve and proceed with cleaning (see cleaning section).  
Servez et nettoyez (voir la section nettoyage).  
Servire e procedere con la pulizia (vedere la sezione pulizia).

## CLASSIC RECIPES/LES RECETTES CLASSIQUES/RICETTE CLASSICHE



### CAPPUCCINO/CAPPUCCINO/CAPPUCCINO



#### Proportions:

1 espresso capsule

Topped up with hot milk froth

Prepare an espresso in a Cappuccino cup and top up with hot milk froth.

Intense: Ristretto Grand Cru / Light: Rosabaya de Columbia Grand Cru

#### Proportions:

1 capsule espresso

Complétée d'une mousse de lait chaude sur le dessus

Préparez un espresso dans une tasse de cappuccino et disposez sur le dessus de la mousse de lait chaude. Intense: Grand Cru Ristretto / Léger: Grand Cru Rosabaya de Columbia

#### Proporzioni:

1 capsula di espresso

Ricoprire con schiuma di latte calda

Preparare un espresso in una tazza da cappuccino e ricoprire con la schiuma di latte caldo.

Intenso: Grand Cru Ristretto / Leggero: Grand Cru Rosabaya de Colombia



### CAFFÈ LATTE/CAFÉ LATTE/CAFFÈ LATTE



#### Proportions:

1 Lungo capsule

Topped up with hot milk

Prepare a lungo in a tall glass (350ml) and top up with hot milk.

Intense: Fortissio Lungo Grand Cru / Light: Vivalto Lungo Grand Cru

#### Proportions:

1 capsule lungo

Complétée avec de la mousse de lait chaud

Préparez un lungo dans un grand verre (350mL) et complétez le avec du lait chaud.

Intense: Grand Cru Fortissio Lungo / Léger: Grand Cru Vivalto Lungo

#### Proporzioni:

1 capsula di lungo

Ricoprire con latte caldo

Preparare un caffè lungo in un bicchiere alto (350ml) e ricoprire con latte caldo.

Intenso: Grand Cru Fortissio Lungo / Leggero: Grand Cru Vivalto Lungo

## CLASSIC RECIPES/LES RECETTES CLASSIQUES/RICETTE CLASSICHE



### LATTE MACCHIATO/LATTE MACCHIATO/LATTE MACCHIATO



#### Proportions:

1 espresso capsule

Topped up with hot milk froth

Fill a tall glass with hot milk froth (300ml). Top up with an espresso preparation.

Intense: Indriya from India Grand Cru / Light: Volluto Grand Cru

#### Proportions:

1 capsule espresso

Complétée avec de la mousse de lait chaude

Remplir un grand verre avec de la mousse de lait chaude (300ml). Complétez-le avec un

espresso. Intense: Grand Cru Indriya from India / Léger: Grand Cru Volluto

#### Proporzioni:

1 capsula di espresso

Ricoprire con schiuma di latte calda

Versare la schiuma di latte in un bicchiere alto (300ml). Preparare successivamente un caffè espresso.

Intenso: Grand Cru Indriya from India / Leggero: Grand Cru Volluto



### ICED CAPPUCCINO/CAPPUCCINO GLACÉ/CAPPUCCINO FREDDO



#### Proportions:

1 espresso capsule

Crushed ice cubes

Topped up with cold milk froth

Prepare an espresso in a tall glass (350ml), add four or five crushed ice cubes. Prepare the cold milk froth and carefully add three or four tablespoons to top off the glass.

Intense: Arpeggio Grand Cru / Light: Livanto Grand Cru

#### Proportions:

1 capsule espresso

Glace pilée

Complétée de mousse de lait chaud sur le dessus

Préparez un espresso dans un verre à recettes (350ml) et rajoutez 4 à 5 cuillères à soupe de glace pilée. Préparez de la mousse de lait froide et déposez délicatement 3 ou 4 cuillères à soupe de mousse de lait par-dessus. Intense: Grand Cru Arpeggio / Léger: Grand Cru Livanto

#### Proporzioni:

1 capsula di espresso

Cubetti di ghiaccio tritati

Ricoprire con schiuma di latte freddo

Preparare un caffè espresso in un bicchiere alto (350 ml) e aggiungere quattro o cinque cubetti di ghiaccio tritati. Preparare una schiuma di latte freddo. Aggiungere delicatamente tre o quattro cucchiari da tavola di schiuma di latte nella parte alta del bicchiere. Intenso:

Grand Cru Arpeggio / Leggero: Grand Cru Livanto



## ICED VANILLA CARAMEL COFFEE/ CAFÉ GLACÉ VANILLE CARAMEL/CAFFÈ FREDDO VANIGLIA CARMELLO



### Proportions:

2 Volluto espresso capsules  
1 scoop of vanilla ice cream  
2 teaspoons of caramel syrup  
1 teaspoon of chocolate chips  
Topped up with hot milk froth

Prepare the hot milk froth, add the caramel syrup to it and set aside. Prepare two espresso coffees into a cup and pour them into a cold glass (350ml). Immediately add the scoop of ice cream and top up with the hot milk froth. Decorate with chocolate chips.

### Proportions:

2 capsules espresso Volluto  
1 boule de glace vanille  
2 cuillères à café de sirop de caramel  
1 cuillère à café de pépites de chocolat  
Complétées de mousse de lait chaud sur le dessus

Préparez la mousse de lait chaude, ajoutez-y le sirop de caramel et mettez-la de côté. Préparez deux cafés espresso dans une tasse et versez-les dans un verre froid (350ml). Rajoutez immédiatement la boule de glace vanille et complétez le verre avec la mousse de lait chaude. Décorez le tout avec des pépites de chocolat.

### Proporzioni:

2 capsule espresso Volluto  
1 pallina di gelato alla vaniglia  
2 cucchiari di sciroppo di caramello  
1 cucchiaino di scaglie di cioccolato  
Ricoprire con schiuma di latte

Preparare la schiuma di latte calda, aggiungere lo sciroppo di caramello e mettere da parte. Preparare due caffè espresso in una tazzina e versarli in un bicchiere freddo (350ml). Aggiungere subito la pallina di gelato e riempire con la schiuma di latte. Decorare con scaglie di cioccolato.

## GOURMET RECIPES/LAS RECETTES GOURMET/RICETTE GOURMET



### AFTER EIGHT® COFFEE/ CAFÉ AFTER EIGHT®/ CAFFÈ AFTER EIGHT®



#### Proportions:

1 Capriccio espresso capsule  
After Eight® mint chocolate  
Nougat chocolate  
Topped up with hot milk froth

Prepare the Capriccio capsule into an espresso cup.  
Top it up with hot milk froth. Sprinkle shavings  
of nougat chocolate on top and add an After  
Eight® chocolate to the milk froth to finish. Serve  
immediately.

#### Proportions:

1 capsule espresso Capriccio  
Du chocolat After Eight à la menthe  
Du chocolat au nougat  
Complétée avec de la mousse de lait chaude

Préparez la capsule de Capriccio dans une tasse  
à espresso. Complétez-la avec la mousse de lait  
chaude. Saupoudrez de copeaux de chocolat au  
nougat sur le dessus et ajoutez, pour finir, un  
chocolat After Eight® dans la mousse de lait.  
Servez immédiatement.



#### Proporzioni:

1 capsula espresso Capriccio  
After Eight® cioccolato alla menta  
Torrone al cioccolato  
Ricoprire con schiuma di latte caldo

Preparare un caffè Capriccio in una tazzina.  
Ricoprire con la schiuma di latte caldo. Cospargere  
con le scaglie di torrone al cioccolato e aggiungere  
un After Eight® alla schiuma di latte. Servire  
immediatamente.

## MENU MODES/MODE MENU/MODALITÀ MENÙ

- To enter menu modes press the espresso button while turning the machine on. (Middle light blinks orange).  
Pour entrer dans le mode "Menu", pressez le bouton espresso en même temps que vous allumez la machine. (la lumière du milieu clignote orange).  
Per entrare in modalità menù premere il pulsante Espresso durante l'accensione della macchina. (la luce centrale lampeggia in arancione).
- Set the dials to the required settings (see chart below).  
Réglez les boutons pour les paramètres requis (voir tableau ci-dessous).  
Regolare le manopole per le impostazioni necessarie (vedere grafico qui sotto).
- Once selected, press lungo the button to confirm (Middle light steady to confirm, and blinks orange accordingly to selected number).  
Une fois sélectionné, appuyez sur le bouton lungo pour commencer (la lumière du milieu s'allume en continu pour confirmer et clignote orange en fonction du numéro sélectionné).  
Una volta selezionato, premere il pulsante Lungo per confermare (la luce centrale è fissa per confermare, lampeggia in arancione quando si seleziona il numero).

	 Set espresso dial to: Réglez le bouton espresso sur: Regolare il pulsante Espresso su:	 Set lungo dial to: Réglez le bouton Lungo sur: Regolare il pulsante Lungo su:
1:	Auto Shut Off Arrêt automatique Autospegnimento	1: 9min, 2: 30min, 3: 60min, 4: 2hrs, 5: 8hrs 1: 9min, 2: 30min, 3: 60min, 4: 2h, 5: 8h 1: 9 min, 2: 30 min, 3: 60 min, 4: 2 ore, 5: 8 ore
2:	Water hardness Dureté de l'eau Durezza dell'acqua	1: hard, 2: medium, 3: soft 1: fort 2: moyen, 3: léger 1: dura, 2: media, 3: dolce
3:	Emptying Vidange Svuotamento	see emptying section voir la section vidange Vedere sezione svuotamento
4:	Descaling Détartrage Decalcificazione	see descaling section voir la section détartrage Vedere sezione decalcificazione
5:	Reset to factory setting Réinitialisation aux réglages usines  Ritornare alle impostazioni di fabbrica	Simply press the lungo button to reset to factory setting (power save: 9min, water hardness level: hard). Pressez simplement le bouton lungo pour réinitialiser les réglages usines (économie d'énergie: 9min, niveau d'intensité de l'eau: fort). Premere il pulsante Lungo per ritornare alle impostazioni di fabbrica (risparmio energetico: 9 min, livello durezza dell'acqua: dura).

Note: To exit menu mode at any time, press the espresso button for 3 seconds.

Note: Pour sortir à tout moment du mode menu, pressez le bouton espresso pendant 3 secondes.

Note: Per uscire dalla modalità menu in qualsiasi momento, premere il pulsante Espresso per 3 secondi.

# EMPTYING MODE/MODE VIDANGE/SVUOTARE LA MACCHINA

Note: Your machine should be emptied before and after a long period of non-use.

Astuce: Votre machine doit être vidée avant et après de longues périodes sans utilisation.

Nota: Svuotamento della macchina prima di un periodo di non-utilizzo.

## COFFEE: / CAFE:/CAFFÈ:

1. While in menu mode, set espresso button to position 3 for emptying.  
En mode menu, réglez le bouton espresso sur la position 3 pour la vidange.  
In modalità menu, impostare il pulsante Espresso alla posizione 3 per lo svuotamento.
2. Remove water tank and lift lever.  
Retirez le réservoir d'eau et levez le levier.  
Togliere il serbatoio dell'acqua e sollevare la leva.
3. Press lungo button to empty machine (ready when middle light blinks).  
Pressez le bouton lungo pour vider la machine (un clignotement de la lumière du milieu indique que la vidange est terminée).  
Premere il pulsante Lungo per svuotare la macchina (pronta quando la luce centrale lampeggia).

## CUP HEATER: / CHAUFFE-TASSE:/SCALDATAZZINE:

4. Take cup and place it upside down on cup heater.  
Prenez une tasse et placez-la à l'envers sur le chauffe-tasse.  
Prendere la tazzina e metterla a testa in giù sullo scaldatazzine.
5. Press down on 3 ribs to activate the flow of water and empty the cup heater system.  
Appuyez sur les 3 rainures pour activer l'écoulement de l'eau et vider le système de chauffe-tasse.  
Premere le 3 scanalature per attivare il flusso di acqua e svuotare il sistema scaldatazzine.
6. Machine switches off automatically.  
La machine s'éteint automatiquement.  
La macchina si spegne automaticamente.

Note: Appliance will be blocked for 15 minutes after emptying.

Note: L'appareil sera bloqué pendant 15 minutes après la vidange.

Note: L'apparecchio resterà bloccato per 15 minuti dopo averlo svuotato.



## CARE & CLEANING/ENTRETIEN & NETTOYAGE/ CURA E PULIZIA

1. To assemble (disassemble) maintenance unit, make sure cup support is in upright position.

Pour le montage / démontage de l'unité de maintenance, assurez-vous que le support de tasse soit en position verticale.

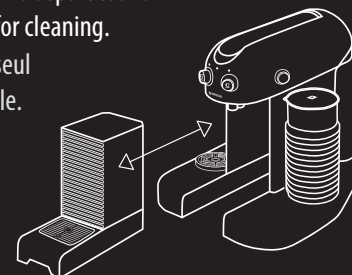
Per montare (smontare) l'unità di manutenzione, assicurarsi che il supporto per tazzine si trovi in posizione verticale.

2. Maintenance unit can be removed in one piece and separated for easy cleaning. Cup heater grill can be removed for cleaning.

L'unité de maintenance peut être retirée en un seul morceau et séparée pour un nettoyage plus facile.

La grille chauffe-tasse peut être retirée pour le nettoyage.

L'unità di manutenzione può essere rimossa per una facile pulizia. La griglia scaldatazzina può essere rimossa per la pulizia.



## AEROCCINO CLEANING/NETTOYAGE DE L'AEROCCINO/ PULIZIA AEROCCINO

Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner. If cleaning by hand, avoid using sharp objects, brushes or sharp abrasives. Make sure to clean the Aeroccino after each usage to avoid build up of milk and residue. Aeroccino jug is dishwasher safe: 60°C. Do not place directly over dishwasher pin as may cause damage to inner coating.

Ne nettoyez jamais votre appareil avec un produit d'entretien ou du solvant. Si vous le lavez à la main, évitez d'utiliser des objets pointus, tranchants ou abrasifs. Veillez à nettoyer l'Aeroccino après chaque utilisation pour éviter l'accumulation de lait et de résidus. L'Aeroccino peut être nettoyé au lave-vaisselle : 60°C. Ne pas le placer directement sur les broches du lave-vaisselle cela peut endommager le revêtement intérieur.

Non utilizzare un forte agente detergente o solvente per la pulizia. Se pulita a mano, evitare di utilizzare oggetti appuntiti, spazzole o abrasivi. Assicurarsi di pulire Aeroccino dopo ogni utilizzo per evitare accumulo di latte e residui. Il bricco di Aeroccino è lavabile in lavastoviglie a 60°C. Non posizionarlo sopra ai fermi della lavastoviglie, potrebbe causare danni al rivestimento.

1. Remove Aeroccino from base and take out whisk (no tools required). Remove seal from lid to clean both parts.

Retirez l'Aeroccino de la base et sortez le fouet (sans outil). Retirez le joint du couvercle et nettoyez les deux pièces.

Rimuovere Aeroccino dalla base ed estrarre il frullino magnetico (non sono necessari utensili). Rimuovere il sigillo dal coperchio per pulire entrambe le parti.

2. Rinse and clean with a damp cloth.

Rincez et nettoyez avec un chiffon humide.

Sciacquare e pulire con un panno umido.

3. Once clean, clip back whisk to inner base of jug to avoid loss.

Une fois propre, fixez de nouveau le fouet sur la base intérieure du pot pour éviter de le perdre.

Una volta pulito, inserire il frullino sulla base interna del bricco per evitare di perderlo.

## DESCALING MODE/LE MODE DÉTARTRAGE/DECALCIFICAZIONE

Note: Duration approximately 20 minutes. Descaling alert will flash when machine is ready to be descaled (see troubleshooting section).

Note: La durée approximative est de 20min. L'alerte détartrage se met à clignoter lorsque la machine est prête à être détartrée (voir section dépannage).

Nota: Durata 20 minuti circa. L'avviso decalcificazione lampeggia quando la macchina è pronta per essere decalcificata (vedere la sezione ricerca e risoluzione guasti).

- 1. Turn machine off and set espresso button to 4 and lungo button to 1.**  
Mettez la machine hors tension et tournez-le bouton expresso sur la position 4 et le bouton lungo sur la position 1.  
Spegner la macchina e impostare il pulsante Espresso su 4 e il pulsante Lungo su 1.
- 2. Open and close the lever to eject the capsule.**  
Ouvrez et fermez le levier pour éjecter la capsule.  
Aprire e chiudere la leva per espellere la capsula.
- 3. Empty drip tray and used capsule container.**  
Videz le bac d'égouttage et le bac à capsules usagées.  
Svuotare il vassoio raccogliocce e il contenitore per le capsule usate.
- 4. To enter descaling mode press the espresso button while turning the machine on.**  
Pour entrer dans le mode détartrage, pressez le bouton expresso tout en allumant votre machine.  
Per entrare in modalità decalcificazione premere il pulsante Espresso mentre si accende la macchina.
- 5. Fill water tank with 2 Nespresso liquid descaling agents and the rest with water.**  
Remplissez le réservoir d'eau avec 2 sachets de détartrant liquide Nespresso et le reste avec de l'eau.  
Riempire il serbatoio dell'acqua con 2 soluzioni decalcificanti Nespresso e aggiungere l'acqua.
- 6. Place a cup on cup heater and press down on 3 ribs to start descaling. Hold down until drip tray full, then empty. Repeat until middle light stops blinking and right one starts. (Caution: cup may get hot so hold with a towel to prevent burning.)**  
Placez une tasse sur le chauffe-tasse et appuyez sur les 3 rainures pour commencer le détartrage. Maintenez enfoncées jusqu'à ce que ce bac d'égouttage soit plein puis videz-le. Répétez jusqu'à ce que la lumière du milieu cesse de clignoter et la lumière droite s'allume. (Attention: la tasse peut devenir chaude, tenez-la avec une serviette pour éviter de vous brûler).  
Posizionare una tazzina sul supporto e premere le 3 scanalature per iniziare la decalcificazione. Tenere premuto fino a quando il vassoio raccogliocce non è pieno, poi svuotare. Ripetere fino a che la luce centrale non smetterà di lampeggiare e inizierà quella di destra. (Attenzione: la tazzina può diventare calda, tenere una presina per evitare ustioni.)
- 7. Place a container (min 1.5L) below coffee outlet.**  
Placez un récipient (min 1,5 l) en dessous de la sortie café.  
Posizionare un contenitore (min 1500 ml) sotto l'erogatore di caffè.
- 8. Press lungo button to start descaling coffee outlet.**  
Appuyez sur le bouton lungo pour commencer le détartrage de la sortie café.  
Premere il pulsante Lungo per avviare la decalcificazione.
- 9. A mix of start and stop operations will occur. Do not touch machine during this operation.**  
Un mélange d'opérations de marche et arrêt se produira.  
Ne touchez pas la machine durant cette operation.  
Si verificheranno un insieme di operazioni di avvio e arresto. Non toccare la macchina durante questa operazione.

- 10.** Once done (middle and right light will stop blinking and left will start), empty and rinse drip tray, capsule container and water tank. Fill up water tank with drinking water.

Une fois terminé (la lumière du milieu et de droite arrêtent de clignoter et celle de gauche commence), videz et rincez bac d'égouttage, bac à capsules et réservoir d'eau. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable.

Una volta terminato (la luce centrale e quella di destra smetteranno di lampeggiare e la luce di sinistra sarà accesa), svuotare e risciacquare il serbatoio dell'acqua, il vassoio raccogliogocce e il contenitore capsule usate. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.

- 13.** Replace empty container as per step 7 and press lungo button to rinse coffee outlet.

Remplacez le container vide comme à l'étape 7 et appuyez sur le bouton lungo pour rincer la sortie du café.

Sostituire il contenitore vuoto come al punto 7 e premere il pulsante Lungo per sciacquare.

- ⚠ CAUTION** The descaling solution can be harmful. Avoid contact with eyes, skin and surfaces.

Never use any product other than the *Nespresso* descaling kit available at the *Nespresso Club* to avoid damage to your machine. The following table will indicate the descaling frequency required for the optimum performance of your machine, based on water hardness. For any additional questions you may have regarding descaling, please contact your *Nespresso Club*.

**ATTENTION** La solution de détartrage peut être nocive. Évitez tout contact avec les yeux, la peau et les surfaces. Afin d'éviter d'endommager votre machine, n'utilisez jamais un autre produit que le kit de détartrage *Nespresso*, disponible au Club *Nespresso*. Sur la base de la dureté de l'eau, le tableau suivant indique la fréquence de détartrage nécessaire, pour la performance optimale de votre machine. Pour toutes questions supplémentaires concernant le détartrage, contactez votre Club *Nespresso*.

**ATTENZIONE** La soluzione per la decalcificazione può essere nociva. Evitare il contatto con occhi, pelle e altre superfici. Per evitare di danneggiare la vostra macchina, non utilizzare prodotti diversi dal decalcificante dei kit *Nespresso*, disponibile presso il *Nespresso Club*. La seguente tabella indica, in base alla durezza dell'acqua, la frequenza di decalcificazione necessaria per un funzionamento ottimale della macchina. Per ulteriori informazioni sulla decalcificazione contattare il *Nespresso Club*.

- 11.** Turn lungo dial to 2 for rinse mode.

Tournez le bouton lungo sur la position 2 pour activer le mode rinçage.

Ruotare il pulsante Lungo su 2 per risciacquare.

- 12.** Repeat step 6 one more time to rinse cup heater system. Make sure to rinse cup afterwards to get rid of any descaling solution.

Répétez une nouvelle fois l'étape 6 pour rincer le système de chauffe-tasse. Soyez sûre de rincer la tasse pour bien enlever les résidus de détartrant.

Ripetere il punto 6 per sciacquare il sistema scaldazine. Quando la decalcificazione è finita, risciacquare accuratamente la tazzina.

- 14.** Empty container and drip tray.

Videz le container et le bac d'égouttage.

Svuotare il contenitore e il vassoio raccogliogocce.

*Nespresso* descaling kit: Ref. 3035/CBU-2

Kit de détartrage *Nespresso*: Ref. 3035/CBU-2

*Nespresso* descaling kit: Ref. 3035/CBU-2



fh	dH	CaCO <sub>3</sub>	(40ml)	
36	20	360 mg/l	800	120 min
18	10	180 mg/l	2400	90 min
0	0	0 mg/l	3200	60 min

Water hardness: Dureté de l'eau : Durezza dell'acqua: Descale after: Détartrez après : Decalcificare dopo:

fh French grade Degré français Livello francese  
dh German grade Degré allemand Livello tedesco  
CaCO<sub>3</sub> Calcium carbonate Carbonate de calcium Carbonato di calcio

## TROUBLESHOOTING/DÉPANNAGE/RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI

No lights.	→ The machine has switched off automatically; press ON/OFF button. → Check the mains: plug, voltage, fuse.
No coffee, no water.	→ Check the water tank, if empty, fill with drinking water. Descale if necessary. → Lift the lever. Press one coffee button and wait until water comes out.
Coffee is not hot enough.	→ Preheat cup. Descale the machine if necessary.
Irregular blinking lights on Aeroccino dial.	→ Clean Aeroccino.
No lights on Aeroccino dial when Aeroccino positioned on base.	→ Clean base and bottom of Aeroccino jug.
The lever cannot be closed completely.	→ Empty the capsule container / Check that there is not a capsule blocked inside the machine.
Leakage or unusual coffee flow.	→ Check that the water tank is in position.
Middle light blinks orange consistently.	→ Descaling needed.
No coffee, water just comes out (despite inserted capsule).	→ In case of difficulties, call the <i>Nespresso Club</i> .
Machine switches itself off automatically.	→ To save energy the machine will turn itself off after 9 minutes of non-use. → To change this setting see «menu modes» page 21.
Pas de lumière.	→ La machine s'est éteinte automatiquement; appuyez sur le bouton ON/OFF. → Contrôlez le réseau électrique: prise de courant, la tension, le fusible.
Pas de café, ni d'eau.	→ Vérifiez l'état du réservoir d'eau, s'il est vide, remplissez-le avec de l'eau potable. Détartrez si nécessaire. → Levez le levier. Appuyez sur une touche café et attendez que l'eau sorte.
Le café est insuffisamment chaud.	→ Préchauffez la tasse. Détartrez si nécessaire.
La lumière clignote irrégulièrement sur le bouton Aeroccino.	→ Nettoyez l'Aeroccino.
Pas de lumière sur le bouton Aeroccino lorsqu'il est placé sur sa base.	→ Nettoyez la base et le dessous du pot de l'Aeroccino.
Le levier ne peut pas être abaissé entièrement.	→ Videz le container à capsule. Vérifiez qu'il n'y a pas de capsule bloquée à l'intérieur de la machine.
Fuite ou écoulement anormal de café.	→ Vérifiez que le réservoir d'eau est bien positionné.
Un voyant lumineux orange qui clignote constamment.	→ Le détartrage est nécessaire.
Pas de café, juste de l'eau qui coule (en dépit d'une capsule insérée).	→ En cas de difficulté, appelez le Club <i>Nespresso</i> .
La machine s'éteint automatiquement.	→ Pour économiser de l'énergie la machine s'éteindra après 9 minutes de non utilisation. → Pour modifier ce paramètre, voir la page 21 «modes menu».

Nessun indicatore luminoso è acceso.	→ La macchina si è spenta automaticamente; premere il pulsante ON/OFF. → Controllare l'alimentazione: spina, tensione, fusibile.
Nessuna erogazione di caffè o acqua.	→ Controllare il serbatoio dell'acqua, se è vuoto, riempirlo con acqua potabile. Se necessario, eseguire la decalcificazione. → Sollevare la leva. Premere uno dei pulsanti caffè e attendere che l'acqua esca.
Il caffè non è abbastanza caldo.	→ Preriscaldare la tazzina. Se necessario, eseguire la decalcificazione.
Lampeggio irregolare delle luci sul quadrante Aeroccino.	→ Pulire Aeroccino.
Non ci sono luci sul quadrante Aeroccino quando Aeroccino è posizionato sulla base.	→ Pulire la base e il fondo del bricco dell'Aeroccino.
La leva non si chiude completamente.	→ Svuotare il contenitore delle capsule / Controllare che non ci siano capsule bloccate all'interno della macchina.
Flusso del caffè non regolare.	→ Verificare che il serbatoio dell'acqua sia posizionato in modo corretto.
La luce centrale lampeggia regolarmente in arancione.	→ Decalcificazione necessaria.
Fuoriuscita di acqua ma non di caffè (la capsula è inserita).	→ In caso di problemi, contattare il Nespresso Club.
La macchina si spegne automaticamente.	→ Per risparmiare energia la macchina si spegne automaticamente dopo 9 minuti di non utilizzo. → Per cambiare queste impostazioni vedere il paragrafo "Modalità Menu" a pagina 21.

## CONTACT THE *NESPRESSO* CLUB/ CONTACTEZ LE CLUB *NESPRESSO*/CONTATTARE IL *NESPRESSO* CLUB

---

Should you need any additional information, in case of problems or simply to seek advise, call the *Nespresso* Club or *Nespresso* authorized representative.  
Contact details for your nearest *Nespresso* Club or *Nespresso* authorized representative can be found in the «Welcome to *Nespresso*» folder in your machine box or at [nespresso.com](http://nespresso.com)

Si vous avez besoin d'informations supplémentaires, en cas de problèmes ou simplement pour demander conseil, appelez le Club *Nespresso* ou votre revendeur *Nespresso* agréé.  
Les coordonnées de votre Club *Nespresso* le plus proche ou de votre représentant *Nespresso* peuvent être trouvées dans le dossier «Bienvenue chez *Nespresso*» dans la boîte de votre machine ou sur [nespresso.com](http://nespresso.com)

Per ulteriori informazioni, in caso di problemi o semplicemente per chiedere consiglio, può contattare il *Nespresso* Club o un rappresentante autorizzato *Nespresso*. I dettagli per contattare il *Nespresso* Club si possono trovare nel folder «Benvenuti in *Nespresso*» all'interno dell'imballo della macchina o sul sito [nespresso.com](http://nespresso.com)

## DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION/ MISE AU REBUT ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT/ SMALTIMENTO E PROTEZIONE AMBIENTALE

---



This appliance complies with the EU Directive 2002/96/EC. Packaging materials and appliance contain recyclable materials.  
Your appliance contains valuable materials that can be recovered or can be recyclable. Separation of the remaining waste materials into different types facilitates the recycling of valuable raw materials. Leave the appliance at a collection point. You can obtain information on disposal from your local authorities.

Cet appareil est conforme à la directive 2002/96/CE de l'UE. Les matériaux d'emballage et l'appareil contiennent des matériaux recyclables.  
Votre appareil contient des matériaux précieux qui peuvent être récupérés ou être recyclables. La séparation des déchets restants, en différentes catégories, facilite le recyclage des matières premières précieuses. Laissez votre appareil à un point de collecte. Vous pouvez obtenir des renseignements sur l'évacuation des déchets auprès de vos autorités locales.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva UE 2002/96/CE. I materiali dell'imballaggio e il contenuto dell'apparecchio sono materiali riciclabili. Il Suo apparecchio contiene materiali di valore che possono essere recuperati o riciclati. La separazione dei rifiuti rimanenti nei diversi materiali, facilita il riciclo delle materie prime preziose.  
Lasciare l'apparecchio in un'isola ecologica. Può ottenere maggiori informazioni contattando le autorità locali.

# ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM



We have committed to buy coffee of the very highest quality grown in a way that is respectful of the environment and farming communities. Since 2003 we have been working together with the Rainforest Alliance developing our *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee Program.

Nous nous sommes engagés à acheter le café de la plus haute qualité, cultivé de façon respectueuse de l'environnement et des cultivateurs. Depuis 2003, nous travaillons en collaboration avec la Rainforest Alliance, à développer notre programme *Nespresso* AAA pour une Qualité Durable™.

Ci siamo impegnati ad acquistare caffè della migliore qualità, cresciuti nel rispetto dell'ambiente e delle comunità agricole. Dal 2003 stiamo lavorando con la Rainforest Alliance per sviluppare il nostro programma AAA *Nespresso* Sustainable Quality™.



We chose aluminium as the material for our capsules because it protects the coffee and aromas of the *Nespresso* Grand Cru. Aluminium is also infinitely recyclable, without losing any of its qualities.

Nous avons choisi l'aluminium comme matière pour nos capsules, car il protège le café et les arômes des Grands Crus *Nespresso*. L'aluminium est également recyclable à l'infini, sans pour autant perdre de ses qualités.

Abbiamo scelto l'alluminio come materiale di imballaggio per le nostre capsule, in quanto protegge il caffè e gli aromi dei nostri Grand Cru *Nespresso*. L'alluminio è inoltre riciclabile all'infinito, senza perdere alcuna delle sue qualità.



*Nespresso* is committed to designing and making appliances that are innovative, high-performing and user friendly. Now we are engineering environmental benefits into the design of our new and future machine ranges.

*Nespresso* s'engage à concevoir et fabriquer des appareils qui sont à la fois innovants, performants et conviviaux. Nous intégrons dorénavant des bénéfices environnementaux dans la conception de nos nouveaux et futurs appareils.

*Nespresso* si è impegnata a progettare e creare apparecchi innovativi, pratici e di facile utilizzo. Stiamo ora introducendo benefici ambientali nel design delle nostre nuove e future macchine.





## LIMITED WARRANTY/UNE GARANTIE LIMITEE/GARANZIA LIMITATA

Krups warrants this product against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. During this period, Krups will either repair or replace, at its discretion, any defective product at no charge to the owner. Replacement products or repaired parts will be guaranteed for only the unexpired portion of the original warranty or six months, whichever is greater. This limited warranty does not apply to any defect resulting from accident, misuse, improper maintenance, or normal wear and tear. except to the extent allowed by applicable law, the terms of this limited warranty do not exclude, restrict or modify, and are in addition to, the mandatory statutory rights applicable to the sale of the product to you. If you believe your product is defective, contact Krups for instructions on where to send or bring it for repair.

Krups garantit ce produit contre tous les défauts matériels et de fabrication pour une période de deux ans à compter de la date d'achat. Pendant cette période, Krups réparera ou remplacera, à sa discrétion, tout produit défectueux, sans frais supplémentaires pour son propriétaire. Les produits de remplacement ou les pièces réparées seront exclusivement garanties pour la part non expirée de la garantie initiale ou pendant six mois, la durée retenue étant la plus longue. Cette garantie limitée ne s'applique pas à un quelconque défaut résultant d'un accident, d'un usage incorrect, d'un entretien mal assuré, ou d'une usure normale. Sauf dans la mesure où cela est prévu par la législation en vigueur, les conditions de cette garantie limitée n'excluent, ni ne restreignent, ni ne modifient les droits légaux obligatoires relatifs à votre achat du produit, voire y sont complémentaires. Si vous estimez que votre produit est défectueux, contactez Krups pour obtenir des précisions sur l'adresse à laquelle il convient de l'envoyer ou de l'apporter pour en obtenir la réparation.

Krups garantisce questo prodotto contro eventuali difetti di fabbricazione o dei materiali per un periodo di due anni dalla data d'acquisto. Durante tale periodo Krups riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, qualunque prodotto difettoso. I prodotti sostituiti o i componenti riparati saranno garantiti solamente per la parte di garanzia originale non scaduta o per i successivi sei mesi, a seconda di quale sia il periodo più lungo. Nei limiti e termini previsti dalla legge vigente, questa garanzia limitata non vale per difetti dovuti a incidenti, uso non corretto, manutenzione inadeguata o normale usura. Le condizioni di questa garanzia non escludono, riducono o modificano quanto previsto dalla legge vigente applicabile alla vendita del prodotto al consumatore. In caso si ritenga che il prodotto sia difettoso, si prega di contattare Krups che Le indicherà come procedere per la riparazione.



A series of 20 horizontal lines for writing, spaced evenly across the page.



*NESPRESSO* ist ein einzigartiges System, das zu jeder Zeit den perfekten Espresso zubereitet.

Alle *Nespresso* Maschinen sind mit einem patentierten Extraktionssystem ausgestattet, das einen Druck von bis zu 19 bar garantiert. Jeder einzelne Parameter wurde strengen Kontrollen unterzogen, um die Aromenvielfalt, den Körper sowie die unvergleichbare Crema jedes einzelnen Grands Crus zum Ausdruck zu bringen.

*Nespresso* es un sistema único para elaborar un espresso siempre perfecto.

Todas las máquinas *Nespresso* están equipadas con un sistema único que garantiza una presión máxima de 19 bar. Cada uno de sus parámetros se ha calculado con gran precisión para asegurar la extracción de todo el aroma de cada Grand Cru, dando cuerpo al café y preparando una crema excepcionalmente densa y deliciosa.

*Nespresso* é um sistema único para um espresso perfeito, sempre.

As máquinas *Nespresso* estão equipadas com um sistema único que garante uma pressão até 19 bares. Cada parâmetro foi calculado com grande precisão para assegurar a extração de todos os aromas de cada Grand Cru, para realçar o corpo do café e criar um crema excepcionalmente denso e suave.

## INHALT/ÍNDICE/ÍNDICE

33–37 **SICHERHEITSHINWEISE/  
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD/MEDIDAS DE SEGURANÇA**

38 **ERSTE INBETRIEBNAHME/  
PREPARAR LA MÁQUINA PARA EL PRIMER USO/  
PREPARAÇÃO DA SUA MÁQUINA PARA A PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

39 **KAFFEEZUBEREITUNG/PREPARACIÓN DE CAFÉ/  
PREPARAÇÃO DE CAFÉ**

40 **TASSENVORWÄRMER/CALIENTA-TAZAS/  
PLACA DE AQUECIMENTO DE CHÁVENAS**

41 **BARISTA: AUFSCHÄUMEN VON MILCH/BARISTA: UTILIZACIÓN DEL  
AEROCCINO/BARISTA: UTILIZAÇÃO DO AEROCCINO**

42–46 **REZEPTE/RECETAS/RECEITAS**

47 **MENÜ-EINSTELLUNGEN/MODOS DE MENÚ/MODOS DE MENU**

48 **ENTLEEREN DES SYSTEMS/MODO DE VACIADO/  
MODO DE ESVAZIAMENTO**

49 **PFLEGE & REINIGUNG/CUIDADO Y LIMPIEZA/  
CUIDADOS E LIMPEZA**

50 | 51 **ENTKALKUNG/MODO DE DESCALCIFICACIÓN/MODO DE DESCALCIFICAÇÃO**

52 | 53 **FEHLERBEHEBUNG/RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS/  
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

54 **KONTAKTIEREN SIE DEN *NESPRESSO* CLUB/  
PÓNGASE EN CONTACTO CON EL CLUB *NESPRESSO*/  
CONTACTE O CLUB *NESPRESSO*  
ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ/  
RECICLAJE Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE/  
ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PROTEÇÃO AMBIENTAL**


55 **ECOLABORATION: ECOLABORATION/  
ECOLABORATION: ECOLABORATION/  
ECOLABORATION: ECOLABORATION**

56 **GARANTIE/GARANTÍA LIMITADA/LIMITAÇÃO DE GARANTIA**

# SICHERHEITSHINWEISE

 Die Sicherheitshinweise sind Teil des Gerätes. Bitte lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Bewahren Sie sie auf, damit Sie sie bei Bedarf schnell zur Hand nehmen können.

 Vorsicht - wenn Sie dieses Zeichen sehen, beachten Sie den Punkt «Sicherheitshinweise» um mögliche Verletzungen und Schäden zu vermeiden.

 Information - wenn Sie dieses Zeichen sehen, nehmen Sie bitte die Ratschläge für eine korrekte und sichere Handhabung des Gerätes zur Kenntnis.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, Getränke nach diesen Anweisungen zuzubereiten.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Gebrauch.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Nutzung innerhalb von Gebäuden und unter normalen Temperaturbedingungen entwickelt.
- Schützen Sie Gerät vor direktem Sonnenlicht, Spritzwasser und Sonnenlicht.
- Dies ist ein Privat-Haushaltsgerät. Es ist nicht bestimmt für:
  - Personalküchen in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumgebungen;
  - landwirtschaftliche Betriebe;
  - die Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
  - Übernachtungsbetriebe mit Frühstück.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Bei kommerziellem Gebrauch, unsachgemäßem Gebrauch, Defekten durch andere Anwendung als die vorgesehene, falscher Anwendung, nicht-professioneller Reparatur oder bei Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Gewährleistung erlischt.

## Vermeiden von tödlichem Stromschlag und Brand

- Im Notfall: Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Verbinden Sie das Gerät nur mit einem geeigneten, geerdeten Netzanschluss. Das Gerät muss nach der Installation nur ans

Stromnetz angeschlossen werden. Die auf dem Typenschild angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen. Die Verwendung eines falschen Anschlusses hat die Aufhebung der Gewährleistung zur Folge.

- Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten. Befestigen Sie es oder lassen Sie es herunterhängen.
- Halten Sie das Kabel von Hitze und Feuchtigkeit fern.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder eine qualifizierte Fachwerkstatt ersetzt werden. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenden Sie sich an den *Nespresso Club*.
- Wenn ein Verlängerungskabel notwendig ist, darf nur ein Kabel mit Schutzleiter und einem Leiterquerschnitt von mindestens 1,5mm<sup>2</sup> verwendet werden.
- Um gefährliche Beschädigungen zu vermeiden, stellen Sie das Gerät niemals auf oder neben heiße Oberflächen wie Heizkörper, Kochplatten, Gasbrenner, offene Flammen o.ä.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine stabile und ebene Oberfläche. Die Oberfläche muss gegen Hitze und Flüssigkeiten wie Wasser, Kaffee, Entkalklösung o.ä. resistent sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, wenn Sie es für längere Zeit nicht verwenden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, indem Sie den Stecker anfassen. Niemals am Kabel ziehen, da es dadurch beschädigt werden könnte.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Kabel niemals mit nassen Händen berühren.
- Tauchen Sie das Gerät oder Teile davon niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Stellen Sie das Gerät oder Teile davon niemals in die Spülmaschine.

- Die Verbindung von Elektrizität und Wasser ist gefährlich und kann zu tödlichen Stromschlägen führen
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Die im Inneren vorhandene Spannung ist gefährlich!
- Stecken Sie nichts in die Öffnungen. Dies könnte Feuer verursachen oder zu einem Stromschlag führen!

## Vermeiden Sie mögliche Verletzungen beim Gebrauch des Geräts

- Lassen Sie das Gerät während der Anwendung nicht unbeaufsichtigt.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Wenden Sie sich zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung des Gerätes an den *Nespresso Club*.
- Ein beschädigtes Gerät kann zu Stromschlag, Verbrennungen und Brand führen. Schließen Sie immer den Hebel und öffnen Sie diesen niemals, wenn das Gerät in Betrieb ist. Dies könnte zu Verbrühungen führen.
- Halten Sie die Finger nicht unter den Kaffeeauslauf. Verbrühungsgefahr!
- Stecken Sie keine Finger in das Kapselfach oder den Kapselhalter. Verletzungsgefahr!
- Wenn die Kapsel nicht von den Klängen perforiert wird, könnte Wasser um die Kapsel herum laufen und das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte oder deformierte Kapsel. Sollte eine Kapsel im System feststecken, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker. Kontaktieren Sie den *Nespresso Club*.
- Verwenden Sie stets frisches, kaltes Trinkwasser.

- Leeren Sie den Wassertank, wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen (Urlaub, usw.).
- Ersetzen Sie das Wasser im Wassertank, wenn Sie das Gerät während des Wochenendes oder einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Abtropfschale und Abtropfgitter zur Vermeidung von Wasserrückständen auf umliegenden Oberflächen.
- Verwenden Sie keine starken Reinigungs- oder Lösungsmittel. Benutzen Sie ein feuchtes Tuch zur Reinigung der Geräteoberfläche.

#### Entkalkung

- Das *Nespresso* Entkalkerset hilft bei korrekter Anwendung, die

einwandfreie Funktion Ihrer Maschine und ein perfektes Kaffee-Erlebnis wie am ersten Tag während ihrer gesamten Lebensdauer zu erhalten. Die korrekte Anwendung entnehmen Sie der im Entkalkerset enthaltene Anleitung.

- Wenn Sie die Maschine auspacken, entfernen Sie die Kunststoffolie vom Tropfgitter und entsorgen Sie diese.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist


- Diese Maschine wurde speziell für die Verwendung mit *Nespresso* Kapseln entwickelt, die nur über den *Nespresso* Club erhältlich sind. Die hohe *Nespresso* Qualität kann nur bei Verwendung der *Nespresso* Kapseln garantiert werden.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur original *Nespresso* Zubehör, das für ihre Maschine entwickelt wurde.
- Alle *Nespresso* Maschinen durchlaufen strenge Qualitätskontrollen. Belastungstests unter realen Bedingungen werden im Zufallsbetrieb mit ausgewählten Produktionseinheiten durchgeführt. Einige Geräte können daher Spuren eines vorherigen Gebrauchs aufweisen.
- *Nespresso* behält sich das Recht vor, Anweisungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

## BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF.


Händigen Sie diese jedem nachfolgenden Benutzer aus.

Diese Bedienungsanleitung ist ebenfalls als PDF-Datei auf [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) verfügbar.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

 Precaución: Las precauciones de seguridad forman parte del aparato. Léalas detenidamente antes de usar su nuevo aparato por primera vez. Guárdelas en un lugar de fácil acceso para futuras consultas.

 Precaución: Cuando vea este símbolo, consulte las precauciones de seguridad para evitar posibles lesiones o daños.

 Información: Cuando vea este símbolo, siga los consejos para una utilización correcta y segura de su aparato.

- Este aparato está destinado a la elaboración de bebidas según indica el presente manual.
- No lo utilice para cualquier otro uso que no sea el indicado.
- Este aparato ha sido diseñado para su uso de forma exclusiva en

condiciones de temperatura no extremas y en interiores.

- Proteja el aparato de la acción de la luz solar directa, del contacto prolongado con salpicaduras de agua y de la humedad.
- Este aparato está destinado a ser utilizado por usuarios expertos o habituados en tiendas y otros entornos de trabajo, así como para el uso comercial por no profesionales.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños.

• El fabricante no acepta ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada en caso de uso comercial o manipulación/utilización inadecuada del aparato, así como por cualquier daño que resulte de su uso para otros propósitos, manejo incorrecto, reparación por parte de no profesionales o incumplimiento de las instrucciones.

### Evite el riesgo de descargas eléctricas mortales y de incendios

- En caso de emergencia, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.
- Enchufe el aparato únicamente a una toma de corriente adecuada, de fácil acceso y con toma de tierra. El aparato solo debe conectarse tras su instalación. Asegúrese de que la tensión de red se corresponde con la indicada en la placa de especificaciones. El uso de una conexión incorrecta anulará la garantía.
- No tense el cable sobre bordes afilados; fíjelo o déjelo colgar.
- Manténgalo apartado del calor y la humedad.
- En caso de que el cable de alimentación presente daños, deberá ser reemplazado por el fabricante, por el servicio técnico o por personal cualificado.
- Si el cable está deteriorado, no utilice el aparato. Devuelva el aparato al Club *Nespresso* o a un representante autorizado *Nespresso*. Si necesita utilizar un cable de prolongación, emplee únicamente uno cuyo conductor tenga una sección de como mínimo 1,5 mm<sup>2</sup> o sea adecuado a la potencia especificada.
- Para evitar daños graves, jamás coloque el aparato encima o al lado de superficies calientes como radiadores, fogones, hornos, hornillos de gas, llamas o similares.
- Colóquelo siempre sobre una superficie horizontal, uniforme y estable. La superficie debe ser resistente al calor y a líquidos como agua, café, productos descalcificadores o similares.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado. Desconéctelo extrayendo el enchufe sin tirar del cable, ya que de lo contrario este podría resultar dañado.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desenchufe el aparato de la toma de corriente y deje que se enfríe.
- Nunca toque el cable con las manos mojadas.
- Nunca sumerja el aparato total o parcialmente, en agua u otro líquido.
- Nunca introduzca el aparato ni ninguna de sus partes en un

lavavajillas.

- La combinación de agua y electricidad es peligrosa y puede provocar descargas eléctricas mortales.
- No abra el aparato, ya que en su interior hay elementos bajo tensión.
- No introduzca ningún objeto por las aberturas, ya que podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.

### Evite posibles daños durante la utilización del aparato.

- Nunca deje el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- No utilice el aparato si presenta algún daño o no funciona correctamente. Desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. Póngase en contacto con el Club *Nespresso* o con un representante autorizado *Nespresso* para su examen, reparación o ajuste.
- Un aparato dañado puede causar descargas eléctricas, quemaduras e incendios. Baje siempre la palanca completamente y nunca la levante durante el funcionamiento. Pueden producirse escaldaduras.
- No introduzca los dedos debajo de la salida de café, ya que podría sufrir escaldaduras.
- No introduzca los dedos en el compartimento o el tubo de las cápsulas, ya que puede sufrir lesiones. El agua puede fluir en torno a la cápsula si ésta no es perforada por las cuchillas y dañar el aparato. Nunca utilice una cápsula dañada o deformada.
- Si una cápsula queda atascada en el compartimento de las cápsulas, apague la aparato y desconéctela de la alimentación antes de realizar cualquier operación. Póngase en contacto con el Club *Nespresso* o con un representante autorizado *Nespresso*.
- Llene siempre el depósito de agua con agua fría potable.
- Vacíe el depósito de agua si no va a usar el aparato en un largo periodo de tiempo, como por ejemplo durante unas vacaciones.
- Cambie el agua del depósito si el aparato no se ha utilizado durante un fin de semana o un periodo de tiempo similar.
- No utilice el aparato sin la bandeja ni la rejilla antigoteo para evitar que se produzcan derrames sobre las superficies próximas.
- No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes. Use

un paño húmedo y un producto de limpieza suave para limpiar la superficie del aparato.

- El calienta-tazas está concebido para calentar las tazas y no debe destinarse a ningún otro uso.
- No presione sobre el calienta-tazas con las manos en ningún momento.

### Descalcificación


- El uso correcto del producto descalcificador *Nespresso* ayuda a garantizar un funcionamiento correcto de su aparato durante su vida útil, haciendo que su café sea tan perfecto como el primer día. Para conocer el modo de empleo así como la cantidad de producto necesaria, consulte el manual del usuario incluido con el kit de descalcificación *Nespresso*.
- Al desembalar la aparato, retire y deseche la película de plástico de la rejilla antigoteo.
- Este aparato no está destinado para su uso por parte de personas (incluyendo niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o carentes de experiencia y conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o habiendo sido instruidos en su utilización por una persona responsable de su seguridad.
- Este aparato utiliza cápsulas de café *Nespresso* disponibles exclusivamente a través del Club *Nespresso* o de su representante autorizado *Nespresso*. La calidad *Nespresso* queda exclusivamente garantizada si se utilizan cápsulas *Nespresso* en los aparatos *Nespresso*.
- Por su propia seguridad, solo debe usar recambios y accesorios de *Nespresso* que hayan sido diseñados para su aparato.
- Todos los aparatos *Nespresso* se someten a estrictos controles. Las pruebas de fiabilidad se llevan a cabo en condiciones de funcionamiento reales sobre unidades seleccionadas de forma aleatoria. Por ello, algunos aparatos pueden mostrar señales de un uso previo.
- *Nespresso* se reserva el derecho de modificar las instrucciones sin previo aviso.

# CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES


Entrégueselas a cualquier posible futuro usuario

Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en [nespresso.com](http://nespresso.com)

## MEDIDAS DE SEGURANÇA

 Cuidado – As medidas de segurança fazem parte da máquina. Leia-as cuidadosamente antes de usar a sua nova máquina pela primeira vez. Guarde-as num local onde facilmente as possa encontrar mais tarde.

 Cuidado – Quando visualizar este sinal, por favor consulte as medidas de segurança a fim de evitar riscos e danos.

 Informação – Quando visualizar este sinal, por favor atente à indicação para uma correcta e segura utilização da sua máquina.

A máquina está concebida para a preparação de bebidas de acordo com estas instruções.

- Não use a máquina para outros fins.
- A máquina foi concebida apenas para uma utilização de interior, com temperaturas não extremas. Proteja a máquina dos efeitos da exposição solar, do contacto prolongado com água e humidade.
- Esta máquina está concebida apenas para utilização doméstica e aplicações similares, tais como: áreas de copa de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais; por clientes em hotéis, motéis e outros espaços residenciais.
- Mantenha fora do alcance de crianças.
- O fabricante não assume nenhuma responsabilidade e a garantia não será aplicável em caso de utilização comercial, de manuseamento inapropriado da máquina, de dano resultante de uma utilização para outros fins, de operação danosa, de reparação não profissional ou de incumprimento das instruções.

### Evite riscos de choque eléctrico fatal e incêndio

- Em caso de emergência: retire imediatamente a ficha da tomada eléctrica.
- Ligue a máquina apenas a tomadas eléctricas apropriadas, acessíveis e com ligação a terra. A máquina deve ser ligada apenas após instalação. Certifique-se que a tensão da fonte de alimentação é igual à indicada na chapa de especificações. A utilização de uma ligação incorrecta anula a garantia.
- Não arraste o cabo de alimentação sobre extremidades afiadas, fixe-o ou deixe-o pendurado.
- Mantenha o cabo de alimentação longe de fontes de calor e humidade.
- Se o cabo de alimentação está danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um serviço reconhecido pelo mesmo ou pessoa qualificada. Se o cabo de alimentação está danificado, não use a máquina.
- Devolver a máquina ao Club Nespresso ou um agente autorizado Nespresso.
- Caso seja necessária uma extensão, use apenas um cabo ligado a terra com um condutor de secção transversal de pelo menos 1,5mm<sup>2</sup> ou adequado à tomada eléctrica.

- Para evitar a ocorrência de danos graves nunca coloque a máquina sobre ou junto a superfícies quentes tais como aquecedores, fogões, fornos, bicos de gás, chamas ou similares.
- Coloque sempre a máquina sobre uma superfície horizontal e estável. A superfície deve ser resistente ao calor e fluidos como a água, café, descalcificante ou similares.
- Desligue a máquina da tomada eléctrica em longos períodos de não utilização. Desligue a máquina puxando pela ficha e não pelo cabo eléctrico caso contrário o cabo poderá ficar danificado.
- Antes da limpeza e manutenção, retire a ficha da tomada eléctrica e deixe a máquina arrefecer.
- Nunca toque no cabo eléctrico com as mãos molhadas.
- Nunca coloque a máquina total ou parcialmente em água ou outro líquido.
- Nunca coloque a máquina ou parte da mesma na máquina de lavar louça.
- A combinação de electricidade e água é perigosa e pode resultar em choque eléctrico fatal.
- Não abra a máquina. Risco de tensão eléctrica no interior!
- Não coloque nada em nenhuma abertura. Caso contrário, risco de incêndio ou choque eléctrico!



### Evite qualquer risco ao manusear a máquina

- Nunca deixe a máquina sozinha durante a sua utilização.
- Não use a máquina se estiver danificada ou caso não esteja em perfeitas condições de funcionamento. Remova imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Contacte o Club *Nespresso* ou um representante *Nespresso* autorizado para verificação, reparação ou programação.
- Uma máquina danificada pode causar choque eléctrico, queimaduras e incêndio. Feche sempre a alavanca por completo e nunca a levante durante a utilização. Risco de queimaduras.
- Não coloque os dedos debaixo da saída de café, risco de queimaduras.
- Não coloque os dedos no compartimento da cápsula ou na ranhura da cápsula. Perigo de lesão!
- Pode ocorrer perda de água à volta da cápsula quando esta não é devidamente perfurada pelas lâminas e danificar a máquina.
- Nunca use uma cápsula danificada ou deformada.
- Se uma cápsula estiver bloqueada no compartimento da cápsula, desligue a máquina e retire da alimentação eléctrica antes de qualquer operação. Ligue para o Club *Nespresso* ou agente autorizado *Nespresso*.
- Encha sempre o reservatório de água com água fresca, potável e fria.
- Esvazie o reservatório de água caso a máquina não seja usada

durante um longo período de tempo (férias, etc.).

- Substitua a água do reservatório de água quando a máquina não for usada durante um fim de semana ou um período de tempo similar.
- Não use a máquina sem o recuperador de pingos e a respectiva grelha para evitar o derrame de qualquer líquido nas superfícies circundantes.
- Não use nenhum detergente com agente de limpeza forte ou solvente. Use um pano húmido e um agente de limpeza suave para limpar a superfície da máquina.
- A placa de aquecimento de chávenas destina-se apenas a aquecer a sua chávena, e não deve ser utilizada para outros fins.
- Nunca pressione a placa de aquecimento de chávenas com as mãos.

### Descalcificação

- O agente descalcificante *Nespresso*, quando usado correctamente, ajuda a assegurar o correcto funcionamento da sua máquina durante o seu tempo de vida e a experiência de degustação do seu café tão perfeita como no primeiro dia. Para a quantidade correcta e procedimento a seguir, consulte o manual de utilização incluído no kit descalcificante *Nespresso*.


- Ao desembalar a máquina, retire a película de plástico da grelha de pingos e deite fora.
- A máquina não é aconselhada ao uso de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que lhes tenha sido concedida supervisão ou instrução sobre a utilização da máquina por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Esta máquina está concebida para cápsulas *Nespresso* disponíveis exclusivamente através do Club *Nespresso* ou do seu agente autorizado *Nespresso*. A qualidade *Nespresso* apenas está garantida quando as cápsulas *Nespresso* são usadas em máquinas *Nespresso*.
- Para sua própria segurança, deve apenas usar componentes e acessórios de máquina *Nespresso* concebidos para a sua máquina.
- Todas as máquinas *Nespresso* são sujeitas a controlos rigorosos. São realizados testes de fiabilidade em condições reais em unidades seleccionadas de forma aleatória. Algumas máquinas poderão, de facto, apresentar sinais de utilização prévia.
- *Nespresso* reserva-se o direito de modificar estas instruções sem aviso prévio.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Entregue-as ao utilizador seguinte

Este manual também está disponível em formato PDF em [nespresso.com](http://nespresso.com)

# ERSTE INBETRIEBNAHME/PREPARAR LA MÁQUINA PARA EL PRIMER USO/ PREPARAÇÃO DA SUA MÁQUINA PARA A PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

 Lesen Sie zunächst die Sicherheitshinweise zur Vermeidung der Gefahr eines tödlichen Stromschlags oder Feuer.  
En primer lugar, lea las instrucciones de seguridad para evitar riesgos de descarga eléctrica mortal e incendio.  
Em primeiro lugar, leia as instruções de segurança para evitar o risco de choque elétrico fatal e de incêndio.

1. Klappen Sie das Gitter ein und entfernen Sie den Wassertank und die Reinigungseinheit.  
Levante el soporte para tazas y extraiga el depósito de agua y la unidad de mantenimiento.  
Levante o suporte para chávenas, retire o reservatório de água e a unidade de manutenção.

2. Passen Sie die Kabellänge an und führen Sie das restliche Kabel durch die Kabelführung unter der Maschine.  
Ajuste la longitud del cable y almacene el exceso del mismo debajo de la máquina mediante la fijación.  
Ajuste o comprimento do cabo e guarde o excesso debaixo da máquina com o suporte de fixação do cabo.

3. Schließen Sie den Hebel und schliessen Sie dann die Maschine ans elektrische Netz an.  
Baje la palanca y conecte la máquina a la red eléctrica.  
Feche o manípulo e ligue à corrente eléctrica.

4. Spülen Sie den Wassertank und füllen Sie ihn mit Trinkwasser. Setzen Sie den Wassertank und die Reinigungseinheit wieder ein.  
Aclare y llene el depósito de agua con agua potable. Coloque el depósito de agua y la unidad de mantenimiento.  
Enxagúe e encha o reservatório de água com água potável. Volte a colocar o reservatório de água e a unidade de manutenção.

5. Schalten Sie die Maschine ein.  
Encienda la máquina.  
Ligue a máquina.



Blinkendes Licht: Aufheizvorgang, ca. 25 Sekunden  
Luces intermitentes: calentamiento (25 s).  
Luces intermitentes: em aquecimento (25 seg.).

7. Drücken Sie die Lungotaste um die Maschine zu spülen. Den Vorgang dreimal wiederholen.  
Sitúe el botón Lungo en la posición 5 y pulse para aclarar la máquina. Repita tres veces.  
Defina o botão lungo para 5 e prima-o para enxaguar a máquina. Repita 3 vezes.

Permanentes Licht: Maschine ist betriebsbereit.  
Luces fijas: preparada.  
Luces ligadas: Pronta.

6. Klappen Sie das Gitter ein und platzieren Sie einen Behälter (mind. 0,5 l Fassungsvermögen) unter dem Kaffeeauslauf.  
Levante el soporte para tazas y coloque un recipiente (mín. 0,5 l) debajo de la salida del café.  
Levante o suporte para chávenas e coloque o recipiente (mín. 0,5 l) debaixo da saída de café.

8. Befolgen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die im Kapitel "Tassenwärmern" beschriebenen Schritte um diesen zu reinigen.  
Siga los pasos del apartado del calienta-tazas para aclarar el calienta-tazas antes del primer uso.  
Siga as instruções da secção de aquecimento de chávenas para o seu enxaguamento antes da primeira utilização.

Anmerkung: Um Energie zu sparen, schaltet sich die Maschine nach 9 Minuten Nichtgebrauch aus. Um diese Einstellung zu ändern siehe Kapitel «Automatischer Energiesparmodus».

Nota: Apagado automático: la máquina se apaga automáticamente después de 9 minutos sin utilizarse. Para modificar esta configuración, visite el apartado de apagado automático en el modo menú.

Nota: Encerramento automático: a máquina desliga-se automaticamente se não for utilizada durante mais de 9 minutos. Para alterar esta definição, utilize a secção relativa ao encerramento automático no modo menu.

# KAFFEEZUBEREITUNG/ PREPARACIÓN DE CAFÉ/ PREPARAÇÃO DE CAFÉ

**1.** Spülen Sie den Wassertank und füllen Sie ihn mit Trinkwasser.  
Aclare y llene el depósito de agua con agua potable.  
Enxagúe e encha o reservatório de água com água potável.

**2.** Setzen Sie den Wassertank wieder ein.  
Coloque el depósito de agua.  
Volte a colocar o reservatório de água.

**3.** Schalten Sie die Maschine ein.  
Baje la palanca y encienda la máquina.  
Feche o manípulo e ligue a máquina.



Blinkendes Licht: Aufheizvorgang, ca. 25 Sekunden.

Luces intermitentes: calentamiento (25 s).  
Luzes intermitentes: em aquecimento (25 seg.).



Permanentes Licht: Maschine ist betriebsbereit.

Luces fijas: preparada.  
Luzes ligadas: Pronta.

**4.** Öffnen Sie den Hebel vollständig und legen Sie eine Nespresso Kapsel ein.  
Levante la palanca e introduzca una cápsula Nespresso.  
Levante o manípulo e insira uma cápsula Nespresso.

**5.** Hebel schließen und Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.  
Baje la palanca y coloque una taza debajo de la salida del café.  
Feche o manípulo e coloque a chávena debaixo da saída de café.

**6.** Das Gitter kann für ein Latte Macchiato Glas eingeklappt werden.

El soporte para tazas puede levantarse para poder utilizar un vaso Macchiato.

O suporte para chávenas pode ser colocado na vertical de forma a ser possível a colocação de um copo para Macchiato.

**7.** Wählscheibe entsprechend der gewünschten Kaffeemenge einstellen.  
Gire el selector para obtener el volumen deseado de café.  
Coloque o selector no nível de café desejado.



1: 25 ml  
2: 30 ml  
3: 40 ml  
4: 50 ml  
5: 60 ml

1: 70 ml  
2: 90 ml  
3: 110 ml  
4: 130 ml  
5: 150 ml

**8.** Drücken Sie die Tasse, um den Brühvorgang zu starten. Die Zubereitung stoppt automatisch.  
Pulse el botón para iniciar la preparación. La preparación se detendrá automáticamente.  
Prima o botão para iniciar a extracção do café. A preparação será interrompida automaticamente.

**9.** Tasse entnehmen. Hebel öffnen und schließen um die Kapsel in den Kapselbehälter auszuwerfen.

Retire la taza. Levante y baje la palanca para que la cápsula caiga dentro del depósito.

Retire a chávena. Levante e feche o manípulo para ejectar a cápsula para o reservatório de cápsulas usadas.

Während des Aufheizens (Blinkendes Licht) können Sie die Kaffeebezugstaste drücken. Die Kaffeezubereitung startet automatisch, wenn die Maschine betriebsbereit ist. Während der Kaffeezubereitung ist keine Dampffunktion möglich.

Nota: Durante el calentamiento (luces intermitentes), puede pulsar el botón de café. El café comenzará a fluir automáticamente cuando la máquina esté preparada. Durante la preparación de café, la función de vapor no está disponible.

Nota: Durante a fase de aquecimento (luces intermitentes), pode premir o botão de café. O café começará a fluir automaticamente assim que a máquina estiver pronta. Durante a preparação do café, a função de vapor não se encontra disponível.

# TASSENVORWÄRMER/CALIENTA-TAZAS/PLACA DE AQUECIMENTO DE CHÁVENAS

**⚠ ACHTUNG: BERÜHREN SIE DEN TASSENVORWÄRMER NIEMALS MIT BLOSSEN HÄNDEN.**

VORSICHT: Der Tassenwärmer ist ausschließlich zur Vorwärmung Ihrer Espressotasse bestimmt und darf für keine anderen Zwecke genutzt werden.

NOTA: El calienta-tazas está concebido para calentar las tazas Espresso y no debe destinarse a ningún otro uso. PRECAUCIÓN: NO PRESIONE SOBRE EL CALIENTA-TAZAS CON LAS MANOS EN NINGÚN MOMENTO.

NOTA: A placa de aquecimento de chávenas destina-se apenas a aquecer a sua chávena espresso, e não deve ser utilizada para outros fins.

CUIDADO: NUNCA PRESIONE A PLACA DE AQUECIMENTO DE CHÁVENAS COM AS MÃOS.

1. Der Tassenwärmer ist stets betriebsbereit (Vorheizzeit ausgenommen). Nehmen Sie eine Tasse und stellen Sie sie mit der Öffnung nach unten auf den Tassenwärmer. Stellen Sie sicher, dass das Gitter korrekt angebracht ist.

El calienta-tazas está siempre en modo preparado (excepto durante el calentamiento). Coja la taza y colóquela boca abajo sobre el calienta-tazas. Asegúrese de que la parrilla está sujeta correctamente a la base.

A placa de aquecimento de chávenas está sempre no modo Pronto (excepto durante o aquecimento).

Coloque a chávena virada para baixo sobre a placa de aquecimento de chávenas. Certifique-se que a grelha está devidamente grampeada no seu lugar na base.

**⚠ Um Verbrennungen zu vermeiden, halten Sie die Tasse während des gesamten Vorganges fest gedrückt. Sobald die Tasse von den 3 Sicherheitskontakten entfernt wird, stoppt der Wasserfluss.**

Mantenga la taza presionada hacia abajo durante toda la fase de calentamiento para evitar lesiones. Si retira la taza de las tres ranuras se detendrá el flujo de agua.

Mantenha a chávena premida durante todo o processo de aquecimento para evitar ferimentos.

Ao retirar a chávena das 3 placas, o fluxo de água será interrompido.

2. Um den Wasserfluss zu aktivieren müssen die 3 Sicherheitskontakte gleichzeitig heruntergedrückt werden.

Se deben presionar las tres ranuras hacia abajo simultáneamente para activar el flujo de agua.

Para que o fluxo de água seja activado, tem de haver pressão simultânea em 3 placas.



3. Ein Strahl heißen Wassers heizt eine Nespresso Tasse in Standardgröße innerhalb von 5-10 Sekunden auf.

Un chorro de agua caliente calienta una taza Nespresso normal en 5-10 segundos.

Um jacto de água quente aquece a chávena Nespresso em 5-10 segundos.

4. Sobald der Wasserstrahl stoppt, können Sie die Tasse entfernen, sie auf der Tassenablage platzieren und mit der Zubereitung Ihres Kaffees beginnen.

Cuando el chorro se haya detenido, retire la taza y colóquela en el soporte para tazas para iniciar la preparación del café.

Assim que o jacto parar, remova a chávena e coloque-a no suporte para chávenas para tirar o seu café.

**Achtung:** Das Wasser des Tassenwärmers sammelt sich in der Abtropfschale. Leeren Sie diese, sobald der rote Wasserstandsanzeiger sichtbar hervortritt. Maximal 2 Funktionen können gleichzeitig ausgeführt werden: nur Kaffee – nur Tassenwärmer – nur Aeroccino-Kaffee & Aeroccino-Kaffee & Tassenwärmer – Tassenwärmer & Aeroccino (die Kaffeezubereitung pausiert bis der Tassen-Vorwärm-Vorgang beendet ist).

Nota: El agua procedente del calienta-tazas se recoge en la bandeja antigoteo. Cuando el indicador rojo del nivel del agua se sitúe por encima de la rejilla, vacíe la bandeja antigoteo. Nota: Solo podrán estar activadas como máximo dos funciones simultáneamente: Café y Aeroccino – Café y calienta-tazas – Calienta-tazas y Aeroccino (la preparación de café queda en espera hasta que el calentamiento de la taza haya terminado).

Nota: A água do aquecedor de chávenas é recolhida para o recuperador de água residual. Quando o indicador vermelho do nível de água estiver acima da grelha, esvazie o recuperador de água.

Nota: No máximo, podem ser utilizadas 2 funções ao mesmo tempo: Café e Aeroccino - Café e Placa de Aquecimento de Chávenas - Placa de Aquecimento de Chávenas e Aeroccino (a preparação do café fica em espera até que a operação de aquecimento de chávena termine).

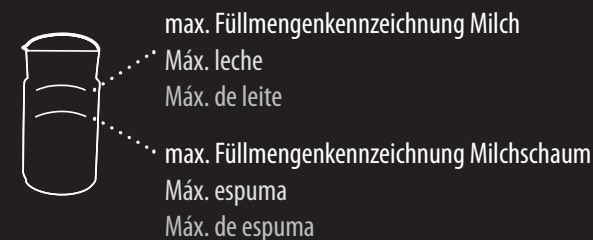
# BARISTA: AUFSCÄUMEN VON MILCH/ BARISTA: UTILIZACIÓN DEL AEROCCINO/ BARISTA: UTILIZAÇÃO DO AEROCCINO

- ⚠ Gefahr eines Stromschlags und Brand. Stellen Sie sicher, dass der Boden des Aufschäumers und die Verbindung trocken sind. Ziehen Sie den Netzstecker vor dem Abtrocknen!**  
Riesgo de descarga eléctrica e incendio. Asegúrese de que la parte inferior del espumador de leche y el conector están secos. Desconecte el aparato antes de secar el conector.  
Risco de choque eléctrico e de incêndio. Certifique-se de que a base do misturador de leite e o conector estão secos. Desligue a máquina na tomada elétrica antes de secar o conector!
- ⚠ Vorsicht: Milchspritzer können einen Brand verursachen. Verwenden Sie den Milchaufschäumer ausschließlich mit Deckel.**  
Precaución: las salpicaduras de leche pueden provocar quemaduras. Utilice siempre el espumador de leche con la tapa.  
Cuidado: O leite derramado poderá causar queimaduras. Utilize sempre a tampa quando usar o misturador de leite.

## TEILE/PIEZAS/PEÇAS



## MAXIMUM LEVEL INDICATOR/INDICADOR DE MÁXIMO NIVEL/ INDICADOR DE NÍVEL MÁXIMO



**WICHTIG: Reinigen Sie den Aeroccino vor und nach JEDER Anwendung!**  
**NOTA: asegúrese de limpiar el Aeroccino después de cada uso.**  
**NOTA: CERTIFIQUE-SE DE QUE LIMPA O SEU AEROCCINO APÓS CADA UTILIZAÇÃO.**

## ZUBEREITUNG/ PREPARACIÓN/ PREPARAÇÃO

**Tipp:** Für einen perfekten Milchschaum verwenden Sie am besten entrahmte oder halbfette, kühl-schrankkalte (ca. 4°C) Milch.

Max. Fassungsvermögen für:

Max. Milch: 1 Nespresso Rezeptglas  
Max. Milchschaum: 1 Nespresso Rezeptglas oder 2 Nespresso Cappuccinotassen

**Consejo:** Utilice siempre leche fresca entera o semidesnatada fría.

Máximo nivel de la jarra para:

Leche: 1 vaso de recetas Nespresso  
Espuma: 1 vaso de recetas Nespresso o 2 tazas Cappuccino Nespresso

**DICA:** Utilize sempre leite gordo ou meio gordo, frio e fresco.

Nível máximo no jarro para:

Máx. de leite: 1 Copo de Receitas Nespresso  
Máx. de espuma: 1 Copo de Receitas Nespresso/ou 2 chávenas de Cappuccino Nespresso

# REZEPTE/RECETAS/RECEITAS



- 1. Kalter, samtiger Milchschaum**  
Espuma de leche fría, delicada  
Espuma de leite aveludada e fría



- 2. Warmer, samtiger Milchschaum**  
Espuma de leche templada,  
delicada  
Espuma de leite aveludada e quente



- 3. Warmer, fester Milchschaum**  
Espuma de leche templada,  
densa  
Espuma de leite densa e quente



- 4. Warme Milch**  
Leche templada  
Leite quente

1.



Setzen Sie den Schaumaufsatz ein.  
Fijar batidora.  
Colocar batedor.

2.



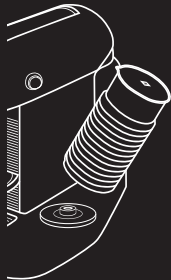
Füllen Sie den Milchbehälter mit der dem Rezept entsprechenden Menge Milch.  
Vierta la leche hasta alcanzar los indicadores de nivel deseados en función de la receta correspondiente.  
Coloque o leite até ao indicador de nível pretendido, conforme a receita.

3.



Setzen Sie den Deckel des Aeroccino auf.  
Coloque la tapa sobre el Aeroccino.  
Coloque a tampa no Aeroccino.




4.



Stellen Sie den Aeroccino auf die Basis. Der Aeroccino ist stets betriebsbereit.  
Coloque el Aeroccino sobre su base. Nota: el Aeroccino está siempre en modo preparado.  
Coloque o Aeroccino na base. Nota: O Aeroccino está sempre no modo Pronto.

- 5. Der Knopf des Aeroccino leuchtet blau oder rot, je nachdem welche Rezeptauswahl eingestellt wurde.**  
Las luces de la máquina se iluminarán de azul o rojo, según el selector de recetas que se haya elegido.  
A luz na máquina irá acender-se em azul ou vermelho, dependendo da receita definida pelo selector.

- 6. Wählen Sie die gewünschte Rezeptauswahl, indem Sie die Ausahltaste entsprechend einstellen (siehe Rezepte oben).**  
Elija la receta deseada girando el selector hasta la preparación adecuada (véase recetas).  
Selecione a receita pretendida colocando o selector na preparação correcta (ver receitas acima).

- 7. Drücken Sie die  Taste um die Zubereitung zu starten.**  
Pulse el botón  en el selector del Aeroccino.  
Prima o botão  no selector do Aeroccino.

- 8. Der Aeroccino schaltet sich nach der Zubereitung automatisch aus. Die Zubereitung kann zu jedem Zeitpunkt durch erneutes Betätigen der Taste oder durch Entfernung des Aeroccino gestoppt werden.**  
El Aeroccino se detiene automáticamente cuando la preparación ha terminado. La preparación se puede interrumpir en cualquier momento al pulsar/girar el botón o retirar el Aeroccino.  
O Aeroccino pára automaticamente quando a preparação estiver concluída. A preparação pode ser interrompida a qualquer momento pressionando/virando o botão ou removendo o Aeroccino.

9.



Servieren Sie den Kaffee und fahren Sie mit der Reinigung fort (siehe Kapitel Pflege und Reinigung).  
Sirva y comience la limpieza (véase el apartado de limpieza).  
Sirva e proceda à limpeza (consulte a secção relativa à limpeza).

# KLASSISCHE REZEPTE/RECETAS CLÁSICAS/RECEITAS CLÁSSICAS



## CAPPUCCINO/CAPPUCCINO/CAPPUCCINO



### Bestandteile:

1 Espressokapsel

Gekrönt von heißem Milchschaum

Bereiten Sie einen Espresso in einer Cappuccinotasse zu und krönen Sie ihn mit heißem Milchschaum. Kräftig: Ristretto Grand Cru / Mild: Rosabaya de Colombia Grand Cru

### Proporciones:

1 cápsula de espresso

Cubierto de espuma de leche caliente

Prepare un espresso en una taza Cappuccino y vierta espuma de leche caliente por encima. Intenso: Grand Cru Ristretto / Ligero: Grand Cru Rosabaya de Colombia ia

### Proporções:

1 cápsula de espresso

Coberta com espuma de leite quente

Prepare um espresso numa chávena de Cappuccino e cubra-o com espuma de leite quente. Intenso: Ristretto Grand Cru / Suave: Rosabaya de Colombia Grand Cru



## CAFFÈ LATTE/CAFFÈ LATTE/CAFFÈ LATTE



### Bestandteile:

1 Lungokapsel

Aufgefüllt mit heißer Milch

Bereiten Sie einen Lungo in einem hohen Glas (350 ml) zu und füllen Sie ihn mit heißer Milch auf. Kräftig: Fortissio Lungo Grand Cru / Mild: Vivalto Lungo Grand Cru

### Proporciones:

1 cápsula de Lungo

Cubierto de leche caliente

Prepare un Lungo en un vaso alto (350 ml) y vierta leche caliente por encima.. Intenso: Grand Cru Fortissio Lungo / Ligero: Grand Cru Vivalto Lungo

### Proporções:

1 cápsula Lungo

Com leite quente

Prepare um café Lungo num copo alto (350 ml) e junte leite quente. Intenso: Fortissio Lungo Grand Cru / Suave: Vivalto Lungo Grand Cru



## KLASSISCHE REZEPTE/RECETAS CLÁSICAS/RECEITAS CLÁSSICAS



### LATTE MACCHIATO/LATTE MACCHIATO/LATTE MACCHIATO



#### Bestandteile:

1 Espressokapsel

Gekrönt von heißem Milchschaum

Füllen Sie ein hohes Glas mit heißem Milchschaum (300 ml) und gießen Sie vorsichtig einen Espresso hinein.

Intensive: Indriya from India Grand Cru / Mild: Volluto Grand Cru

#### Proporciones:

1 cápsula de espresso

Cubierto de espuma de leche caliente

Llene un vaso alto de espuma de leche caliente (300 ml). Vierta la preparación de espresso por encima.

Intenso: Grand Cru Indriya from India / Ligero: Grand Cru Volluto

#### Proporções:

1 cápsula de espresso

Coberta com espuma de leite quente

Encha um copo alto com espuma de leite quente (300 ml). Adicione um café espresso.

Intenso: Indriya from India Grand Cru / Suave: Volluto Grand Cru



### GEEISTER CAPPUCCINO/CAPPUCCINO HELADO/CAPPUCCINO COM GELO 1.



#### Bestandteile:

1 Espressokapsel

Zerstoßene Eiswürfel

Gekrönt mit kaltem Milchschaum

Einen Espresso in einem hohen Glas (350ml) zubereiten. Zusammen mit 4 oder 5 zerstoßenen Eiswürfeln in ein grosses Glas gießen. Bereiten Sie den kalten Milchschaum und geben Sie drei oder vier Esslöffel Milchschaum auf den Kaffee.

Kräftig: Arpeggio Grand Cru / Mild: Livanto Grand Cru

#### Proporciones:

1 cápsula de espresso

Cubitos de hielo picados

Cubierto de espuma de leche fría

Prepare un Espresso en un vaso alto (350 ml) y añada cuatro o cinco cubitos de hielo picados.

Prepare la espuma de leche fría y añada con cuidado tres o cuatro cucharadas para recubrir el vaso. Intenso: Grand Cru Arpeggio / Ligero: Grand Cru Livanto

#### Proporções:

1 cápsula de espresso

Cubos de gelo picados

Coberto com espuma de leite frio

Prepare um café espresso num copo alto (350 ml), adicione quatro ou cinco cubos de gelo picados. Prepare a espuma de leite frio e adicione cuidadosamente três ou quatro colheres de sopa para encher o copo. Intenso: Arpeggio Grand Cru / Suave: Livanto Grand Cru





## HEISS-KALTER VANILLEKAFFEE MIT KARAMELL-MILCHSCHAUM/ CAFÉ HELADO CON VAINILLA Y CARAMELO/ CAFÉ COM GELADO DE BAUNILHA



### Bestandteile:

2 Kapseln Volluto  
1 Kugel Vanilleeis  
2 Teelöffel flüssiges Karamell  
1 Teelöffel Schokoladenraspeln  
Gekrönt von heißen Milchschaum

Bereiten Sie heißen Milchschaum zu, fügen Sie das Karamell hinzu und stellen Sie alles beiseite. Bereiten Sie anschließend zwei Espresso in einer Tasse zu und gießen Sie sie in ein gekühltes Glas (350 ml). Geben Sie unverzüglich das Eis hinzu, krönen Sie alles mit dem Milchschaum und dekorieren Sie mit Schokoladenraspeln.

### Proporciones:

2 cápsulas de Espresso Volluto  
1 bola de helado de vainilla  
2 cucharaditas de sirope de caramelo  
1 cucharadita de pepitas de chocolate  
Cubierto de espuma de leche

Prepare la espuma de leche caliente, añada el sirope de caramelo y reserve. Prepare dos espressos en una taza y viértalos en un vaso frío (350 ml). Añada inmediatamente la bola de helado y cubra con la espuma de leche caliente. Decore con las pepitas de chocolate.

### Proporções:

2 cápsulas de espresso Volluto  
1 bola de gelado de baunilha  
2 colheres de chá de xarope de caramelo  
1 colher de chá de pepitas de chocolate  
Coberto com espuma de leite

Prepare a espuma de leite quente, adicione o xarope de caramelo e reserve. Prepare dois cafés espresso numa chávena e despeje-os num copo frio (350 ml). Adicione imediatamente a bola de gelado e cubra com espuma de leite quente. Decore com pepitas de chocolate.

## GOURMET-REZEPTE/RECETAS GOURMET/RECEITAS GOURMET



### AFTER EIGHT® KAFFEE/ CAFFÈ AFTER EIGHT®/CAFÉ AFTER EIGHT®



#### Bestandteile:

1 Kapsel Capriccio  
1 After Eight® Täfelchen  
Nougat-Schokolade  
Gekrönt von heißem Milchschaum

Einen Kaffee in einer Espressotasse zubereiten und mit heißem Milchschaum krönen. Etwas zerkleinerte Nougatschokolade darüber streuen und ein After Eight® Täfelchen in den Milchschaum legen. Sofort servieren.

#### Proporciones:

1 cápsula de Espresso Capriccio  
Chocolate con menta After Eight®  
Chocolate nougat  
Cubierto de espuma de leche caliente

Prepare la cápsula Capriccio en una taza Espresso. Recubra con la espuma de leche caliente. Rocíe por encima con virutas de chocolate nougat y añada una chocolatina After Eight® a la espuma de leche para terminar. Sírvalo inmediatamente.



#### Proporções:

1 cápsula de espresso Capriccio  
Chocolate de menta After Eight®  
nougat de chocolate  
Coberto com espuma de leite quente

Prepare a cápsula Capriccio numa chávena de espresso. Cubra com espuma de leite quente. Salpique com raspas de nougat de chocolate por cima e adicione chocolate After Eight® à espuma de leite para terminar. Sirva imediatamente.

## MENÜ-EINSTELLUNGEN/MODOS DE MENÚ/MODOS DE MENU

- Um in die Menü-Einstellungen zu gelangen, drücken Sie die Espressotaste und schalten Sie gleichzeitig die Maschine an. (Mittleres Licht blinkt orange). Para introducir modos de menú, pulse el botón Espresso mientras enciende la máquina (la luz central parpadea en color naranja). Para aceder aos modos de menu, prima o botão espresso ao ligar a máquina. (A luz central pisca cor de laranja).
- Wählen Sie den Befehl der gewünschten Einstellung (siehe Übersicht). Sitúe los selectores según las configuraciones requeridas (véase la tabla de abajo). Coloque os selectores nas definições pretendidas (ver tabela abaixo).
- Nach der Auswahl drücken Sie die Lungotaste zur Bestätigung (mittleres Licht leuchtet daraufhin konstant und blinkt orange entsprechend der ausgewählten Programmnummer). Cuando los haya seleccionado pulse el botón Lungo para confirmar (luz central fija para confirmar, parpadea en color naranja en función del número seleccionado). Após ter efectuado a selecção, prima o botão longo para confirmar (a luz central fixa para confirmar, e pisca em cor de laranja de acordo com o número seleccionado).

 Wählen Sie die Espresso Auswahl-taste für: Still inn Espresso-hjulet slik: Defina o selector espresso para:	 Wählen Sie die Lungo Auswahl-taste für: Still inn Lungo-hjulet slik: Defina o selector lungo para:
<b>1:</b> Abschaltautomatik Apagado automático Encerramento automático	1: 9 Min., 2: 30 Min., 3: 60 Min., 4: 2 Std., 5: 8 Std 1: 9 min, 2: 30 min, 3: 60 min, 4: 2 h, 5: 8 h 1: 9 min, 2: 30 min, 3: 60 min, 4: 2 hrs, 5: 8 hrs
<b>2:</b> Wasserhärte Dureza del agua Dureza da água	1: hart, 2: medium, 3: weich 1: Dura, 2: Intermedia, 3: Blanda 1: Dura 2: Média, 3: Suave
<b>3:</b> Entleerung Svuotamento Esvaziar	Siehe Kapitel Entleerung Véase el apartado de vaciado Consulte a secção relativa ao esvaziamento
<b>4:</b> Entkalkung Descalcificación Descalcificação	Siehe Kapitel Entkalkung Véase el apartado de descalcificación Consulte a secção relativa à descalcificação
<b>5:</b> Werkseinstellung Reajuste según la configuración de fábrica Repór as definições de fábrica	Um die Werkseinstellung (Abschaltautomatik: 9 Min., Wasserhärte Einstellung: hart) wieder herzustellen, drücken Sie bitte die Lungotaste. Pulse el botón Lungo para reajustar según la configuración de fábrica (ahorro de energía: 9 min; nivel de dureza del agua: dura). Basta premir o botão longo para repór as definições de fábrica (economia de energia: 9 min, nível de dureza da água: dura).

**Wichtig:** Um die Menüeinstellung jederzeit zu verlassen, drücken Sie 3 Sekunden lang die Espressotaste.

Nota: Para salir del modo de menú en cualquier momento, pulse el botón Espresso durante 3 segundos.

Nota: Para sair do modo de menu basta premir, a qualquer momento, o botão espresso durante 3 segundos.

# ENTLEEREN DES SYSTEMS/MODO DE VACIADO/MODO DE ESVAZIAMENTO

Wichtig: Bitte entleeren Sie das System vor längerem Nichtgebrauch, vor einem Transport sowie vor einer Reparatur.

Nota: Su máquina debe vaciarse antes y después de un periodo prolongado sin utilizarse.

Nota: A sua máquina deve ser esvaziada antes e depois de um longo período sem utilização.

## **KAFFEE: / CAFÉ:/CAFÉ:**

1. Wählen Sie in den Menü-Einstellungen mit der Espressotaste die 3. Position für «Entleeren» aus.  
En el modo de menú, sitúe el botón Espresso en la posición 3 para realizar el vaciado.  
No modo de menu, coloque o botão espresso na posição 3 para efectuar o esvaziamento.
2. Entfernen Sie den Wassertank und öffnen Sie den Hebel.  
Retire el depósito de agua y levante la palanca.  
Retire o reservatório de água e levante o manípulo.
3. Drücken Sie die Lungotaste um das System zu leeren (bereit, wenn das mittlere Licht blinkt).  
Pulse el botón Lungo para vaciar la máquina (lista con luz central intermitente).  
Pressione o botão lungo para esvaziar a máquina (pronta quando o botão central pisca).

## **TASSENVORWÄRMER: / CALIENTA-TAZAS:/PLACA DE AQUECIMENTO DE CHÁVENAS:**

4. Nehmen Sie eine Tasse und stellen Sie sie mit der Öffnung nach unten auf den Tassenwärmer.  
Prendere la tazzina e metterla a testa in giù sullo scaldatazza.  
Coloque a chávena virada para baixo na placa de aquecimento de chávenas.
5. Die 3 Sicherheitskontakte müssen gleichzeitig heruntergedrückt werden, um den Wasserfluss zu aktivieren und das Vorwärmesystem zu entleeren.  
Presione las tres ranuras hacia abajo para activar el flujo de agua y vacíe el sistema caliente-tazas.  
Pressione as três ranhuras para activar o fluxo de água e esvazie o sistema de aquecimento de chávenas.
6. Die Maschinen schaltet sich automatisch aus.  
La máquina se apagará automáticamente.  
Máquina desliga-se automaticamente.

Wichtig: Nach dem Entleeren ist das System für 15 Minuten nicht betriebsbereit.

Nota: El aparato estará bloqueado durante 15 minutos después del vaciado.

Nota: A máquina ficará bloqueada durante 15 minutos após o esvaziamento.

## PFLEGE & REINIGUNG/CUIDADO Y LIMPIEZA/CUIDADOS E LIMPEZA

1. Bevor Sie die Reinigungseinheit einsetzen/entnehmen, stellen Sie sich, dass die Tassenablage eingeklappst ist.

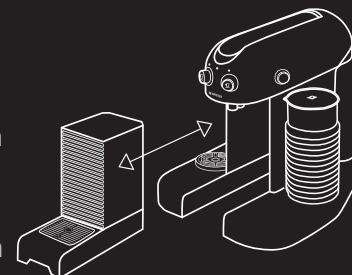
Para montar/desmontar la unidad de mantenimiento, asegúrese de que el soporte para tazas se encuentra en posición vertical.

Para montar (desmontar) a unidade de manutenção, certifique-se de que o suporte para chávenas está na posição vertical.

2. Die Reinigungseinheit kann vollständig herausgenommen und zerlegt werden. Das Gitter des Tassen-Vorwärmers kann zur Reinigung entfernt werden.

La unidad de mantenimiento se puede extraer en una sola pieza para facilitar la limpieza. La parrilla del calienta-tazas se puede extraer para su limpieza.

A unidade de manutenção pode ser removida como uma peça única e separada para facilitar a limpeza. A grelha de aquecimento de chávenas pode ser removida para facilitar a sua limpeza.



### REINIGUNG DES AEROCCINOS/LIMPIEZA DEL AEROCCINO/LIMPEZA DO AEROCCINO

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel. Bei der Reinigung per Hand verwenden Sie bitte keine scharfkantigen Hilfsmittel Bürsten oder Scheuermittel. Reinigen Sie den Aeroccino nach jeder Anwendung um die Bildung von Milchrückständen zu verhindern. Die Kanne des Aeroccino ist spülmaschinenfest bis 60° C. Platzieren Sie sie nicht direkt über der Spülmaschinendüse um Beschädigungen der inneren Beschichtung zu vermeiden.

No utilice ningún producto de limpieza agresivo ni disolventes. Si lo lava a mano, evite utilizar objetos afilados, cepillos o productos muy abrasivos. Asegúrese de lavar el Aeroccino después de cada uso para evitar la acumulación de leche y residuos. La jarra del Aeroccino es resistente al lavavajillas: 60°C. No la coloque directamente sobre las varillas del lavavajillas ya que podrían dañar el revestimiento interior.

Não utilize qualquer agente de limpeza abrasivo ou solvente. Se a limpeza for efectuada à mão, evite o uso de objectos cortantes, escovas ou abrasivos. Certifique-se de limpa o Aeroccino após cada utilização para evitar a acumulação de leite e resíduos. O jarro do Aeroccino pode ser lavado em máquina: 60°. Não coloque directamente no centro da máquina de lavar visto que poderá danificar o revestimento interior.

1. Heben Sie den Aeroccino von der Basis und entfernen Sie die Aufsätze (hierzu benötigen Sie kein Werkzeug). Lösen Sie die Gummidichtung aus dem Deckel und reinigen Sie beide Teile separat. Retire el Aeroccino de la base y saque la batidora (no se necesitan herramientas). Retire el sello de la tapa para limpiar ambas piezas. Retire o Aeroccino da base e remova o batedor (não são necessárias quaisquer ferramentas). Remova o selo da tampa para limpar ambas as peças.
2. Spülen und reinigen Sie alles mit einem geeigneten, weichen, feuchten Tuch. Aclare y limpie con un paño húmedo. Enxágüe e limpe com um pano húmedo.
3. Nach der Reinigung können Sie den Schaumaufsatz in der Basis sicher aufbewahren. Cuando esté limpia, sujete la batidora de nuevo a la base interior de la jarra para evitar que se pierda. Uma vez limpos, volte a encaixar o batedor na base interior do jarro para evitar perdas.

# ENTKALKUNG/MODO DE DESCALCIFICACIÓN/MODO DE DESCALCIFICAÇÃO

Wichtig: Dauer: Etwa 20 Minuten. Der Entkalkungsalarm leuchtet auf, wenn die Maschine entkalkt werden muss (siehe Kapitel "Fehlerbehebung")

Nota: Durata 20 minuti circa. L'avviso decalcificazione lampeggia quando la macchina è pronta per essere decalcificata (vedere la sezione ricerca e risoluzione guasti).

Nota: Duração aproximada de 20 minutos. O alerta de decalcificação começa a piscar quando a máquina está pronta para ser decalcificada (consulte a secção relativa à resolução de problemas).

1. Schalten Sie die Maschine aus und stellen Sie die Espressotaste auf die Position 4 und die Lungotaste auf die Position 1.

Apague la máquina y sitúe el botón Espresso en la posición 4 y el botón Lungo en la posición 1.

Desligue a máquina e coloque o botão espresso na posição 4 e o botão lungo na posição 1.

4. Um den Entkalkungsmodus zu starten, drücken Sie die Espressotaste und schalten Sie gleichzeitig die Maschine an.

Para introducir el modo de decalcificación, pulse el botón Espresso mientras enciende la máquina.

Para aceder ao modo de decalcificação, prima o botão espresso ao ligar a máquina.

7. Stellen Sie ein Gefäß (mind. 1,5 l Fassungsvermögen) unter den Kaffeeauslauf.

Coloque un recipiente (mín. 1,5 l) debajo de la salida del café.

Coloque um recipiente (mín. 1,5 l) debaixo da saída de café.

2. Öffnen und schließen Sie den Hebel zum Auswerfen der Kapsel.

Aprire e chiudere la leva per espellere la capsula.

Abra e feche o manípulo para ejetar a cápsula.

5. Füllen Sie den Wassertank mit zwei Nespresso Entkalkerlösungen und füllen Sie den Rest mit Leitungswasser auf.

Llene el depósito de agua con dos agentes de decalcificación de Nespresso y el resto con agua.

Encha o reservatório de água com 2 agentes líquidos de decalcificação Nespresso e acabe de encher o reservatório com água.

8. Drücken Sie die Lungotaste um den Entkalkungsvorgang zu starten.

Pulse el botón Lungo para iniciar la decalcificación de la salida del café.

Prima o botão lungo para iniciar a decalcificação.

3. Leeren Sie das Auffangbecken und den Kapselbehälter.

Vacíe la bandeja antigoteo y el contenedor de cápsulas usadas.

Esvazie a bandeja de salpicos e o reservatório de cápsulas usadas.

6. Stellen Sie eine Tasse auf den Tassenvorwärmer und drücken Sie diese auf die 3 Sicherheitskontakte, um die Entkalkung zu starten. Halten Sie diese Position bis das Auffangbecken voll ist, anschließend entleeren Sie dieses. Wiederholen Sie den Vorgang bis das mittlere Licht nicht mehr blinkt und das rechte Licht leuchtet. (Vorsicht, die Tasse kann sehr heiß werden, benutzen Sie ein Handtuch als Schutz vor Verbrennungen.)

Coloque una taza en el calienta-tazas y presione sobre las tres ranuras hacia abajo para iniciar la decalcificación. Mantenga presionada la taza hasta que se llene la bandeja antigoteo y a continuación vacíela. Repita hasta que la luz central deje de parpadear y empiece a hacerlo la luz de la derecha. (Precaución: la taza puede calentarse, así que presione con un paño para evitar quemaduras.)

Coloque uma chávena em cima da placa de aquecimento de chávenas e pressione as 3 ranhuras para iniciar a decalcificação. Mantenha-as pressionadas até o recuperador de água ficar cheio, depois esvazie-o. Repita a operação até a luz central parar de piscar e a da direita começar a piscar. (Cuidado: a chávena pode ficar quente. Use um pano para a segurar de modo a evitar queimaduras.)

9. Wasser fließt abwechselnd aus dem Kaffeeauslauf und in das Auffangbecken. Berühren Sie die Maschine nicht während dieses Vorgangs.

Se producirá una combinación de operaciones de arranque y parada. No toque la máquina durante esta operación.

Irão ocorrer operações de início e encerramento. Não toque na máquina durante esta operação.



**10.** Leeren und spülen Sie anschließend (mittleres und rechtes Licht hören auf zu blinken und das linke Licht leuchtet) den Wassertank, das Auffangbecken und den Kapselbehälter. Füllen Sie den Wassertank mit Trinkwasser. Cuando haya terminado (la luz central y la luz de la derecha dejarán de parpadear y la luz de la izquierda empezará a hacerlo), vacíe y aclare la bandeja antigoteo, el contenedor de cápsulas usadas y el depósito de agua. Llene el depósito de agua con agua potable. Concluída a operação (as luzes central e da direita irão parar de piscar e a da esquerda irá começar a piscar), esvazie e enxágue a bandeja de água residual, o reservatório de cápsulas usadas e o reservatório de água. Encha o reservatório de água com água potável.

**13.** Platzieren Sie wieder den Behälter (Schritt 7) und drücken Sie die Lungotaste um den Kaffeeauslauf zu spülen. Vuelva a colocar el recipiente vacío como en el paso 7 y pulse el botón Lungo para aclarar la salida del café. Substitua o recipiente, tal como é indicado no passo 7, e prima o botão lungo para enxaguar a saída de café.

**⚠ VORSICHT** Die Entkalkungslösung kann schädlich sein. Vermeiden Sie Kontakt mit Auge, Haut und Oberflächen. Wir empfehlen die Verwendung des *Nespresso* Entkalkungsmittels, das Sie im *Nespresso* Club bestellen können, da es speziell für Ihre Maschine entwickelt wurde. Verwenden Sie keine anderen Produkte (z.B. Essig), die Ihre Maschine beschädigen und den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen können. Die folgende Tabelle bestimmt die nötige Entkalkungshäufigkeit für einen optimalen Betrieb Ihrer Maschine basierend auf der Wasserhärte. Für zusätzliche, weiterführende Informationen bezüglich der Entkalkung wenden Sie sich bitte an Ihren *Nespresso* Club.

La solución de descalcificación puede ser nociva. Evite el contacto con los ojos, la piel y otras superficies. Si desea evitar daños en su máquina, no utilice nunca ningún producto que no sea el kit de descalcificación de *Nespresso* disponible en el Club *Nespresso*. La siguiente tabla le indicará la frecuencia de descalcificación necesaria para obtener el rendimiento óptimo de su máquina en función de la dureza del agua. Para solucionar cualquier consulta adicional relacionada con la descalcificación, póngase en contacto con el Club *Nespresso*.

**CUIDADO** A solução de descalcificação pode ser prejudicial. Evite o contacto com os olhos, a pele e as superfícies. Nunca utilize qualquer outro produto para além do kit de descalcificação *Nespresso* disponível no Clube *Nespresso* para evitar danos na sua máquina. A tabela abaixo indica a frequência de descalcificação necessária para obter o melhor desempenho da sua máquina, com base na dureza da água. Para quaisquer questões adicionais que possa ter relativamente à descalcificação, contacte o Clube *Nespresso*.

**11.** Stellen Sie die Lungotaste auf Position 2 für den Spülmodus. Gire el selector Lungo hasta la posición 2 para introducir el modo de aclarado. Coloque o selector lungo na posição 2 para o modo de enxaguamento.

**14.** Leeren Sie den Behälter und das Auffangbecken. Vacíe el recipiente y la bandeja antigoteo. Esvazie o recipiente e a bandeja de salpicos.



**12.** Wiederholen Sie Schritt 6, um das Tassenwärmesystem zu spülen. Repita el paso 6 una vez para aclarar el sistema caliente-tazas. Asegúrese de aclarar la taza después de eliminar todos los residuos de la descalcificación. Repita o passo 6 uma vez para enxaguar o sistema de aquecimento de chávenas. Certifique-se de que enxagua a chávena em seguida para retirar quaisquer resíduos de descalcificação.

*Nespresso* Entkalkerset: Art. Nr. 3035/CBU-2

Kit de descalcificación *Nespresso*:

Ref. 3035/CBU-2

Kit de descalcificação *Nespresso*: Ref. 3035/CBU-2

Wasserhärte:			Entkalkung nach:	
Dureza del agua:			Descalcificar tras:	
Dureza da água:			Descalcifique após:	
fh	dH	CaCO <sub>3</sub>	 (40ml)	
36	20	360 mg/l	300	120 min
18	10	180 mg/l	600	90 min
0	0	0 mg/l	1200	60 min

fh Französische Skala  
Calidad francesa  
Grau français

dh Deutsche Skala  
Calidad alemana  
Grau alemão

CaCO<sub>3</sub> Kalziumkarbonat  
(Kesselstein)  
Carbonato cálcico  
Carbonato de cálcio

# FEHLERBEHEBUNG/RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS/RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Keine Taste leuchtet.	→ Die Maschine hat sich automatisch ausgeschaltet; drücken Sie die ON/OFF Taste. → Stecker, Spannung und Sicherung kontrollieren.
Kein Kaffee, kein Wasser.	→ Wassertank ist leer. Wassertank mit Trinkwasser füllen. Entkalken, falls notwendig. → Hebel öffnen. Drücken Sie eine Kaffeetaste und warten Sie, bis Wasser fließt.
Kaffee ist nicht heiß genug.	→ Tasse vorwärmen. Entkalken, falls notwendig.
Hebel kann nicht ganz geschlossen werden.	→ Kapselbehälter leeren und sicherstellen, dass im Innenraum keine Kapsel blockiert ist.
Unregelmäßiges Blinken der Aeroccinotaste	→ Reinigen Sie den Aeroccino mit klarem kaltem Wasser.
Kein Leuchten der Aeroccinotaste nach Aufsetzen auf der Basis.	→ Reinigung der Basis und des Bodens des Aeroccino.
Undichtigkeit oder unregelmäßiger Kaffeefluss.	→ Überprüfen Sie die korrekte Position des Wassertanks.
Mittleres Licht blinkt permanent orange.	→ Entkalkung erforderlich.
Es wird kein Kaffee ausgegeben, sondern nur Wasser (trotz eingesetzter Kapsel).	→ Kontaktieren Sie den <i>Nespresso</i> Club.
Die Maschine schaltet sich automatisch aus.	→ Um Energie zu sparen, schaltet sich die Maschine nach 9 Minuten Nichtbenutzung automatisch aus. → Um diese Einstellung zu ändern, siehe auf Seite 47.

No hay luces.	→ La máquina se ha apagado automáticamente. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO. → Compruebe la red: enchufe, voltaje, fusible.
No sale café. No sale agua.	→ Compruebe el depósito de agua. Si está vacío, llénelo de agua potable. Descalcifique si es necesario. → Levante la palanca. Pulse un botón de café y espere hasta que salga el agua.
El café no está lo suficientemente caliente.	→ Precaliente la taza. Descalcifique la máquina si es necesario.
Luces intermitentes defectuosas en el selector del Aeroccino.	→ Vacíe el Aeroccino.
No hay luces en el selector del Aeroccino cuando el Aeroccino se coloca sobre la base.	→ Limpie la base y el fondo de la jarra del Aeroccino.
La palanca no se puede bajar completamente.	→ Vacíe el contenedor de cápsulas usadas. Compruebe que no hay ninguna cápsula atascada en el interior de la máquina.
Hay una fuga o el flujo de café es anormal.	→ Compruebe que el depósito de agua está bien colocado.
Las luces centrales parpadean constantemente en color naranja.	→ Es necesario descalcificar.
No sale café, solo sale agua (a pesar de haber introducido una cápsula).	→ En caso de no poder resolver el problema, llame al Club <i>Nespresso</i> .
La máquina se apaga automáticamente.	→ Para ahorrar energía, la máquina se apagará automáticamente después de 9 minutos sin utilizarse. → Para modificar esta configuración, véase la página 47 de modos de menú.



Luzes desligadas.	→ A máquina desligou-se automaticamente; prima o botão ON/OFF. → Verifique os componentes eléctricos: a ficha, a tensão, o fusível.
Não tem café, não tem água.	→ Verifique o reservatório de água, se estiver vazio, encha-o com água potável. Caso seja necessário, descalcifique a máquina. → Levante o manípulo. Prima um dos botões de café e aguarde até sair água.
O café não é suficientemente quente.	→ Pré-aqueça a chávena. Caso seja necessário, descalcifique a máquina.
Piscar irregular das luzes no indicador Aeroccino.	→ Remover Aeroccino.
Sem luzes no indicador Aeroccino quando o Aeroccino está colocado na base.	→ Limpar a base e o fundo do jarro do Aeroccino.
O manípulo não fecha completamente.	→ Esvazie o reservatório de cápsulas/Verifique se existe alguma cápsula bloqueada no interior da máquina.
Fuga ou fluxo anormal de café.	→ Verifique se o reservatório de água está na posição correcta.
Luz central cor de laranja a piscar.	→ É necessário efectuar a descalcificação.
Não sai café, apenas sai água (apesar de ter sido inserida uma cápsula).	→ Em caso de dificuldades, contacte o Clube Nespresso.
A máquina desliga-se automaticamente.	→ para economizar energia, a máquina irá desligar-se se estiver mais de 9 minutos sem ser utilizada. → Para alterar essa definição, consulte a página 47 «modos de menu».

## KONTAKTIEREN SIE DEN *NESPRESSO* CLUB/ PÓNGASE EN CONTACTO CON EL CLUB *NESPRESSO*/ CONTACTE O CLUB *NESPRESSO*

Für jegliche weiterführende Information, bei auftretenden Problemen oder auch wenn Sie nur Rat suchen, kontaktieren Sie den *Nespresso* Club. Kontakteinheiten zum *Nespresso* Club finden Sie im Ordner «Willkommen bei *Nespresso*» im Maschinenkarton oder auf [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com).

Para obtener información adicional, en caso de problemas o simplemente para hacer cualquier consulta, llame al Club *Nespresso* o a un representante autorizado de *Nespresso*. Los datos de contacto del Club *Nespresso* o de su representante autorizado *Nespresso* más cercanos se encuentran en la carpeta «Bienvenido a *Nespresso*» incluida en la caja de la aparato o en [nespresso.com](http://nespresso.com)

Caso pretenda informações adicionais, em caso de problemas ou para simples aconselhamento, contacte o Club *Nespresso* ou agente autorizado *Nespresso*. Os contactos do seu Club *Nespresso* ou agente autorizado *Nespresso* mais próximo encontram-se no dossier «Welcome to *Nespresso*» na caixa da sua máquina ou em [nespresso.com](http://nespresso.com)

## ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ/ RECICLAJE Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE/ ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PROTEÇÃO AMBIENTAL



Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG. Verpackungsmaterialien und Geräte enthalten recycelfähige Stoffe.

Ihr Gerät enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen und recycelt werden können. Die Trennung der Abfallmaterialien nach ihrer Art erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren Materials. Bringen Sie das Gerät zu einem Recycling- bzw. Wertstoffhof. Mehr Information über deren Wiederverwertung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Este aparato cumple con la Directiva 2002/96/CE. La aparato y su embalaje contienen materiales reciclables. El aparato contiene materiales valiosos que pueden ser recuperados o reciclados. La separación de los materiales residuales en distintos tipos facilita el reciclado de las materias primas más valiosas. Deposite el aparato en un punto limpio. Puede obtener la información necesaria de las autoridades locales.

Esta máquina está em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC. A embalagem e a máquina contêm materiais recicláveis.

A sua máquina contém materiais de valor que podem ser recuperados ou reciclados. A separação de matérias residuais em diferentes tipos facilita a reciclagem de matéria-prima valorizada. Deixe a máquina num ponto de recolha. Pode obter informação sobre eliminação de resíduos, das autoridades locais.

# ECOLABORATION : ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION : ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION : ECOLABORATION.COM



Wir haben uns verpflichtet, ausschliesslich Kaffee von höchster Qualität zu kaufen, dessen Anbau den Schutz der Natur und der Farmer respektiert. Seit 2003 arbeiten wir zusammen mit der Rainforest Alliance an der Entwicklung unseres *Nespresso AAA Sustainable Quality™* Programms und verpflichten uns nun, bis 2013 80% des Kaffees aus diesem Programm (Rainforest Alliance Certified™), zu beziehen.

Nos hemos comprometido a adquirir café de la mejor calidad cultivado de forma respetuosa con el medio ambiente y las comunidades agrícolas. Desde el año 2003 colaboramos con la Rainforest Alliance en el desarrollo de nuestro programa *Nespresso AAA Sustainable Quality™* Coffee.

Temos o compromisso de comprar o café da mais alta qualidade, cultivado de forma a respeitar o meio ambiente e as comunidades agrícolas. Desde 2003 temos trabalhado com a Rainforest Alliance no desenvolvimento do nosso Programa *Nespresso AAA Sustainable Quality™* Coffee.



Wir haben Aluminium als Verpackungsmaterial für unsere Kapseln ausgewählt, weil es einen perfekten Schutz des Kaffees und der Aromen unserer *Nespresso Grands Crus* bietet. Zusätzlich kann Aluminium unendlich oft ohne Qualitätsverlust recycelt werden.

Hemos seleccionado el aluminio como material para nuestras cápsulas porque protege el café y los aromas de los Grands Crus de *Nespresso*.

El aluminio puede reciclarse infinidad de veces sin perder sus cualidades.

Escolhemos o alumínio como o material de embalagem das nossas cápsulas, uma vez que protege o café e os aromas nos nossos *Nespresso Grand Cru*. O alumínio é infinitamente reciclável, sem perder nenhuma das suas qualidades.



*Nespresso* hat sich verpflichtet, Maschinen zu entwickeln, die innovativ, leistungsstark und mit attraktivem Design ausgestattet sind. Nun konstruieren wir Maschinen, die die Vorteile für die Umwelt in das Design der neuen und zukünftigen Maschinenserien integriert.

*Nespresso* mantiene un firme compromiso con el diseño y fabricación de aparatos innovadores, eficaces y fáciles de usar.

Ahora integramos beneficios para el medio ambiente en el diseño de nuestras nuevas y futuras gamas de aparatos.

*Nespresso* está comprometida em conceber e produzir máquinas inovadoras, de elevado desempenho e de fácil utilização. Actualmente estamos a introduzir benefícios ambientais na concepção das nossas novas e futuras gamas de máquinas.

## EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG/GARANTÍA LIMITADA/ LIMITAÇÃO DE GARANTIA

Krups gewährt eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kauf des Geräts gegen Materialdefekte und Fehler in der handwerklichen Ausführung. Während dieser Zeitspanne wird Krups jedes defekte Produkt nach eigenem Ermessen reparieren oder austauschen, ohne Kosten für den Besitzer. Die Austauschprodukte oder reparierten Einzelteile unterstehen der noch verbleibenden Original-Garantiedauer oder einer Garantiedauer von sechs Monaten, je nachdem, was länger ist. Diese beschränkte Garantie kommt nicht zur Anwendung bei Beschädigungen, die durch einen Unfall, Missbrauch, unsachgemäße Pflege oder normalem Verschleiss verursacht wurden. Ausgenommen im durch das anwendbare Recht zulässigen Umfang, nehmen die Bestimmungen dieser eingeschränkten Garantie keine Ausschließungen, Einschränkungen, Änderungen oder Ergänzungen bezüglich des auf Ihren Maschinenkauf zwingend anwendbaren rechts vor. Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihr Produkt fehlerhaft ist, kontaktieren Sie Krups, um Anweisungen zu erhalten, wohin Sie es senden oder zur Reparatur bringen können.

Krups assegura garantia a este produto contra defeitos em materiais e de fabrico por um período de dois anos, a partir da data de compra. durante este período, Krups repara ou substitui, ao seu critério, qualquer produto defeituoso, sem custos para o proprietário. os produtos de substituição ou peças reparadas, estão em garantia até ao final da garantia original ou por 6 meses, prevalecendo o maior período. esta garantia limitada não se aplica a defeitos resultantes de acidentes, uso incorrecto, manutenção indevida, ou desgaste normal. exceptuando alguma medida prevista na lei em vigor, os termos desta garantia limitada não excluem, restringem, ou modificam, e são complementares aos direitos legais obrigatórios aplicáveis à venda de produtos. Se acredita que este produto é defeituoso, contacte a Krups para instruções sobre como colocá-lo em reparação.

Krups garantiza este producto contra todos los defectos materiales y de fabricación por un periodo de dos años a contar a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, Krups reparará o sustituirá, según su criterio, todo producto defectuoso sin cargos suplementarios para el propietario. Los productos de sustitución o las piezas reparadas tendrán una garantía que cubrirá el plazo restante de la garantía inicial o bien de seis meses, el periodo que sea más largo de los dos. esta garantía limitada no se aplicará a los defectos resultantes de un accidente, un uso incorrecto, un mantenimiento defectuoso o el desgaste normal. Salvo en la medida en que esté previsto por la legislación en vigor, los términos de esta garantía limitada no excluyen, restringen ni modifican los derechos legales obligatorios relativos a la compra del producto, y les son complementarios. Si cree que su producto es defectuoso, póngase en contacto con Krups para obtener la dirección a la que hay que enviar o llevar la máquina para su reparación.



A series of 20 horizontal lines for writing, spaced evenly across the page.



*Nespresso* je unikátní systém pro přípravu skvělé kávy espresso, den za dnem.

Všechny kávovary *Nespresso* jsou vybaveny jedinečným systémem, který pracuje s tlakem až 19 barů.

Každý parametr byl vypočítán s velkou přesností tak, aby bylo možné odhalit veškeré aroma každé kávy Grand Cru, dodat jí tělo a vytvořit nesrovnatelnou a bohatou cremu.

A *Nespresso* egyedi rendszerével újra és újra tökéletes espresso kávéét készíthet.

Valamennyi *Nespresso* kávégép egyedi, akár 19 bar nyomást is biztosító lefőzőrendszerrel rendelkezik. Minden paramétert a lehető legpontosabban számítottunk ki, hogy az összehasonlíthatatlanul sűrű és selymes krémben kibontakozhasson a Grand Cru kávéőrlemények minden aromája.

*Nespresso* - een exclusief systeem voor een perfecte espresso, kopje na kopje.

Alle *Nespresso* machines hebben een uniek extractiesysteem dat een werkdruk van maximaal 19 bar garandeert. Alle parameters zijn daarbij uiterst nauwkeurig afgestemd zodat alle aroma's van de verschillende Grands Crus volledig vrijkomen, de koffie zijn body krijgt en er een uitzonderlijk stevige, romige crema ontstaat.

## OBSAH/TARTALOM/INHOUD

59–63 **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY/BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK/  
VEILIGHEIDSMATREGELEN**

64 **PŘED PRVNÍM POUŽITÍM/  
A KÁVÉGÉP ELŐKÉSZÍTÉSE AZ ELSŐ HASZNÁLATHOZ/  
MACHINE KLAARMAKEN VOOR EERSTE GEBRUIK**

65 **PŘÍPRAVA KÁVY/A KÁVÉ ELKÉSZÍTÉSE/  
KOFFIE BEREIDEN**

66 **NAHRÍVÁNÍ ŠÁLKŮ/CSÉSZEMELEGÍTŐ/VOORVERWARMER VOOR KOPJES**

67 **BARISTA: POUŽITÍ AEROCCINA/BARISTA: AZ AEROCCINO HASZNÁLATA/  
BARISTA: GEBRUIK VAN DE AEROCCINO**

68–72 **RECEPTURY/RECEPTEK/RECEPTEN**

73 **VÝBĚR Z MENU/A MENÜ ÜZEMMÓDJAÍ/MENU INSTELLINGEN**

74 **VYPRÁZDNĚNÍ PŘÍSTROJE/ÜRÍTŐ ÜZEMMÓD/MACHINE LEDIGEN**

75 **ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ/KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS/  
ONDERHOUD EN REINIGING**

76 | 77 **ODVÁPNĚNÍ/VÍZKŐMENTESÍTÉSÍ ÜZEMMÓD/  
ONTKALKFUNCTIE**


78 | 79 **ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ/HIBAEHÁRÍTÁS/  
STORINGEN OPSPOREN EN VERHELPEEN**

80 **KONTAKTUJTE NESPRESSO CLUB/FORDULJON A NESPRESSO CLUB  
SZAKÉRTŐIHEZ/CONTACT OPNEMEN MET DE NESPRESSO CLUB  
NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ/  
ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM/  
AFVALVERWIJDERING EN MILIEUBESCHERMING**


81 **ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/  
ECOLABORATION PROGRAM: ECOLABORATION.COM/  
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/**

82 **OMEZENÁ ZÁRUKA/KORLÁTOZOTT GARANCIA/ BEPERKTE GARANTIE**

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

 Pozor – bezpečnostní pokyny jsou součástí přístroje. Přečtěte si tyto bezpečnostní pokyny pozorně před prvním použitím nového přístroje. Uchovávejte je na známém místě, abyste je kdykoli mohli použít.

 Pozor – pokud uvidíte toto upozornění, přečtěte si bezpečnostní pokyny, abyste předešli možnému úrazu či poškození.

 Informace – pokud uvidíte toto upozornění, vezměte na vědomí příslušnou radu pro bezpečné a správné používání vašeho přístroje.

- Tento přístroj je určen pro přípravu nápojů dle těchto pokynů k použití.
- Nepoužívejte tento přístroj pro jiný než určený účel.
- Tento přístroj byl navržen pro použití v interiéru, pouze za standardních teplotních podmínek.
- Tento přístroj nesmí být vystaven přímému slunečnímu svitu, vlhkosti a delšímu působení vody.
- Tento přístroj je určen pro používání pouze v domácnosti a v podobných prostorách jako jsou: zaměstnanecké kuchyně v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích; pro používání klienty v hotelech, motelech a ostatních ubytovacích zařízeních; v ubytovacích zařízeních typu penzion.
- Uchovávejte tento přístroj mimo dosah dětí.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost a záruka se nevztahuje na: komerční využití přístroje, nevhodné zacházení či použití, škody způsobené díky používání k jiným účelům, nesprávnou činnost, neprofesionální opravy nebo nedodržení pokynů.

### Ochrana proti úrazu elektrickým proudem a proti požáru

- Ochrana proti úrazu elektrickým proudem a proti požáru.
- Přístroj připojujte pouze do vhodných, snadno dostupných a uzemněných elektrických zásuvek. Přístroj připojte do elektrického proudu až po jeho instalaci. Ujistěte se, že napětí elektrického zdroje je stejné jako napětí uvedené na štítku přístroje. Použití nesprávného připojení vede k zániku záruky k přístroji.
- Netahejte kabel přes ostré hrany. Kabel přisvorkujte, nebo jej nechte volně viset.

- Ujistěte se, že se kabel nikdy nenachází v blízkosti tepla a vlhka.
- Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisem nebo podobnou kvalifikovanou osobou.
- Pokud je kabel poškozen, nepoužívejte přístroj.
- Vraťte přístroj Nespresso Clubu nebo autorizovanému zástupci Nespresso.
- Je-li nutné použít prodlužovací kabel, používejte pouze uzemněný kabel s vodičem o průměru alespoň 1,5mm<sup>2</sup> nebo odpovídajícího příkonu.
- Abyste předešli poškození přístroje, nepokládejte jej na nebo k horkým plochám, jako jsou radiátory, trouby, plynové topení, otevřený plamen apod.
- Přístroj vždy umístěte na vodorovný, stabilní a rovný povrch. Povrch pro umístění přístroje musí být odolný vůči teple a tekutině, jako je káva, voda, odvápnovací prostředek apod.
- Odpojte přístroj od elektrického proudu, pokud jej nebudete po delší dobu používat. Odpojte přístroj vytažením zástrčky, ne tahem za kabel, mohlo by dojít k poškození kabelu.
- Před čištěním a servisem přístroje jej odpojte od elektrického proudu a nechte vychladnout.
- Nikdy nesahejte na kabel mokřima rukama.
- Nikdy nevkládejte přístroj či jeho části do vody nebo jiné tekutiny.
- Nikdy nevkládejte přístroj či jeho části do myčky nádob.
- Elektrický proud je v kombinaci s vodou nebezpečný a může vést k smrtelnému úrazu elektrickým proudem.
- Přístroj neotevírejte. Přístroj je pod napětím!
- Do otvorů přístroje nevkládejte žádné předměty. V opačném případě může dojít k požáru či úrazu elektrickým proudem!

### Ochrana proti úrazu a zranění během používání přístroje

- Nikdy nenechávejte přístroj během používání bez dozoru.

- Nikdy nepoužívejte přístroj pokud je poškozený či nepracuje správně. Okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Kontaktujte Nespresso Club nebo autorizovaného zástupce Nespresso pro opravy, servisní zásahy nebo úpravy přístroje.
- Poškozený přístroj může způsobit úraz elektrickým proudem, popálení nebo oheň.
- Vždy zcela uzavřete páku přístroje a neotevírejte ji během použití přístroje. Nebezpečí opaření.
- Nikdy nesahejte pod výpusť kávy, hrozí nebezpečí opaření.
- Nikdy nesahejte do prostoru pro vkládání či vyhazování kapslí. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Při neproražení kapsle čepelími přístroje může dojít k protékání vody okolo kapsle a poškození přístroje.
- Nikdy nepoužívejte poškozenou či zdeformovanou kapsli. Pokud je kapsle zablokována v prostoru pro kapsle, vypněte přístroj a odpojte jej z elektrického proudu. Kontaktujte Nespresso Club nebo autorizovaného zástupce Nespresso.
- Vždy naplňte nádobu na vodu čerstvou studenou pitnou vodou.
- Vyprázdněte nádobu na vodu, pokud nebudete přístroj delší dobu používat, např. dovolená apod.
- Vyměňte vodu v nádobě na vodu, pokud jste přístroj nepoužívali během víkendu či podobného časového úseku.
- Nepoužívejte přístroj bez odkapávače a odkapávací nádoby, abyste předešli riziku vylití či vystříknutí tekutiny na okolní plochy.
- Nepoužívejte žádný agresivní čisticí prostředek. K údržbě povrchu přístroje používejte čistý hadřík a jemný čisticí prostředek.
- Nikdy netlačte rukama na plochu pro nahřívání šálků.
- Plocha pro nahřívání šálků je určena pouze k tomuto účelu a neměla by být využívána žádným dalším způsobem.

## Odvápnění

- *Nespresso* prostředek na odvápnění, pokud je použit správným způsobem, pomáhá zajistit správné fungování vašeho přístroje po dobu jeho životnosti a zajistí, že váš požitek z kávy bude dokonalý den za dnem. Pro správné použití prostředku vyhledejte informace v návodu k použití *Nespresso* odvápnovacího prostředku.
- Při vybalování přístroje odstraňte plastovou fólii umístěnou na odkapávací mřížce a vyhodte ji.

- Přístroje nejsou určeny pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou při používání pod dohledem či nedostaly instrukce ohledně používání přístroje od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Tento přístroj využívá *Nespresso* kávové kapsle, které jsou dostupné výhradně v *Nespresso* Clubu nebo u autorizovaného zástupce *Nespresso*. *Nespresso* kvalita je zaručena pouze tehdy, pokud jsou *Nespresso* kapsle použity v *Nespresso* přístroji.

- Pro vaši vlastní bezpečí byste měli používat pouze součástky a příslušenství od společnosti *Nespresso*, které jsou navrženy pro váš typ přístroje.
- Všechny *Nespresso* přístroje prochází přísnými kontrolními testy. Testy kvality v praxi se provádí na náhodně vybraných přístrojích, proto některé přístroje mohou nést stopy předchozího použití.
- *Nespresso* si vyhrazuje právo na možnost změny návodu k použití bez předchozího upozornění.

# UCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ


Předejte tento návod k použití dalšími uživateli

Tento návod k použití je k dispozici také v PDF verzi na [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com).

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

 **Figyelem** – A biztonsági előírások a készülék részét képezik. Az új készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az előírásokat. Tartsa olyan helyen, ahol később is megtalálja és átnézheti.

 **Figyelem** – Ha ezt a jelet látja, az esetleges sérülések és károk megelőzése érdekében olvassa el a biztonsági előírásokat.

 **Információ** – Ha ezt a jelet látja, a készülék biztonságos és megfelelő használata érdekében vegye figyelembe az adott tanácsot.

- A készülék az útmutatóban található előírásoknak megfelelően italok készítésére való.
- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- A készüléket beltéri, nem szélsőséges hőmérsékleti viszonyok mellett használatra tervezték.
- Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érje közvetlen napsugárzás, illetve ne tartsa nedves vagy párás környezetben.
- A készülék kizárólag háztartási és ahhoz hasonló célú felhasználásra szolgál, mint például: üzletekben kialakított dolgozói konyhákban, irodákban és egyéb munkahelyeken, hotel- és motelvendégek számára, egyéb lakókörnyezetekben és szálláshelyeken.

nálásra szolgál, mint például: üzletekben kialakított dolgozói konyhákban, irodákban és egyéb munkahelyeken, hotel- és motelvendégek számára, egyéb lakókörnyezetekben és szálláshelyeken.

- Gyermektől tartsa távol.
- A gyártó nem vállal felelősséget a készülék kereskedelmi vagy nem megfelelő használatáért, az előírtaktól eltérő célú használatból következő károkért, hibás működtetésért, nem szakszerű javításért, illetve az utasítások be nem tartásáért, és ezekben az esetekben a garancia sem érvényes.

### Kerülje az áramütést és tüzet okozó helyzeteket

- Vészhelyzet esetén: azonnal húzza ki a hálózati dugót a konnek-

torból.

- A készüléket csak megfelelő, könnyen elérhető, földelt elektromos hálózati csatlakozóhoz csatlakoztassa. A készüléket csak a telepítést követően csatlakoztassa. Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültségértékkel. Nem megfelelő csatlakozás használata érvényteleníti a garanciát.
- Ne vezesse át a kábelt éles felületeken, ne szorítsa össze és ne hagyja leelőgni.
- Védje a kábelt hőhatástól és nedvességtől.
- A sérült tápkábelt kizárólag a gyártó, karbantartója vagy hasonló képesítésű szakember cserélheti ki.
- Ha a kábel sérült, ne üzemeltesse a készüléket.



- A készüléket juttassa vissza a *Nespresso Club* címére vagy a *Nespresso* hivatalos képviselőjéhez.
- Ha szükség van hosszabbítókábelre, kizárólag legalább 1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű vagy a bemeneti áramnak megfelelő földelt vezetőkábelt használjon.
- A veszélyes sérülések elkerülése érdekében soha ne helyezze a készüléket forró felületre vagy annak közelébe, például radiátor, főzőlap, sütő, gázégő vagy hasonló eszközök és nyílt láng közelébe.
- A készüléket mindig vízszintes, szilárd és sima felületre tegye. A felületnek ellenállóknak kell lennie a hővel és folyadékokkal – vízzel, kávéval, vízkőoldóval és hasonlókkal – szemben.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a tápkábelt a hálózatból. Ilyenkor mindig a konnektordugót fogja, és soha ne a kábelt húzza, mert a kábel megsérülhet!
- Tisztítás és javítás előtt húzza ki a dugót a konnektorból, és hagyja kihűlni a készüléket.
- Soha ne fogja meg a kábelt nedves kézzel!
- A készüléket vagy alkatrészeit nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- A készüléket vagy alkatrészeit soha ne tegye mosogatógépbe.
- A vízzel érintkező elektromos részek veszélyesek, halálos áramütést okozhatnak.
- Ne nyissa fel a készüléket! A benne lévő feszültség veszélyes!
- A készülék nyílásaiba ne dugjon semmit! Tűz és áramütés lehet a következménye!

### A készülék használatakor kerülje a lehetséges sérüléseket

- Működtetés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.

- Ne használja a készüléket, ha a készülék sérült vagy nem működik megfelelően. Ellenőrzésre, javításra vagy beállításra a készüléket juttassa el a *Nespresso Club* címére vagy a *Nespresso* hivatalos képviselőjéhez.
- A sérült készülék áramütést, égési sérülést és tüzet okozhat.
- A készülék működése közben mindig zárja le teljesen a kapcsolakart, és soha ne nyissa fel. Ilyenkor leforrázhatja magát.
- Ne tegye az ujját a kávékifolyó alá, mert leforrázhatja magát. Ne dugja be az ujját a kapszularereszbe vagy a kapszulatartóba, mert sérülést okozhat!
- Ha a kapszulát a pengék nem fűrik át, a víz a kapszula köré folyhat, és a készülék megsérülhet.
- Soha ne használjon sérült vagy eldeformálódott kapszulát! Ha kapszula szorult a kapszularereszbe, a további használat előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a dugót a konnektorból. Hívja a *Nespresso Club* munkatársát vagy a *Nespresso* hivatalos képviselőjét.
- A víztartályt mindig friss és hideg ivóvízzel töltsse meg.
- Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja (pl. vakáció), a víztartályt ürítse ki.
- Ha a készüléket a háttérben vagy néhány napig nem használta, cserélje ki a víztartályban lévő vizet.
- Ne használja a készüléket csepegtetőtálca és csepprács nélkül, hogy elkerülje a folyadék környező felületekre folyását.
- Ne használjon erős súroló- vagy oldószerrel. A készüléket nedves ruhával és kímélő tisztítószerrel tisztítsa meg.
- A csészemelegítő csak a csésze melegítésére alkalmas, ne használja másra.
- A csészemelegítőt soha ne nyomja le kézzel.

### Vízkömentesítés


- Helyes használat esetén a *Nespresso* vízkömentesítő elősegíti gépe megfelelő működését a készülék élettartama alatt, és gondoskodik arról, hogy az Ön kávéja ugyanolyan tökéletes legyen, mint az első alkalommal. A megfelelő mennyiséggel és a folyamat lépéseivel kapcsolatos információkat a *Nespresso* vízköoldó készletében található használati útmutatóban olvashatja.
- Amikor kicsomagolja a készüléket, vegye le és dobja ki a csepprácsra található műanyag fóliát.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), illetve kevés tapasztalattal és szakismerettel rendelkező személyek használhassák, kivéve, ha a biztonságukra arra illetékes személy felügyel, vagy a készülék használója a kezelésről tőle tájékoztatást kapott.
- A készülékekhez kizárólag *Nespresso* kávékapszulákat használjon, amelyeket a *Nespresso Club*on keresztül vagy a *Nespresso* hivatalos képviselőjénél szerezhet be. A kiváló minőséget a *Nespresso* csak akkor garantálja, ha *Nespresso* készülékéhez *Nespresso* kapszulát használ.
- A saját biztonsága érdekében kifejezetten a készülékhez tervezett *Nespresso* alkatrészeket és kiegészítőket használjon.
- Minden *Nespresso* készüléknek szigorú követelményeknek kell megfelelnie. A megbízhatóság ellenőrzésére szolgáló tesztek véletlenszerűen kiválasztott készülékeken, gyakorlati használat során hajtjuk végre. Néhány készüléken ezért látszódnak korábbi használatra utaló jelek.
- A *Nespresso* fenntartja a jogot az utasítások előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására.

## ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.


Adja át a készülék későbbi használatjának.

A használati utasítás letölthető PDF formátumban a [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) oldalról.

# VEILIGHEIDSMATREGELEN

 Gevaar – De veiligheidsvoorschriften worden bij de machine geleverd. Lees deze voorschriften aandachtig door voordat u uw nieuwe machine voor het eerst gebruikt. Bewaar ze op een veilige plek, zodat u ze later als referentie kunt inzien.

 Gevaar – Dit pictogram duidt op gevaar. Lees de veiligheidsmaatregelen om persoonlijke letsels en schade te voorkomen.

 Informatie – Dit pictogram verwijst naar de instructies voor een correct en veilig gebruik van uw machine.

- Dit apparaat is bedoeld voor de bereiding van recepten volgens de aanwijzingen die in deze handleiding opgenomen zijn.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor doeleinden waarvoor het ontworpen is.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis en het mag daarom uitsluitend bij normale temperatuuromstandigheden worden gebruikt.
- Bescherm het apparaat tegen directe zoninvloed, langdurige blootstelling aan opspattend water en vocht.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en dergelijk gebruik, zoals: personeelskantines in winkels, kantoor- en overige werkomgevingen; door gasten van hotels, motels en overige verblijfsruimten; bed & breakfast, etc.
- Plaats het apparaat buiten bereik van kinderen.
- De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid en de garantie is niet van toepassing bij enige vorm van commercieel gebruik, oneigenlijke bediening of gebruik van het apparaat, schade die het gevolg is van gebruik voor andere doeleinden, onjuiste bediening, reparatie door niet-bevoegde personen of veronachtzaming van de gebruiksvoorschriften.

## Voorkom het risico op elektrocutie en brand

- In noodgevallen: de stekker direct uit het stopcontact verwijderen.
- Sluit de machine alleen aan op een geschikt en goed bereikbaar stopcontact met randaarde. Apparaat mag pas na de installatie aangesloten worden. Controleer of de netspanning overeenkomt

met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat aangegevoerd staat. In geval van een onoordeelkundige aansluiting vervalt de garantie!

- Trek de kabel niet over scherpe randen en zorg dat ze niet bekneld raakt of naar beneden hangt.
- Voorkom blootstelling van de kabel aan hitte of vocht.
- Als de voedingskabel beschadigingen vertoont, dan dient deze door de fabrikant, een servicebedrijf of een ander bevoegd bedrijf vervangen te worden.
- Gebruik de machine niet als de kabel beschadigd is. Breng het apparaat terug naar de *Nespresso Club*.
- Gebruik indien noodzakelijk uitsluitend een geaarde verlengkabel, waarvan de kerndiameter minimaal 1,5 mm<sup>2</sup> bedraagt, of die geschikt is voor het vermogen.
- Om schade te voorkomen mag het apparaat in geen geval geplaatst worden in de nabijheid of op warme oppervlakken zoals verwarmingsradiatoren, fornuizen, ovens, gasbranders, open vuur of dergelijke.
- Plaats dit apparaat altijd op een vlakke en stabiele ondergrond. Het oppervlak moet bestendig zijn tegen hitte en vloeistoffen als water, koffie, ontkalkingsmiddel en dergelijke.
- Neem de voedingskabel uit het stopcontact als u het apparaat lange tijd achtereen niet gebruikt.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken - niet aan de voedingskabel; de kabel kan daarbij namelijk beschadigd raken.
- Vóór het schoonmaken of bij machineonderhoud de stekker uit het stopcontact verwijderen en machine laten afkoelen.
- Raak de voedingskabel nooit met natte handen aan.
- Dompel het apparaat of onderdelen van dit apparaat in geen geval

onder in water of andere vloeistoffen.

- Apparaat en apparaatonderdelen in geen geval in de vaatwasser plaatsen.
- Elektriciteit en water gaat niet samen en kan resulteren in elektrocutie.
- Apparaat niet open maken. Levensgevaarlijke hoogspanning!
- Plaats geen voorwerpen in de apparaatopeningen. Daarbij bestaat de kans op brand of elektrische schokken!

## Voorkom kans op letsels tijdens gebruik van het apparaat

- Laat het apparaat nooit onbewaakt achter tijdens gebruik.
- Apparaat niet gebruiken als het beschadigd is of niet naar behoren werkt. Verwijder de stekker in een dergelijk geval direct uit het stopcontact. Neem contact op met de *Nespresso Club* voor onderzoek, reparatie of afstelling.
- Een beschadigd apparaat kan elektrische schokken, brandwonden en brand veroorzaken.
- Klap de capsulehouder steeds helemaal dicht en open deze in geen geval tijdens gebruik! Gevaar voor verbranding!
- Plaats uw vingers nooit onder de uitloop - vermijd brandwonden.
- Plaats nooit uw vingers in de capsule-ruimte of in het inlegmechanisme. Gevaar voor persoonlijke letsels!
- Als de capsule niet geperforeerd is door de messen in de capsulehouder, kan er water langs de capsule geperst worden, waardoor het apparaat beschadigd kan raken.
- Gebruik nooit een beschadigde of vervormde capsule. Als er een capsule geblokkeerd zit in de capsule-ruimte, schakel dan de machine eerst uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens andere handelingen te verrichten. Neem contact op met de *Nespresso Club*.

- Vul het waterreservoir altijd met vers, koud drinkwater.
- Maak het waterreservoir leeg als u de machine langere tijd niet gebruikt (tijdens vakanties etc.).
- Vervang het water alvorens de machine opnieuw in gebruik te nemen na een weekend of vergelijkbaar tijdsbestek.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder geplaatste lekbak en rooster om te voorkomen dat er water terecht komt op de oppervlakken rondom het apparaat.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Gebruik een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel om het oppervlak van de machine schoon te maken.
- Druk in geen geval met de handen op de voorverwarmer voor kopjes.
- De voorverwarmer voor kopjes is uitsluitend bedoeld voor kopjes en mag niet voor andere doelen worden gebruikt.

### Ontkalken

- Bij correct gebruik zorgt het *Nespresso* ontkalkingsmiddel ervoor dat uw machine de hele levensduur lang goed werkt en dat uw koffiebeleving net zo perfect blijft als op de eerste dag. In de gebruikshandleiding die u bij de *Nespresso* ontkalkingsset aantreft, staat precies aangegeven hoeveel ontkalkingsmiddel u moet gebruiken, en welke procedure u dient te volgen.
- Verwijder na het uitpakken van de machine de plasticfolie van het lekbakrooster en gooi het weg.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan kennis en ervaring - dit tenzij ze onder toezicht staan van of op de hoogte zijn gebracht van het gebruik van het apparaat door een persoon die ve-

rantwoordelijk is voor hun veiligheid.


- Dit apparaat werkt met *Nespresso* koffiecapsules die exclusief verkrijgbaar zijn via de *Nespresso* Club. De kwaliteit van *Nespresso* kan alleen worden gegarandeerd bij gebruik van de (originele) *Nespresso* capsules in de daarvoor geschikte *Nespresso* apparaten.
- Voor uw eigen veiligheid mogen er uitsluitend onderdelen en accessoires van *Nespresso* worden gebruikt, die speciaal voor uw machine bestemd zijn.
- Alle *Nespresso* apparaten worden streng gecontroleerd. Steekproefsgewijs worden er apparaten getest in de praktijk. Om die reden kunnen bepaalde apparaten sporen van gebruik vertonen.
- *Nespresso* behoudt zich het recht voor deze instructies te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

## BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING OP EEN VEILIGE PLAATS

Als het apparaat wisselt van eigenaar, geef deze gebruiksaanwijzing er dan bij.

Deze gebruiksaanwijzing is ook als PDF te downloaden op de website [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

# PŘED PRVNÍM POUŽITÍM/A KÁVÉGÉP ELŐKÉSZÍTÉSE AZ ELSŐ HASZNÁLATHOZ/ MACHINE KLAARMAKEN VOOR EERSTE GEBRUIK

 Nejprve si pečlivě prostudujte bezpečnostní pokyny, aby nedošlo k riziku smrtelného úrazu elektrickým proudem a požáru. Az áramütés és a tűzeset elkerülése érdekében először olvassa el a biztonsági előírásokat. Lees eerst de veiligheidsvoorschriften om de kans op levensgevaarlijke elektrische schokken en brand te vermijden.

1. Zdvihněte držák šáleků, vyjměte nádobu na vodu a odpadní část.

Emelje fel a csészetartót, vegye ki a víztartályt és a karbantartási egységet.

Klap het kopjesrooster omhoog, verwijder het waterreservoir en het onderhoudselement.

4. Vypláchněte a naplňte zásobník na vodu pitnou vodou. Umístěte nádobu na vodu a odpadní část přístroje na jejich místa.

Öblítse ki a víztartályt, majd töltse meg ivóvízzel.

Helyezze vissza a víztartályt és a karbantartási egységet.

Spoel het waterreservoir om en vul het daarna met drinkwater. Plaats het waterreservoir en het onderhoudselement in de machine.

7. Nastavte Lungo tlačítko na pozici 5 a zmáčkněte jej pro propláchnutí přístroje. Opakujte 3x.

Állítsa a Lungo gombot 5-ösre, majd a gép átöblítéséhez nyomja meg a gombot. Ismétlje meg háromszor a műveletet.

Draai de lungo knop in de stand 5 en druk de knop in om de machine door te spoelen. Herhaal deze handeling 3 maal.

2. Upravte délku kabelu a vložte zbývající část do prostoru na kabel umístěný pod přístrojem.

Állítsa be a kábel hosszúságát, a felesleges kábelrészt pedig tegye vissza a kábeltartóba.

Bepaal de benodigde kabellengte en berg de resterende kabel op in de voorziening aan de onderzijde van de machine.

5. Zapněte přístroj.

Kapcsolja be a készüléket.

Schakel de machine in.



Blikající tlačítka: nahřívání po dobu 25 vteřin.

Villogó fény: felmelegítés (25 másodperc).

Indicatieleds knipperen: opwarmen (25 sec).



Svítící tlačítka: přístroj je připraven.

Folyamatosan világító fény: üzemkész

Indicatieleds blijven branden: Klaar voor gebruik

3. Zavřete páku a připojte přístroj do zásuvky.

Zárja le a kapszulazáró kart, és dugja be a hálózati dugót a konnektorba.

Sluit de capsuleklem vervolgens en sluit de machine op de netspanning aan.

6. Zdvihněte držák šáleků, vložte na jeho místo pod výpusť kávy nádobu (min. 0,5l).

Emelje fel a csészetartót, és helyezze a tartályt (min. 0,5 l) a kávékifolyó alá.

Kantel het kopjesrooster omhoog en plaats een opvangbak (min. 0,5l) onder de koffie-uitloop.

8. Opakujte uvedený postup vždy když budete nahřívát šálek před prvním použitím.

Kövesse a csészemelegítőről szóló részben leírtakat, hogy első használat előtt átmossa a csészemelegítőt.

Volg de stappen zoals voorgeschreven in het onderdeel 'voorverwarmer' om eerst te spoelen voor gebruik.

Poznámka: Automatické vypnutí přístroje: váš přístroj se automaticky vypne, pokud jej nebudete 9 minut používat. Více o změně tohoto nastavení naleznete v sekci Automatické vypnutí.

Megjegyzés: Automatikus kikapcsolás: ha kilenc percig nem használja, a gép automatikusan kikapcsol. A beállítást menü üzemmódban az automatikus kikapcsolásnál változtathatja meg.

Opmerking: machine automatisch uitschakelen: de machine schakelt na gebruik automatisch uit na 9 minuten. In de menufunctie auto uitschakelen is deze uitschakelvertraging te wijzigen.

# PŘÍPRAVA KÁVY/ A KÁVÉ ELKÉSZÍTÉSE/ KOFFIE BEREIDEN


**1. Vypláchněte a naplňte zásobník na vodu pitnou vodou.**  
Öblítse ki a víztartályt, majd töltse meg ivóvízzel.  
Spoel het waterreservoir om en vul het daarna met drinkwater.

**2. Umístěte zásobník na vodu do přístroje.**  
Helyezze vissza a víztartályt.  
Breng het waterreservoir aan op de machine.

**3. Zavřete páku a zapněte přístroj.**  
Zárja le a kapszulazáró kart, és kapcsolja be a gépet.  
Sluit de capsuleklem en schakel de machine in.

**4. Otevřete páku a vložte Nespresso kapsli.**  
Emelje fel a kapszulazáró kart, és helyezze be a Nespresso kapszulát.  
Open de capsuleklem en leg een Nespresso capsule in de houder.

**5. Zavřete páku a umístěte šálek pod výpusť kávy.**  
Zárja le a kapszulazáró kart, és helyezzen egy csészét a kávékifolyó alá.  
Sluit de capsuleklem en plaats een kopje onder de koffie-uitloop.

 Blikající tlačítka: nahřívání po dobu 25 vteřin.  
Villogó fény: felmelegítés (25 másodperc).  
Indicatieleds knipperen: opwarmen (25 sec).  
Svítlící tlačítka: přístroj je připraven  
Folyamatosan világító fény: üzemkész.  
Indicaties blijven branden: klaar voor gebruik.

**6. Držák šáleků může být zdvižen do horní polohy pro umístění Macchiato sklenice.**  
A csészetartó állítható, így Macchiato pohárhoz is használható.  
Het kopjesrooster is omhoog te klappen, waardoor er ruimte is voor een Macchiatoglas.

**7. Otočte tlačítko na požadovanou pozici pro velikost nápoje:**  
A gombbal állítsa be a kívánt kávémenyiséget.  
Kies met de knop het gewenste koffievolumen.



**8. Zmáčkněte tlačítko pro spuštění louhování.**  
Příprava nápoje se automaticky sama zastaví.  
A lefőzés indításához nyomja meg a gombot.  
Az elkészítés automatikusan megáll.  
Druk op de toets om de bereiding van de koffie te starten. Na extractie stopt de machine automatisch.

**9. Vyměte šálek s nápojem. Otevřete a opět zavřete páku pro odstranění použité kapsle.**  
Vegye el a csészét. A kapszula kapszulatartóba történő kiadásához emelje fel, majd zárja le a kapszulazáró kart.  
Verwijder het kopje: plaats de capsuleklem omhoog en weer omlaag om de capsule uit te werpen in het capsulereservoir.

**Poznámka:** Během nahřívání přístroje (blikající tlačítka) můžete zmáčknout příslušné tlačítko pro přípravu kávy. Příprava kávy začne automaticky poté, co se přístroj nahřeje. Během přípravy kávy není k dispozici funkce přípravy páry.

**Megjegyzés:** A felmelegítés alatt (villogó fény) megnyomhatja a kávé gombot. Amikor a gép üzemkész, a kávé automatikusan elkezd folyni. Kávéfőzés közben nem használható a gőzölő funkció.

**Opmerking:** tijdens het opwarmen (knipperende indicatieleds) kunt u de koffietoets van uw keuze bedienen. De koffie loopt automatisch uit de uitloop zodra de machine klaar is voor gebruik. Tijdens de bereiding van koffie is de stoomfunctie niet beschikbaar.

# NAHŘÍVÁNÍ ŠÁLKŮ/ CSÉSZEMELEGÍTŐ/ VOORVERWARMER VOOR KOPJES

**⚠** UPOZORNĚNÍ: NIKDY NETLAČTE RUKAMA NA PLOCHU PRO NAHŘÍVÁNÍ ŠÁLKŮ. POZNÁMKA: Plocha pro nahřívání espresso šálek je určena pouze k tomuto účelu a neměla by být využívána žádným dalším způsobem.

FIGYELEM: A CSÉSZEMELEGÍTŐT SOHA NE NYOMJA LE KÉZZEL. MEGJEGYZÉS: A csészemelegítő csak az espresso csésze melegítésére szolgál, ne használja másra.

LET OP: DRUK IN GEEN GEVAL MET DE HANDEN OP DE VOORVERWARMER VOOR KOPJES. OPMERKING: De voorverwarmer voor kopjes is uitsluitend bedoeld voor espresso kopjes en mag niet voor andere doelen worden gebruikt.

**1.** Plocha pro nahřívání šáleků je vždy zapnutá (kromě nahřívání přístroje). Vezměte šálek a umístěte jej dnem vzhůru na uvedenou plochu. Ujistěte se, že mřížka plochy je správně umístěna. A csészemelegítő mindig készenléti módban van (kivéve a felfűtés alatt). Tegyen egy csészét fejjel lefelé a csészemelegítőre. Győződjön meg róla, hogy a rács megfelelően, az alapzaton lévő helyére van-e csatlakoztatva. De voorverwarming voor kopjes is altijd ingeschakeld (behalve tijdens opwarmen). Neem een kopje en plaats het met de bovenzijde naar beneden gericht op de voorverwarmer. Zorg ervoor dat het rooster goed op zijn plaats zit.

**⚠** Udržujte šálek přitlačený k podložce po celou dobu nahřívání šáleků, aby jste předešli úrazu. Po odejmutí šáleků ze tří ploch na podložce se přeruší průtok vody. A sérülés elkerülése érdekében a csészét a melegítési folyamat végéig tartsa lenyomva. Ha a csészét leveszi a három rácsról, a víz nem folyik tovább. Houd het kopje tijdens het verhitten omlaag gedrukt om ongevallen te voorkomen. Wanneer het kopje van de 3 'voelers' wordt verwijderd, wordt de waterstraal onderbroken.

**2.** 3 plochy na místě pro umístění šáleků musí být stlačeny zároveň, aby voda začala protékat. A vízfolyás elindításához egyszerre három rács legyen lenyomva. Er moeten 3 'voelers' tegelijk ingedrukt worden om de waterstroom te activeren.



**4.** Po skončení nahřívání, vyjměte šálek, umístěte jej na držák šáleků a připravte si kávu. Ha a sugár megállt, vegye el a csészét, és a kávéfőzés elindításához helyezze azt a csészetartóra. Zodra de waterstraal onderbroken is, kunt u het kopje wegnemen en het op het rooster plaatsen om uw koffierecept te bereiden.

**3.** Proud teplé vody nahřeje standardní Nespresso šálek během 5-10 vteřin. Egy sugár forró víz egy átlagos Nespresso csészét 5–10 másodperc alatt melegít fel. De straal heet water verwarmt een standaard Nespresso kopje in 5-10 seconden.

Poznámka: Voda z plochy pro nahřívání šáleků se shromažďuje v odpadní nádobě. Pokud červený plovák vystoupá nad mřížku, vyprázdněte nádobu. Poznámka: Je možné využít maximálně 2 funkce přístroje najednou: Káva a Aeroccino – Káva a nahřívání šáleků – Nahřívání šáleků a Aeroccino (příprava kávy je pozastavena dokud probíhá nahřívání šáleků).

Megjegyzés: A víz a csészemelegítőből a csepptálcában gyűlik össze. Amikor a piros vízszintjelző a rács fölé emelkedik, ürítse ki a csepptálcát. Megjegyzés: Maximum két funkciót használhat egyszerre: Kávé és Aeroccino – Kávé és csészemelegítő – Csészemelegítő és Aeroccino (kávékészítés felfüggesztve, amíg a csésze melegítése be nem fejeződik).

Het water van de voorverwarmer wordt opgevangen in het lekbakje. Maak dit bakje leeg wanneer de rode indicator komt bovendrijven. Opmerking: Maximaal 2 functies zijn gelijktijdig beschikbaar: Koffie & Aeroccino – Koffie & voorverwarmer – Voorverwarmer & Aeroccino (koffiebereiding in wachtstand tot voorverwarming kopje voltooid is).



# BARISTA: POUŽITÍ AEROCCINA/ BARISTA: AZ AEROCCINO HASZNÁLATA/ BARISTA: GEBRUIK VAN DE AEROCCINO

**⚠** Riziko úrazu elektrickým proudem a vzniku požáru. Ujistěte se, že spodní strana šlehače mléka a jeho připojení jsou suché. Odpojte přístroj od elektrického napětí před jeho údržbou nebo údržbou jeho základové desky.

Áramütés és tűz veszélye. Győződjön meg arról, hogy a tejhabosító alja és a konnektor száraz. A konnektor megszáritása előtt a készüléket húzza ki!

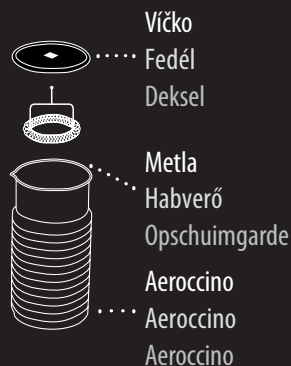
Kans op elektrocutie en brand. Controleer of de onderzijde van de melkopschuimer en de connector droog is. Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u de connector droog maakt!

**⚠** Upozornění: Vystříknuté mléko ze šlehače může způsobit popálení. Vždy se ujistěte, že je šlehač mléka uzavřen víčkem.

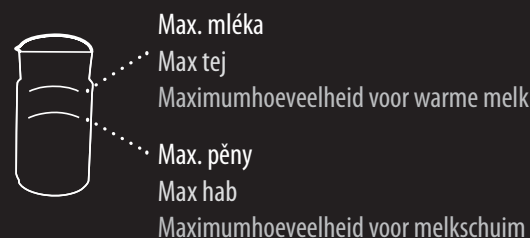
FIGYELEM: A kifröccsenő tej megégetheti. Használat közben tartsa a fedelet a tejhabosítón.

Let op: melkspatten kunnen brandwonden veroorzaken. Altijd het deksel op de melkopschuimer aanbrengen.

## ČÁSTI AEROCCINA/RÉSZEI/ ONDERDELEN



## UKAZATEL MAX. HLADINY/ MAXIMUM SZINT JELZÉS/ AANDUIDING MAXIMUMNIVEAU



Poznámka: Čistěte své Aeroccino po každém použití.

MEGJEGYZÉS: Az Aeroccino készüléket minden használat után mossa el.

OPMERKING: DENK ERAAN OM DE AEROCCINO NA ELK GEBRUIK TE REINIGEN.

## PŘÍPRAVA/ELŐKÉSZÜLETEK BEREIDING

Tip: Vždy používejte studené, čerstvé plnotučné či polotučné mléko.

TIPP: Mindig hideg, friss, zsíros vagy félzsíros tejet használjon.

Tip: Gebruik steeds koude en verse volle of halvolle melk voor uw recepten.

Maximální hladina konvičky pro:

Maximum mléka: 1 Nespresso Recipe sklenice

Maximum pěny: 1 Nespresso Recipe sklenice nebo

2 Nespresso Cappuccino šálky

A tejhabosítón jelzett szintek:

Max tej: 1 Nespresso receptes pohár

Max hab: 1 Nespresso receptes pohár/vagy

2 Nespresso Cappuccino csésze

Maximale inhoud reservoir is voldoende voor:

Max melk: 1 Nespresso receptenglas

Max schuim: 1 Nespresso receptenglas /of 2

Nespresso Cappuccino koppen

# RECEPTURY/RECEPTEK/RECEPTEN



- 1. Studená, sametová mléčná pěna**  
Hideg, bársonyos tejhab  
Koud, fluweelzacht melkschuim



- 2. Horká, sametová mléčná pěna**  
Meleg, bársonyos tejhab  
Warm, fluweelzacht melkschuim



- 3. Horká, hustá mléčná pěna**  
Meleg, sűrű tejhab  
Warm, stevig melkschuim



- 4. Horké mléko**  
Meleg tej  
Warme melk

1.



Umístěte metlu.  
Csatlakoztassa a habverőt.  
Plaats de opschuimgarde.

2.



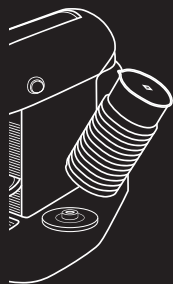
Nalijte mléko až po rysku určující vámi zvolené množství pro přípravu receptury. Őntse a készülékbe a recept által előirt tejmennyiséget, legfeljebb a maximális szintet jelző vonalig.  
Vul het reservoir tot aan het gewenste niveau met melk, volgens het recept.

3.



Zavřete Aeroccino víčkem.  
Helyezze fel az Aeroccino fedelét.  
Plaats het deksel op de Aeroccino.

4.



Umístěte Aeroccino na základovou desku. Poznámka: Aeroccino je vždy připraveno k použití.


Helyezze az Aeroccino készüléket a tartójára.  
Megjegyzés: Az Aeroccino mindig üzemkész.


Plaats de Aeroccino op de basis. Opmerking: de Aeroccino is altijd klaar voor gebruik.

5. Kontrolka na přístroji se rozsvítí modře nebo červeně v závislosti na druhu přípravy, který jste zvolili. A lámpa a gépen kéken vagy pirosan fog világítani, a recept-választó gomb állásának függvényében. De led-indicatie op de Aeroccino is blauw of rood verlicht; afhankelijk van het gekozen recept.

6. Vyberte zvolenou recepturu otočením tlačítka na odpovídající pozici (viz. Receptury). A kívánt recept elkészítéséhez fordítsa a gombot a megfelelő elkészítési módra (lásd a fenti recepteket). Kies het gewenste recept met de draaiknop (zie het onderdeel 'Recepten' hierboven).

7. Zmáčkněte tlačítko  na ovladači Aeroccina.

Nyomja meg az Aeroccino készüléken található  gombot.

Druk de  toets op de Aeroccino in.

8. Aeroccino se automaticky vypne po skončení přípravy. Přípravu můžete kdykoli ukončit stiskem/otočením tlačítka či vyjmutím Aeroccina ze základové desky. Az Aeroccino automatikusan megáll amint a tejhab kész. A tejhabosítás bármikor megállítható a gomb megnyomásával/elfordításával, vagy az Aeroccino levételével. De Aeroccino stopt vanzelf zodra het melkschuim of de melk bereid is.

9.



Naservírujte mléko či mléčnou pěnu a vyčistěte přístroj (viz. Údržba a čištění).

A tálalást követően tisztítsa ki a készüléket (lásd a tisztításról szóló részt).

Serveer het koffierecept en ga door met de reiniging (zie het onderdeel 'Reiniging').



# KLASICKÉ RECEPTURY/KLASSZIKUS RECEPTEK/KLASSIEKE RECEPTEN



## CAPPUCCINO/CAPPUCCINO/CAPPUCCINO



### Přísady:

1 Espresso kapsle  
Horká mléčná pěna

Připravte espresso do Cappuccino šálku a navrch přidejte horkou mléčnou pěnu.  
Intenzivní: Ristretto Grand Cru / Jemné: Rosabaya de Columbia Grand Cru

### Adagok:

1 espresso kapszula  
Forró tejjel a tetején

Készítsen espresso kávét egy Cappuccino csészébe, és tegyen a tetejére forró tejjel.  
Intenzív: Ristretto Grand Cru / Könnyű: Rosabaya de Columbia Grand Cru

### Verhouding:

1 espresso capsule  
aanvullen met heet melkschuim

Bereid een espresso in een Cappuccinokop en voeg er warm melkschuim aan toe.  
Intens: Ristretto Grand Cru / Mild: Rosabaya de Colombia Grand Cru



## CAFFÉ LATTE/CAFFE LATTE/CAFÉ LATTE



### Přísady:

1 Lungo kapsle  
Horké mléko

Připravte lungo do vysoké sklenice (350ml) a přelijte horkým mlékem.  
Intenzivní: Fortissio Lungo Grand Cru / Jemné: Vivalto Lungo Grand Cru

### Adagok:

1 Lungo kapszula  
Forró tejjel a tetején

Készítsen lungo kávét egy magas pohárba (350 ml), és öntsön rá forró tejet.  
Intenzív: Fortissio Lungo Grand Cru / Könnyű: Vivalto Lungo Grand Cru

### Verhouding:

1 Lungo capsule  
aanvullen met heet melkschuim

Bereid een lungo in een hoog receptenglas (350 ml) en voeg er warm melkschuim aan toe.  
Intens: Fortissio Lungo Grand Cru / Mild: Vivalto Lungo Grand Cru

# KLASICKÉ RECEPTURY/KLASSZIKUS RECEPTEK/KLASSIEKE RECEPTEN



LATTE MACCHIATO/LATTE MACCHIATO/LATTE MACCHIATO



## Přísady:

1 Espresso kapsle  
Horká mléčná pěna

Naplňte vysokou sklenici (350ml) horkou mléčnou pěnou. Přelijte připraveným espressem.  
Intenzivní: Indriya from India Grand Cru / Jemné: Volluto Grand Cru

## Adagok:

1 espresso kapszula  
Forró tejhabbal a tetején

Töltsön teli egy magas poharat forró tejhabbal (300 ml). Öntsön a tetejére espresso kávé.  
Intenzív: Indriya from India Grand Cru / Könnyű: Volluto Grand Cru

## Verhouding:

1 espresso capsule  
aanvullen met heet melkschuim

Vul een hoog glas met warm melkschuim (300 ml). Vul het glas aan met een portie espresso naar keuze. Intens: Indriya from India Grand Cru / Mild: Volluto Grand Cru



ICED CAPPUCCINO/JEGES CAPPUCCINO/IJSCAPPUCCINO



## Přísady:

1 Espresso kapsle  
Nadrcený led  
Studená mléčná pěna

Připravte espresso do vysoké sklenice (350ml) a přidejte 5 nadrcených kostek ledu. Připravte studenou mléčnou pěnu a opatrně přidejte 3 nebo 4 čajové lžičky této pěny navrch sklenice.  
Intenzivní: Arpeggio Grand Cru / Jemné: Livanto Grand Cru

## Adagok:

1 espresso kapszula  
zúzott jégkockák  
Hideg tejhabbal a tetején

Készítsen espresso kávé egy magas pohárba (350 ml), és adjon hozzá négy vagy öt összezúzott jégkockát. Készítse el a hideg tejhabot, és óvatosan tegyen belőle három-négy evőkanállal a kávé tetejére. Intenzív: Arpeggio Grand Cru / Könnyű: Livanto Grand Cru

## Verhouding:

1 espresso capsule  
gemalen ijsblokjes  
aanvullen met koud melkschuim

Bereid een espresso in een hoog glas (350ml) en voeg vier of vijf ijsblokjes toe. Bereid het koude melkschuim en leg voorzichtig drie tot vier eetlepels schuim bovenop de koffie.  
Intens: Arpeggio Grand Cru / Mild: Livanto Grand Cru



## LEDOVÁ VANILKOVO-KARAMELOVÁ KÁVA/ VANÍLIÁS-KARAMELLES JEGESKÁVÉ/IJSKOFFIE MET VANILLE EN KARAMEL



### Přísady:

2 Volluto kapsle  
1 kopeček vanilkové zmrzliny  
2 čajové lžičky karamelového sirupu  
1 čajová lžička strouhané čokolády  
Horká mléčná pěna

Připravte horkou mléčnou pěnu, přidejte do ní karamelový sirup a odstavte. Připravte dvě espresso kávy a nalijte je do vychlazené vysoké sklenice (350ml). Ihned přidejte kopeček zmrzliny a navrch přidejte horkou mléčnou pěnu. Ozdobte strouhanou čokoládou.

### Adagok:

2 Volluto espresso kapszula  
1 gombóc vaníliafagylalt  
2 teáskanál karamellszirup  
1 teáskanál csokoládéreszelék  
Tejhabbal a tetején

Készítse el a forró tejhabot, adja hozzá a karamellszirupot, és tegye félre. Készítsen két espresso kávét egy csészébe, és öntse őket egy hideg pohárba (350 ml). Azonnal adjon hozzá egy gombóc fagylaltot, majd tegyen a tetejére forró tejhabot. Csokoládéreszelékkel díszítse.

### Verhouding:

2 Volluto espresso capsules  
1 bolletje vanille-roomijs  
2 theelepels karamelsiroop  
1 theeepel chocoladestukjes  
aanvullen met melkschuim

Bereid heet melkschuim, voeg de karamelsiroop toe en zet apart. Bereid twee espresso's in een kopje en schenk ze in een gekoeld glas (350 ml). Voeg nu direct het bolletje ijs toe en vul het glas aan met heet melkschuim. Versier de melkschuimlaag met de chocoladestukjes.

# GURMÁNSKÉ RECEPTURY/RECEPTEK/KOFFIERECEPTEN



## AFTER EIGHT® KÁVA/AFTER EIGHT® KÁVÉ/AFTER EIGHT® COFFEE



### Přísady:

1 Capriccio kapsle  
After Eight® mátová čokoláda  
nugátová čokoláda  
Horká mléčná pěna

Do šálku připravte espresso z Capriccio kapsle. Navrch přidejte horkou mléčnou pěnu. Posypte nastrouhanou nugátovou čokoládou a do mléčné pěny umístěte čtvereček čokolády After Eight®. Ihned servírujte.

### Adagok:

1 Capriccio espresso kapszula  
After Eight® mentás csokoládé  
nugát csokoládé  
Forró tejjhabbal a tetején

Készítsen kávé a Capriccio kapszulából egy espresso csészébe. Tegyen a tetejére forró tejjhabot. Szórja meg nugát csokoládéforgáccsal, végül a tejjhabhoz adjon After Eight® csokoládét. Azonnal tálalja.



### Verhouding:

1 Capriccio espresso capsule  
After Eight® chocoladetabletjes met pepermuntvulling  
chocoladenoga  
aanvullen met heet melkschuim

Bereid een Capriccio in een espressokopje. Vul het kopje aan met heet melkschuim. Strooi de chocoladenoga stukjes erover en zet een After Eight® chocoladetabletje in het melkschuim als versiering. Meteen serveren.

## VÝBĚR Z MENU/A MENÜ ÜZEMMÓDJAI/MENU INSTELLINGEN

- Pro výběr z menu stiskněte tlačítko na espresso při zapínání přístroje (prostřední tlačítko bliká oranžově). A menü üzemmódjainak megadásához a gép bekapcsolása közben nyomja meg az espresso gombot. (A középső lámpa narancs színnel villog).  
Om de machineinstellingen op te roepen, drukt u de espresso knop in terwijl u de machine inschakelt. De middelste indicatielamp licht oranje op.
- Pro nastavení požadované funkce otočte tlačítko na odpovídající pozici (viz. níže). A gombokat állítsa be a kívánt beállításoknak megfelelően (lásd a lenti táblázatot).  
Stel de gewenste instellingen voor de toetsen in (zie onderstaande tabel).
- Po zadání výběru zmáčkněte tlačítko lungo pro potvrzení volby (tlačítko svítí a poté bliká oranžově pro potvrzení). A kiválasztást követően a megerősítéshez nyomja meg a lungo gombot (A középső lámpa világít megerősítésképpen, és narancs színnel villog a kiválasztott számnak megfelelően.)  
Nadat de instellingen voltooid zijn, de lungo knop indrukken ter bevestiging. (het lampje in het midden brandt onafgebroken en licht oranje op naar gelang het gekozen nummer).

 Nastavte espresso tlačítko na: Állítsa az espresso gombot: Stel de espressotoets in op:		 Nastavte lungo tlačítko na: Állítsa a lungo gombot: Stel de lungotoets in op:	
<b>1:</b>	Automatické vypnutí Automatikus kikapcsolás Automatische uitschakeling	<b>1:</b>	9min, 2: 30min, 3: 60min, 4: 2 hodiny, 5: 8 hodin 1: 9 perc, 2: 30 perc 3: 60 perc, 4: 2 óra 5: 8óra 1: 9min, 2: 30min, 3: 60min, 4: 2uur, 5: 8uur
<b>2:</b>	Tvrdost vody Vízkeménység Waterhardheid	<b>1:</b>	Tvrdá, 2: Středně tvrdá, 3: Měkká 1: Kemény 2: Közepes, 3: Lágy 1: hard 2: middel, 3: zacht
<b>3:</b>	Vyprázdnění přístroje Ürítés Ledigen	<b>3:</b>	více informací v části Vyprázdnění přístroje lásd az ürítésről szóló részt zie het onderdeel 'Ledigen'
<b>4:</b>	Odvápnění Vízkömentesítés Détartrage	<b>4:</b>	více informací v části Odvápnění lásd a vízkömentesítésről szóló részt voir la section détartrage
<b>5:</b>	Obnovení továrního nastavení A gyári beállítások visszaállítása Ontkalken	<b>5:</b>	Pro obnovení továrního nastavení stiskněte tlačítko lungo (automatické vypnutí po 9 minutách, tvrdá voda) A gyári beállítások visszaállításához nyomja meg a lungo gombot (áramtakarékoság: 9 perc, víz keménységi foka: kemény). Druk de lungo knop in om de fabrieksinstellingen te herstellen (energiestand: 9 min.; waterhardheid: hard).

Poznámka: Pro opuštění menu zmáčkněte kdykoli tlačítko espresso a držte po dobu 3 vteřin.

Megjegyzés: A menü üzemmódból való kilépéshez 3 másodpercig tartsa lenyomva az espresso gombot.

Opmerking: om de menu-instellingen te verlaten, de espresso knop gedurende 3 seconden ingedrukt houden.

# VYPRÁZDNĚNÍ PŘÍSTROJE/ÜRÍTŐ ÜZEMMÓD/MACHINE LEDIGEN

Poznámka: Vyprázdněte váš přístroj, pokud jej nebudete delší dobu používat.

Megjegyzés: Hosszabb használaton kívüli időszak előtt és után a gépet ürítse ki.

Opmerking: Als u uw machine gedurende langere tijd niet gebruikt of na lange tijd opnieuw in gebruik neemt, dient u de machine te legen.

## **KÁVA: / KÁVÉ: / KOFFIE**

1. Pro vyprázdnění nastavte v menu tlačítko espresso na pozici 3.  
Menü üzemmódban az ürítéshez állítsa az espresso gombot a 3-as pozícióba.  
Stel in het menukeuze-overzicht de espresso knop in op positie 3 om de machine te legen.
2. Vyměte zásobník na vodu a zvedněte páku.  
Vegye ki a víztartályt és emelje fel a kart.  
Verwijder het waterreservoir en klap de capsuleklem omhoog.
3. Stiskněte lungo tlačítko pro vyprázdnění přístroje (prostřední tlačítko začne blikat).  
Nyomja meg a lungo gombot a gép ürítéséhez (kész, amikor a középű lámpa villog).  
Druk de lungo knop in om de machine te legen.

## **NAHŘÍVÁNÍ ŠÁLKŮ: /CSÉSZEMELEGÍTŐ: / VOORVERWARMER VOOR KOPJES :**

4. Vezměte šálek a umístěte jej dnem vzhůru na plochu pro nahřívání šáleků.  
A csészét fejjel lefelé helyezze a csészemelegítőre.  
Neem een kopje en plaats het met de bovenzijde naar beneden gericht op de voorverwarmer.
5. Stlačte tři části plochy, abyste aktivovali průtok vody a vyprázdnili systém nahřívání šáleků.  
A csészét fejjel lefelé helyezze a csészemelegítőre.  
Druk de 3 'voelers' omlaag om de waterstroom te activeren en het voorverwarmsysteem voor kopjes te legen.
6. Přístroj se sám vypne.  
A készülék automatikusan kikapcsol.  
De machine schakelt automatisch uit.

Poznámka: Přístroj bude po vyprázdnění na 15 minut zablokován.

Megjegyzés: A kiürítést követően a készülék 15 percig nem működik.

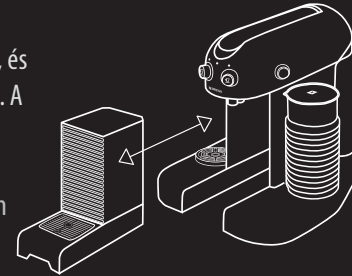
Note: L'appareil sera bloqué pendant 15 minutes après la vidange.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ/KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS/ONDERHOUD EN REINIGING

- 1.** V případě manipulace s odpadní částí kávovaru se ujistěte, že je držák šálek ve zdvižené pozici. A karbantartási egység össze-/szétszerelésakor ügyeljen arra, hogy a csészetartó felfelé álljon. Let er bij het monteren (demonteren) van het onderhoudselement op dat het kopjesrooster in verticale positie staat.

- 2.** Čistící jednotka může být odebrána vcelku a dá se rozebrat pro snazší údržbu. Mřížka nahřívání šálek může být také vyjmuta.

A karbantartási egységet egyben ki lehet venni, és szét lehet szedni a könnyebb tisztítás érdekében. A csészemelegítő rács levehető a tisztításhoz. Het onderhoudselement en het rooster voor verwarming van kopjes kunnen is als geheel van de machine verwijderd worden, waardoor de reiniging erg makkelijk is.



## ČIŠTĚNÍ AEROCCINA/ AZ AEROCCINO TISZTÍTÁSA/AEROCCINO SCHOONMAKEN

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředek. Pokud budete Aeroccino čistit rukou, nepoužívejte žádné předměty, brusné nástroje či kartáčky. Ujistěte se, že jste Aeroccino vyčistili po každém použití, abyste zamezili usazování mléka a jiných nečistot. Aeroccino konvičku je možné umýt v myčce nádobí při max. 60°C. Neumísťujte ji přímo k tryskám, abyste předešli poškození vnitřní vrstvy konvičky.

Ne használjon erős súroló- vagy oldószert. Ha kézzel tisztítja, ne használjon éles tárgyakat, keféket vagy dörzspapírt. Az Aeroccino készüléket minden használat után tisztítsa ki, hogy a tej és egyéb típusú maradékok ne rakódjának le rajta. Az Aeroccino kancsója mosogatógépben tisztítható (max 60°C). Ne tegye közvetlenül a mosogatógép tálcáján a pohártartó túre, mert az a belső bevonat sérülését okozhatja.

Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen voor de reiniging van het apparaat. Bij reiniging met de hand geen scherpe voorwerpen, borstels of schuurmiddelen gebruiken. Denk eraan de Aeroccino na elk gebruik schoon te maken om afzetting van melk en resten te voorkomen. De Aeroccino is vaatwasserbestendig tot 60°C. Let erop dat de uitsteeksels van de vaatwasser de binnenkant van de Aeroccino niet aantasten.

- 1.** Vyměte Aeroccino ze základové desky, vyměte z něj metlu (bez použití nářadí). Z víčka sejměte těsnění a obě části vyčistěte. Vegye le a tartóról az Aeroccino készüléket, és szedje ki a habverőt (ehhez semmilyen eszköz nem szükséges). A két elem tisztításához vegye le a fedélről a tömítést. Verwijder de Aeroccino van zijn basis en neem de melkgarde eruit (geen gereedschap vereist). Verwijder de afdichtring van het deksel om beide onderdelen schoon te kunnen maken.

- 2.** Umyjte a utřete do sucha pomocí čistého hadříku. Öblítse ki, majd törölje át nedves ruhával. Spoel alle onderdelen af en veeg ze schoon met een vochtige doek.

- 3.** Po vyčištění umístěte metlu zpět do konvičky, aby jste ji neztratili. Ha tiszta, a habverőt - az elvesztését elkerülendő - pattintsa vissza a készülék belsejébe. Na het reinigen de melkgarde vastklikken op de bodem van het reservoir om verlies te vermijden.



# ODVÁPNĚNÍ/ VÍZKŐMENTESÍTÉSI ÜZEMMÓD/ ONTKALKFUNCTIE

Poznámka: Odvápňení trvá přibližně 20 minut. Upozornění na nutnost odvápňení se rozsvítí, pokud je nutné kávovar odvápňit (více v Řešení problémů).

Megjegyzés: Időtartam: körülbelül 20 perc. Ha a gép készen áll a vízkőmentesítésre, felvillan a vízkőmentesítésre figyelmeztető jelzés (lásd a hibaelhárításról szóló részt).

Opmerking: Deze handeling duurt ongeveer 20 min. De ontcalcingswaarschuwing knippert als de machine ontcalcet moet worden (zie het onderdeel 'Storingen opsporen en verhelpen').

- 1. Vypněte přístroj a nastavte tlačítko espresso na pozici 4 a tlačítko lungo na pozici 1.**  
Kapcsolja ki a gépet, majd állítsa az espresso gombot 4-esre, a lungo gombot pedig 1-esre.  
Schakel de machine uit en draai de espresso knop in stand 4 en de lungo knop in stand 1.
- 2. Otevřete a zavřete páku pro odstranění použité kapsle.**  
A kapszula kivételéhez nyissa ki, majd zárja le a kart.  
Plaats de capsuleklem omhoog en weer omlaag om de capsule uit te werpen.
- 3. Vyprázdněte odkapávací nádobu a zásobník na použité kapsle.**  
Ürítse ki a csepegtetőtálcat és a használtkapszula-tartót.  
Maak het lekbakje en het opvangbakje voor capsules leeg.
- 4. Pro spuštění odvápňení zmáčkněte tlačítko espresso při současném zapínání kávovaru.**  
A vízkőmentesítési üzemmód megadásához a gép bekapcsolása közben nyomja meg az espresso gombot.  
Om de ontcalcfunctie op te roepen, de espresso knop indrukken terwijl u de machine inschakelt.
- 5. Naplňte zásobník na vodu 2 kusy Nespresso tekutého prostředku pro odvápňení a doplňte vodou.**  
A víztartályba töltson 2 adag Nespresso folyékony vízkőmentesítő szert, majd adjon hozzá vizet.  
Vul het waterreservoir met 2 zakjes vloeibaar Nespresso ontcalcingsmiddel en vul aan met water.
- 6. Umístěte šálek na plochu pro nahřátí šálku a zatlačte na něj pro aktivaci odvápňení. Držte a tlačte na šálek dokud se nenaplní odpadní nádoba. Vyprázdněte ji a opakujte dokud nepřestane prostřední tlačítko blikat. Poté začně blikat pravé tlačítko. (Upozornění: šálek se může zahřát, proto jej držte raději v utěrce, abyste zabránili popálení.)**  
Helyezze a csészét a csészemelegítőre, és a vízkőmentesítés elindításához nyomjon le három rácsot. Amíg a csepegtetőtálca meg nem telik, tartsa lenyomva. Ismételje ezt a folymatot, amíg a középső jelzőfény abba nem hagyja a villogást, és a jobb oldali el nem kezd. (Figyelem: a csésze forró lehet, ezért az égési sérülések megelőzése érdekében tartsa törölközővel.)  
Plaats het kopje boven de kopjesverwarmer en druk de 3 'voelers' omlaag om het systeem te ontcalcen. Houd het kopje naar beneden gedrukt, totdat het lekbakje gevuld is met water. Maak het lekbakje leeg en herhaal dit tot het middelste indicatielampje stopt met knipperen en het rechtse aangaat. (Let op! Het kopje kan erg heet worden; houd het daarom vast met een handdoek om brandwonden te voorkomen.)
- 7. Umístěte nádobu (min. 1,5l) pod výpusť kávy.**  
Helyezzen egy tartályt (min. 1,5 l) a kávékifolyó alá.  
Plaats een opvangbak (min. 1,5 l) onder de koffie-uitloop.
- 8. Zmáčkněte tlačítko lungo pro odvápňení výpusti kávy.**  
A kávékifolyó vízkőmentesítésének elindításához nyomja meg a lungo gombot.  
Druk op de lungo knop om de koffie-uitloop van het apparaat te ontcalcen.
- 9. Přístroj začne provádět několik operací. Nesahejte na přístroj dokud proces nebude ukončen.**  
A készülék ezután néhányszor elindul, majd leáll. A művelet közben ne érjen a géphez.  
Er volgen nu diverse handelingen met onderbrekingen. Raak de machine tijdens dit proces niet aan.





**10.** Po ukončení procesu (prostřední a pravé tlačítko přestanou blikat a levé začne) vyprázdněte a vypláchněte odkapávací nádobu, zásobník na použité kapsle a nádobu na vodu. Zásobník na vodu poté naplňte pitnou vodou.

Ha kész (a középső és jobb oldali jelzőfény abbahagyja a villogást, és a bal oldali elkezd), a csepegtetőtálcát, a kapszulatartót és a víztartályt ürítse ki, majd öblítse el. Töltse meg a víztartályt ivóvízzel.

Na het ontkalken (het middelste en rechtse lampje stoppen met knipperen en het linkse brandt) het lekbakje, het opvangbakje voor gebruikte capsules en het waterreservoir leegmaken en naspoelen. Vul het waterreservoir met drinkwater.

**13.** Znovu umístěte prázdnou nádobu z kroku 7 a zmáčkněte tlačítko lungo pro opláchnutí výpusti kávy.

A 7. lépésben leírtak szerint tegye vissza az üres tartályt, majd a kávékifolyó öblítéséhez nyomja meg a lungo gombot.

Vervang het lege waterreservoir bij stap 7 en druk op de lungo knop om de koffie-uitloop door te spoelen.

**11.** Otočte tlačítko lungo na pozici 2 pro proces propláchnutí přístroje.

Az öblítési üzemmóddhoz állítsa a lungo gombot 2-esre.

Draai de lungo knop in stand 2 om het systeem na te spoelen.

**14.** Vyprázdněte zásobník a odkapávací nádobu.

Ürítse ki a tartályt és a csepegtetőtálcát.

Maak het reservoir voor gebruikte capsules en het lekbakje leeg.

**12.** Opakujte krok 6 pro opláchnutí nahříváče šálek. Ujistěte se, že jste také vypláchli použitý šálek, aby na něm nezůstaly zbytky odvápnovacího prostředku.

A csészemelegítő rendszer öblítéséhez ismételve meg egyszer a 6. lépést. Ezután öblítse ki a csészét, hogy ne maradjon benne vízkőoldó.

Herhaal de handelingen beschreven bij stap 6 eenmaal om het kopjesverwarmingssysteem door te spoelen. Denk eraan om het kopje na te spoelen om eventueel achtergebleven ontkalkingsmiddel te verwijderen.

**⚠ Přípravek na odvápnění může být škodlivý. Vyhňte se kontaktu s očima, pokožkou a povrchem. Nikdy nepoužívejte jiný produkt, než odvápnovací sadu Nespresso, kterou zakoupíte v Nespresso Clubu, aby nedošlo k poškození přístroje. V následující tabulce naleznete frekvenci odvápnování potřebnou pro optimální výkon vašeho přístroje, v závislosti na tvrdosti vody. Pro jakékoliv další otázky ohledně odstraňování vodního kamene, se obraťte na Nespresso Club.**

A vízkőoldó egészségre ártalmas lehet. Ne kerüljön szembe, bőrre vagy más felületre. Kizárólag a Nespresso Clubtól beszerezhető Nespresso vízkőoldót használjon, különben a gépe károsodhat. Az alábbi táblázatból kiderül, hogy a víz keménységi jellemzői mellett milyen gyakran szükséges vízkömentesíteni a készüléket ahhoz, hogy optimálisan működjön. Ha a vízkömentesítéssel kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon a Nespresso Club képviselőihez.

De ontkalkingsoplossing kan gevaarlijk zijn voor uw gezondheid. Vermijd contact met de ogen, de huid en materialen/oppervlakken. Gebruik uitsluitend de Nespresso ontkalkingssets die verkrijgbaar zijn via de Nespresso Club, anders riskeert u beschadiging van uw machine. In de onderstaande tabel staat aangegeven hoe vaak u uw machine moet ontkalken voor optimale prestaties - intervallen zijn gebaseerd op de hardheid van het drinkwater. Voor eventuele overige vragen over het ontkalken van uw machine kunt u contact opnemen met de Nespresso Club.

Nespresso descaling kit: Ref. 3035/CBU-2

Nespresso vízkőoldó készlet:

3035/CBU-2 referenciaszám

Nespresso ontkalkingsset: Artikelnummer 3035/CBU-2



fh	dH	CaCO <sub>3</sub>	(40ml)	
36	20	360 mg/l	300	120 min
18	10	180 mg/l	600	90 min
0	0	0 mg/l	1200	60 min

Tvrdost vody:

Vízkeménység:

Hardheid van het water:

Odvápněte po:

Vízkömentesítés:

Ontkalken na:

fh Fr. stupnice  
Francia keménységi fok  
Franse hardheidsgraad  
dh Ném. stupnice  
Német keménységi fok  
Duitse hardheidsgraad  
CaCO<sub>3</sub> Uhlíčitán vápenatý  
Kalciumkarbonát  
Calciumcarbonaat

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ/ HIBAE LHÁRÍTÁS/ STORINGEN OPSPOREN EN VERHELPEN

Bez podsvícení.	→ Kávovar se automaticky vypnul; zmáčkněte hlavní vypínač. → Zkontrolujte zapojení: zásuvku, napětí, pojistky
Neprotéká voda či káva	→ Zkontrolujte zásobník na vodu, pokud je prázdný, naplňte jej. Odvápňte přístroj, pokud je to třeba. → Otevřete páku. Zmáčkněte některé tlačítko pro přípravu kávy a vyčkejte až začne protékat voda.
Káva není dostatečně teplá	→ Nahřejte šálky před přípravou kávy. Odvápňte přístroj, pokud je to třeba.
Nepravidelné blikání kontrolky Aeroccina	→ Vyjměte Aeroccino.
Aeroccino kontrolka nesvítí, když je umístěno v základové desce	→ Vyčistěte základovou desku a spodní stranu Aeroccina.
Páka nejde zcela zavřít	→ Vyprázdněte zásobník na kapsle / zkontrolujte zda v kávovaru není zablokovaná kapsle.
Protékání kávovaru nebo nepravidelný průtok	→ Zkontrolujte umístění zásobníku na vodu.
Prostřední tlačítko svítí oranžově	→ Odvápnění
Vytéká pouze voda, ne káva i přes vloženou kapsli	→ V případě problému, prosíme kontaktujte Nespresso Club.
Přístroj se sám vypíná	→ přístroj se sám vypne po 9 minutách bez použití pro šetření energie. → Pro změnu nastavení této funkce, navštivte uvedenou část návodu 73.

A jelzólámpák nem világítanak.	→ A készülék automatikusan kikapcsolt. Nyomja meg a BE/KI gombot. → Ellenőrizze a hálózatot: a dugót, a feszültséget és a biztonságukat.
Nincs kávé, nincs víz.	→ Ellenőrizze a víztartályt, és ha üres, töltsse fel ivóvízzel. Ha szükséges, vízkömentesítse a gépet. → Emelje fel a kapszulazáró kart. Nyomjon meg egy kávé gombot, és várjon, amíg folyni kezd a víz.
A kávé nem elég forró.	→ Melegítse elő a csészét. Ha szükséges, vízkömentesítse a gépet.
Az Aeroccino gomb rendszertelen villogása.	→ Tisztítsa meg az Aeroccino-t.
Az Aeroccino gombja nem világít, amikor az alapon van.	→ Tisztítsa meg az alapot és az Aeroccino alját.
A kapszulazáró kart nem lehet teljesen lezárni.	→ Ūrítse ki a kapszulatartót, illetve ellenőrizze, hogy nem szorult-e kapszula a kapszulatartóba.
Szivárgás vagy szokatlan kávékifolyás.	→ Ellenőrizze, hogy a víztartály megfelelően van-e behelyezve.
A középső fény folyamatosan narancssárgán villog.	→ Vízkömentesítés szükséges.
Nem kávé, csak víz folyik ki (pedig van betéve kapszula).	→ Probléma esetén hívja fel a Nespresso Club ügyfélszolgálatát.
A gép automatikusan kikapcsol.	→ Energiatakarékossági okokból a készülék automatikusan kikapcsol, ha 9 percig nem használja. → A beállítás megváltoztatását lásd a "Menü módok" fejezetben 73.

Indicatielampjes branden niet.	→ De machine is automatisch uitgeschakeld; druk op de AAN/UIT toets om de machine in te schakelen. → Controleer de netspanning; stekker, voltage, zekering.
Geen koffie, geen water.	→ Controleer of het waterreservoir gevuld is. Zoniet, vul het dan met drinkwater. Ontkalk de machine zonodig. → Beweeg de capsuleklem naar boven. Bedien een van de koffietoetsen en wacht totdat er water uit de uitloop druppelt.
Koffie is niet warm genoeg.	→ Verwarm de kopjes voor. Ontkalk de machine zonodig.
Knipperende indicatielampjes op de Aerricino knop.	→ Haal de Aeroccino eruit.
Geen indicatielampjes op de Aeroccino wanneer deze op de machine staat.	→ Maak de basis van de Aeroccino en de Aeroccino zelf schoon.
De capsuleklem laat zich niet volledig sluiten.	→ Maak het opvangbakje voor gebruikte capsules leeg / Controleer of er een capsule vastzit in de machine.
Lekkage of vreemde doorstroming van koffie.	→ Controleer of het waterreservoir juist is aangebracht.
Het middelste indicatielampje blijft oranje knipperen.	→ Machine moet ontkalkt worden.
Er komt geen koffie, maar alleen water uit de machine (terwijl er wel een capsule geplaatst is).	→ Neem bij problemen contact op met de <i>Nespresso Club</i> .
De machine schakelt vanzelf uit.	→ Om energie te besparen, schakelt de machine 9 minuten na gebruik vanzelf uit. → Om deze instelling te wijzigen, de instructies op de pagina 'Menu-instellingen' volgen 73.

## KONTAKTUJTE *NESPRESSO CLUB*/ FORDULJON A *NESPRESSO CLUB SZAKÉRTŐIHEZ*/ CONTACT OPNEMEN MET DE *NESPRESSO CLUB*

Pokud požadujete jakékoli dodatečné informace, chcete využít poradenství, nebo v případě problémů, kontaktujte *Nespresso Club* nebo autorizovaného zástupce *Nespresso*. Kontaktní údaje *Nespresso Clubu* nebo *Nespressa* jsou uvedeny ve složce «Vítejte v *Nespresso*» v krabici vašeho přístroje nebo na webové stránce [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com). Ha továbbbi információra, tanácsra van szüksége, vagy bármilyen probléma merülne fel, hívja a *Nespresso Clubot* vagy a *Nespresso* hivatalos képviselőjét. A legközelebbi *Nespresso Club* vagy a *Nespresso* hivatalos képviselőjének elérhetőségeit megtalálja a géphez mellékelt és a [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) oldalon is olvasható „Üdvözöljük a *Nespresso* világában” című prospektusban.

Neem voor aanvullende informatie, bij problemen of voor advies contact op met de *Nespresso Club*. De contactgegevens van uw dichtstbijzijnde *Nespresso Club* zijn opgenomen in de map 'Welkom in de Wereld van *Nespresso*' die u aantreft in de machineverpakking of zijn te vinden op de website [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com).

## NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ/ ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM/ AFVALVERWIJDERING EN MILIEUBESCHERMING



Tento přístroj je vyroben a prodáván v souladu s evropským nařízením EU 2002/96/EC. Obalový materiál a přístroj obsahují recyklovatelné materiály. Váš přístroj je vyroben z hodnotných materiálů, které mohou být znovu využity nebo je možné je recyklovat. Oddělení různých druhů odpadu usnadňuje recyklaci hodnotných surovin. Předjte váš přístroj do sběrného místa. Více informací o možnostech nakládání s odpady obdržíte od místních úřadů.

A készülék megfelel az EU 2002/96/EK irányelvének. A csomagolóanyagok és a készülék újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak. A készülékben javítható vagy újrahasznosítható alkatrészek és anyagok vannak. A szelektív hulladékgyűjtés lehetővé teszi ezeknek az anyagoknak az újrahasznosítását. A készüléket juttassa el egy gyűjtőpontra. Az ártalmatlanítás módjáról a helyi illetékes hatóságoktól kaphat információkat.

Dit apparaat voldoet aan de voorschriften van de EU Richtlijn 2002/96/EC Bij de productie van verpakking en apparaat wordt gebruik gemaakt van recyclebare materialen. Uw machine is samengesteld uit waardevolle materialen, die aan het einde van de levensduur geschikt zijn voor hergebruik of recycling. Door selectieve scheiding van restafval draagt u bij aan een beter hergebruik van waardevolle grondstoffen. Lever uw oude machine in bij een inzamelpunt voor huishoudelijke apparaten of bij uw milieupark. Uw gemeente informeert u graag over de verschillende mogelijkheden van afvalinzameling.

# ECOLABORATION : ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION PROGRAM: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION : ECOLABORATION.COM



Zavázali jsme se nakupovat kávu jen té nejvyšší kvality, pěstovanou způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí a k farmářským komunitám. Od roku 2003 spolupracujeme s Rainforest Alliance na rozvoji našeho *Nespresso AAA Sustainable Quality™* Programu.

Arra törekszünk, hogy csak olyan kiváló minőségű kávét vásároljunk, amelyet környezettudatosan és a kávétermesztő gazdaságok tiszteletben tartásával termesztettek. Az Esőerdő Szövetséggel 2003 óta dolgozunk együtt a *Nespresso AAA Sustainable Quality™* (Fenntartható Minőség) programon.

Wij verplichten ons ertoe koffie in te kopen van de hoogste kwaliteit, die geproduceerd wordt met respect voor het milieu en de leefgemeenschap van de boer.

Sinds 2003 werken we samen met de Rainforest Alliance aan de ontwikkeling van ons *Nespresso AAA Sustainable Quality™* Program.



Vybrali jsme si hliník jako obalový materiál pro naše kapsle, protože chrání kávu a aroma našich káv *Nespresso Grand Cru*. Hliník je také plně recyklovatelný, aniž by utrpěla některá z jeho vlastností.

A kapszulákat azért készítjük alumíniumból, mert az megőrzi a *Nespresso Grand Cru* kávéőrlemények aromáját. Ráadásul az alumínium korlátlanul újrahasznosítható anélkül, hogy veszítene minőségéből.

We kozen aluminium als grondstof voor het verpakkingsmateriaal van onze capsules, omdat het de koffie en de aroma's van de *Nespresso Grands Crus* beschermt en behoudt.

Aluminium is daarnaast oneindig recyclebaar, zonder dat het haar bijzondere eigenschappen verliest.



*Nespresso* se zavázalo navrhovat a vyrábět přístroje, které jsou inovativní, vysoce výkonné a uživatelsky jednoduché. Nyní zapracováváme do designu našich nových a budoucích řad přístrojů prvky pro ochranu životního prostředí.

A *Nespresso* arra törekszik, hogy innovatív, csúcsteljesítményű és felhasználóbarát gépeket tervezzen és gyártson. Új készülékeink tervezésekor a környezetvédelmi szempontokat is figyelembe vesszük.

*Nespresso* zet zich in voor de ontwikkeling en de productie van innovatieve kwaliteitsmachines die gebruiksvriendelijk zijn.

Momenteel werken we aan de integratie van milieuvriendelijke voorzieningen in het design van onze nieuwe machines en die van de toekomst.

## OMEZENÁ ZÁRUKA/KORLÁTOZOTT GARANCIA/BEPERKTE GARANTIE

A Krups készülékgaranciája anyaghibára és gyártási hibára terjed ki a vásárlásától számított két évig. A garancia ideje alatt a Nespresso saját döntése szerint díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a hibás termékeket. A termékeket a Krups csak az eredeti garancia ideje alatt, illetve hat hónapon belül, cseréli ki vagy javítja meg, attól függően, hogy melyik időtartam hosszabb. A korlátozott garancia nem érvényes akkor, ha a meghibásodás baleset, nem rendeltetésszerű használat, nem megfelelő karbantartás vagy a rendeltetésszerű használatból fakadó elhasználódás miatt következik be. A korlátozott garancia feltételei nem zárják ki, korlátozzák vagy módosítják az Önre – a termék megvásárlásával megszerzett – kötelező érvényű, törvényerejű jogokat, hanem azok kiegészítéseként szolgálnak. Ha úgy véli, hogy terméke hibás, forduljon a Krups ügyfélszolgálatához, ahol tájékoztatják arról, hova küldje vagy vigye a javítandó készüléket.

Krups poskytuje u tohoto produktu záruku na vady materiálu a práce po dobu dvou let od data nákupu. Během tohoto období vám společnost Krups opraví nebo nahradí, dle vlastního uvážení, jakýkoli vadný produkt bez jakéhokoli nákladu pro jeho majitele. Náhradní produkty nebo opravené části budou mít záruku po dobu zbylé části původní záruky nebo po dobu šesti měsíců, podle toho, které období je delší. Tato omezená záruka neplatí na vady způsobené nehodou, špatným používáním, nevhodnou údržbou, nebo běžným opotřebením. Kromě rozsahu, definovaného platným zákonem, tyto podmínky omezené záruky nevylučují, neomezují ani neupravují povinná statutární práva, platná pro prodej produktu a jsou jejich rozšířením. Pokud jste přesvědčeni, že tento produkt je vadný, kontaktujte společnost Krups ohledně pokynů pro zaslání nebo odevzdání přístroje pro jeho opravu.

De garantie van Krups in geval van eventuele materiaal- en productiefouten loopt tot twee jaar vanaf de aankoopdatum van dit apparaat. Tijdens de garantieperiode repareert of vervangt Krups naar eigen goeddunken defecte producten zonder dat daaraan kosten voor de gebruiker verbonden zijn. Vervangende apparaten of gerepareerde onderdelen vallen slechts onder de garantie voor de duur van de niet-verstreken termijn van de oorspronkelijke garantie of voor de duur van zes maanden, waarbij de langste termijn als regel wordt gehanteerd. Deze beperkte garantie is niet van kracht voor eventuele storingen die te wijten zijn aan een ongeluk, onoordeelkundig gebruik, gebrekkig onderhoud of normale slijtage. Behoudens wettelijke bepalingen houden deze beperkte garantievoorwaarden geenszins uitsluitingen, beperkingen of wijzigingen in en vormen ze een aanvulling op de statutaire rechten die van toepassing zijn op de verkoop van een product. Als u de indruk hebt, dat uw product defect is, neem dan contact op met Krups en informeer naar de reparatiemogelijkheden en -adressen.



A series of 20 horizontal lines for writing, spaced evenly across the page.





Η Nespresso αποτελεί ένα μοναδικό σύστημα για να παρασκευάζετε τον τέλειο espresso, σε κάθε κούπα.

Όλες οι μηχανές Nespresso είναι εξοπλισμένες με ένα αποκλειστικό σύστημα εκχύλισης που εγγυάται πίεση έως και 19 bar. Κάθε παράμετρος έχει υπολογιστεί με μεγάλη ακρίβεια για να διασφαλιστεί ότι όλα τα αρώματα κάθε Εκλεκτής Ποικιλίας μπορούν να απελευθερωθούν χαρίζοντας στον καφέ σώμα και δημιουργώντας μία εξαιρετικά παχιά και βελούδινη κρέμα.

Nespresso – это эксклюзивная система, которая обеспечивает приготовление идеального эспрессо изо дня в день.

Все кофе-машины Nespresso оборудованы уникальной системой, создающей подачу воды под давлением до 19 бар. Каждый параметр в кофе-машинах был тщательно рассчитан с тем, чтобы обеспечить экстракцию всех ароматов каждого сорта гран крью, придать плотность кофе и неповторимую пышность и мягкость пенке.

Nespresso to wyjątkowy system umożliwiający parzenie zawsze doskonałego espresso.

We wszystkich ekspresach do kawy Nespresso wykorzystano niepowtarzalny system, w którym kawa powstaje pod ciśnieniem o wartości do 19 barów. Każdy parametr obliczono z ogromną precyzją, aby wydobyć niezwykle aromaty każdej mieszanki Grand Cru, nadać kawie charakter i wytworzyć gęstą i gładką piankę crema.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ/СОДЕРЖАНИЕ/ΖΑΩΑΡΤΟŚĆ

**84–89** ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ/ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ/  
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**90** ΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ/  
ДГОТОВКА ВАШЕЙ КОФЕ-МАШИНЫ К ПЕРВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ/  
PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PIERWSZEGO UŻYCIA

**91** ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ/ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ/  
PRZYGOTOWANIE KAWY

**92** ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΚΟΥΠΩΝ/ПОДОГРЕВ ЧАШКИ/  
PODGRZEWACZ FILIŻANEK

**93** BARISTA: ΧΡΗΣΗ AEROCINO/БАРИСТА: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ  
АЭРОЧИНО/BARISTA: KORZYSTANIE Z AEROCINO

**94–98** ΣΥΝΤΑΓΕΣ/РЕЦЕПТЫ/PRZEPISY

**99** ΜΕΝΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ/РЕЖИМ МЕНЮ/FUNKCJE MENU

**100** ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΔΕΙΑΣΜΑΤΟΣ/РЕЖИМ ОПУСТОШЕНИЯ/  
FUNKCJA OPRÓŻNIANIA

**101** ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/УХОД И ОЧИСТКА/  
PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

**102|103** ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΘΑΛΑΤΩΣΕΩΝ/РЕЖИМ ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ/  
TRYB USUWANIA OSADU WAPIENNEGO

**104|105** ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ/  
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

**106** ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ NESPRESSO CLUB/СВЯЗЬ С КЛУБОМ NESPRES-  
SO/КОНТАКТ Z KLUBEM NESPRESSO  
ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ/  
УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ/  
UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO


**107** ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/  
ПРОГРАММА ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM  
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM

**108** ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ/ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ/  
OGRANICZONA GWARANCJA

## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

 Προσοχή - Τα μέτρα ασφάλειας αποτελούν μέρος της συσκευής. Διαβάστε τα προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη νέα σας συσκευή για πρώτη φορά. Φυλάξτε τα σε μία θέση όπου μπορείτε να τα βρείτε εύκολα και να αναφέρεστε σε αυτά στο μέλλον.

 Προσοχή - Όταν βλέπετε αυτό το σήμα, παρακαλούμε αναφερθείτε στα μέτρα ασφάλειας για να αποφευχθούν πιθανοί κίνδυνοι και βλάβες.

 Πληροφορίες - Όταν βλέπετε αυτό το σήμα, παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τη συμβουλή που δίνεται για την ορθή και ασφαλή χρήση της συσκευής σας.

- Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή ροφημάτων σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλον σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κλειστό χώρο και σε μη ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας.
- Προστατέψτε τη συσκευή από την άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, το συχνό πιτσίλισμα από νερό και την υγρασία.
- Η εν λόγω συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε νοικοκυριά ή για παρόμοιες εφαρμογές, όπως: στο χώρο της κουζίνας του προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία ή άλλα εργασιακά περιβάλλοντα, από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα διαμονής, σε περιβάλλον τύπου "bed and breakfast".
- Κρατήστε τη μακριά από παιδιά.
- Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περίπτωση οποιασδήποτε εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης μεταχείρισης ή χρήσης της συσκευής, καθώς και οποιασδήποτε βλάβης, η οποία προκλήθηκε από χρήση για άλλους σκοπούς, λανθασμένη λειτουργία, μη-επαγγελματική επίσκευή ή αδυναμία συμμόρφωσης προς τις οδηγίες.

### Αποφύγετε κινδύνους μοιραίου ηλεκτροσόκ και πυρκαγιάς

- Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης: Βγάλτε αμέσως το φιν από την πρίζα παροχής ρεύματος.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλη, εύκολα προσβάσιμη, γειωμένη παροχή ρεύματος. Η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται

με το ρεύμα μόνο μετά την εγκατάστασή της. Σιγουρευτείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος είναι η ίδια με την αναγραφόμενη στον πίνακα χαρακτηριστικών. Η χρήση ακατάλληλης σύνδεσης επισύρει ακύρωση της εγγύησης.

- Μην τραβάτε το καλώδιο πάνω από αιχμηρά άκρα, χρησιμοποιήστε κατάλληλο τρόπο συγκράτησης ή αφήστε το να κρέμεται ελεύθερα.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα και υγρασία.
- Εάν το καλώδιο του ρεύματος είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο επισκευαστή του ή άλλο αντίστοιχης αρμοδιότητας άτομο.
- Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, μην λειτουργείτε τη συσκευή.
- Επιστρέψτε τη συσκευή στο *Nespresso Club* ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της *Nespresso*.
- Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε μόνο γειωμένο καλώδιο με διατομή αγωγού τουλάχιστον 1,5 mm<sup>2</sup> ή που να ανταποκρίνεται στο παρεχόμενο ρεύμα.
- Για την αποφυγή επικίνδυνης βλάβης, μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή πάνω ή δίπλα σε επιφάνειες με θερμότητα, όπως θερμαντικά σώματα, εστίες κουζίνας, καυστήρες γκαζιού, ανοιχτή φλόγα, ή παρόμοιες πηγές.
- Πάντα ακουμπάτε τη συσκευή πάνω σε μία οριζόντια, σταθερή κι ομαλή επιφάνεια. Η επιφάνεια θα πρέπει να είναι ανθεκτική σε θερμότητα και υγρά, όπως νερό, καφέ, καθαριστικό καθαλατώσεων ή παρόμοια.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, όταν δεν την χρησιμοποιείτε για μεγάλα διαστήματα. Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή τραβήξτε το φιν και όχι το ίδιο το καλώδιο, για να μην προκαλέσετε ζημιά στο καλώδιο.
- Πριν τον καθαρισμό ή τη συσκευή, βγάλτε το φιν από την πρίζα κι αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

- Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό ή άλλο υγρό.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε πλυντήριο πιάτων.
- Ο συνδυασμός ηλεκτρισμού και νερού είναι επικίνδυνος και μπορεί να προκαλέσει μοιραία ηλεκτροπληξία.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Η τάση του ρεύματος στο εσωτερικό είναι επικίνδυνη!
- Μην τοποθετείτε τίποτα στα ανοίγματα της συσκευής. Εάν το κάνετε, μπορεί να προκαλέσετε φωτιά ή ηλεκτροσόκ!

### Αποφεύγοντας πιθανή βλάβη κατά τη λειτουργία της συσκευής

- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν είναι κατεστραμμένη ή δεν λειτουργεί στην εντέλεια. Βγάλτε αμέσως το φιν από την πρίζα παροχής ρεύματος. Επικοινωνήστε με το *Nespresso Club* ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso* για έλεγχο, επίσκευή ή ρύθμιση της μηχανής σας.
- Μία κατεστραμμένη συσκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροσόκ, εγκαύματα και φωτιά.
- Πάντα κλείνετε τον μοχλό μέχρι το τέλος της διαδρομής του, και ποτέ μην τον σηκώνετε, ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία. Μπορεί να προκληθεί έγκαιμα.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας κάτω από το στόμιο εκροής καφέ, κίνδυνος εγκαύματος.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας στο τμήμα καψουλών ή στον αγωγό καψουλών. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Το νερό μπορεί να ρέει γύρω από την κάψουλα, όταν αυτή δεν έχει διατρυθεί από τις λεπίδες, προκαλώντας βλάβη στη συσκευή.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μία κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη κάψουλα. Εάν μία κάψουλα έχει μπλοκάρει μέσα στο τμήμα κάψουλών, σβήστε τη μηχανή και βγάλτε τη από την πρίζα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια. Καλέστε το *Nespresso Club* ή έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso*.
- Γεμίζετε πάντα το δοχείο νερού με φρέσκο, πόσιμο, κρύο νερό.
- Αδειάζετε το δοχείο νερού, όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα (διακοπές, κ.λπ.).
- Αντικαταστήστε το νερό στο δοχείο νερού, εάν η συσκευή δεν έχει λειτουργήσει για ένα σαββατοκύριακο ή παρόμοιο χρονικό διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τον δίσκο και το πλέγμα αποστράγγισης για να αποφευχθεί η διαρροή υγρών σε γειτονικές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα δυνατό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα καθαρισμού. Χρησιμοποιείτε ένα βρεγμένο πανί και μαλακό καθαριστικό προϊόν για να καθαρίσετε τις επιφάνειες της μηχανής.
- Ποτέ μην πιεζετε δυνατά τον θερμαντήρα με τα χέρια σας.

- Ο θερμαντήρας κουπών προορίζεται μόνο για να ζεστάνει την κούπα σας, και δεν θα πρέπει να τον χρησιμοποιείτε για ο,τιδήποτε άλλο.

#### Αφαίρεση καθαλατώσεων

- Το διάλυμα καθαρισμού καθαλατώσεων *Nespresso* της *Nespresso*, όταν χρησιμοποιείται σωστά, βοηθά στο να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της μηχανής σας καθόλη τη διάρκεια ζωής της, και στο να είναι η εμπειρία καφέ τόσο τέλεια, όσο την πρώτη ημέρα που δοκιμάσατε τον καφέ. Για τη σωστή δοσολογία και διαδικασία που θα πρέπει να ακολουθήσετε, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης που περιλαμβάνεται στο σετ καθαρισμού *Nespresso*.
- Όταν θα βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία της, αφαιρέστε και πετάξτε την πλαστική μεμβράνη που βρίσκεται στο πλέγμα αποστράγγισης.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή


- νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Η συσκευή χρησιμοποιεί κάψουλες καφέ *Nespresso* που διατίθενται αποκλειστικά από το *Nespresso Club* ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας *Nespresso*. Η ποιότητα *Nespresso* είναι εγγυημένη μόνο όταν χρησιμοποιούνται κάψουλες *Nespresso* στις συσκευές *Nespresso*.
- Για την ασφάλειά σας, θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ανταλλακτικά και αξεσουάρ συσκευής από την *Nespresso* τα οποία είναι ειδικά σχεδιασμένα για τη συσκευή σας.
- Όλες οι συσκευές *Nespresso* περνούν από αυστηρότατους ελέγχους. Τεστ αξιοπιστίας υπό συνθήκες πραγματικής χρήσης πραγματοποιούνται τυχαία σε επιλεγμένες μονάδες. Συνεπώς, ορισμένες συσκευές μπορεί να εμφανίζουν ίχνη προηγούμενης χρήσης.
- Η *Nespresso* διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις οδηγίες χωρίς πρότερη ειδοποίηση.


## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ


Δώστε τες στον επόμενο χρήστη

Το συγκεκριμένο Εγχειρίδιο Οδηγιών διατίθεται και σε μορφή αρχείου PDF στο [nespresso.gr](http://nespresso.gr)

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

 **Внимание** – Данная инструкция по безопасности является частью кофе-машины. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед первым использованием кофе-машины. Храните инструкцию в доступном месте, чтобы можно было свериться с ней.

 **Внимание** – когда вы видите этот знак, обратитесь к инструкции по безопасности с тем, чтобы избежать возможных повреждений и травм.

 **Информация** – когда вы видите этот знак, ознакомьтесь с инструкцией по надлежащей и безопасной эксплуатации кофе-машины.

• Кофе-машина предназначена для приготовления напитков в соответствии с данной инструкцией.

• Не используйте кофе-машину не по назначению.

• Данный прибор был разработан для использования в закрытом помещении при нормальных температурных условиях.

• Защищайте прибор от прямых солнечных лучей, продол-

жительного попадания брызг воды или влажности.

• Данная кофе-машина предназначена для домашнего использования или аналогичного, например: персоналом магазинов в зоне кухни, офисах и других рабочих помещениях; клиентами в отелях, мотелях и прочих типах про-

живания, а также в мини-отелях.

- Держите кофе-машину в месте, недоступном для детей.
- Производитель не несет ответственность, и действие гарантии не распространяется на какое-либо коммерческое использование, неправильное использование кофе-машины или повреждения, возникшие вследствие неправильного использования или использования не по назначению, непрофессионального ремонта или несоблюдения настоящей инструкции.

### **Берегитесь поражения электрическим током или возникновения пожара**

- В случае опасности немедленно отключите кофе-машину от сети, выдернув вилку из розетки.
- Включайте кофе-машину только в подходящую и легко доступную электрическую розетку с заземлением. Кофе-машину можно подключить к сети только после того, как она будет подготовлена к этому. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению машины, указанному на табличке технических данных. При неправильном подключении кофе-машины к сети гарантия аннулируется.
- Не кладите кабель на острые углы. Закрепите его или позвольте ему свисать вниз.
- Не допускайте нагревания или попадания влаги на кабель.
- Если кабель поврежден, вам следует вернуть кофе-машину производителю, в сервисный центр или лицам аналогичной квалификации.
- Не используйте кофе-машину, если вы видите, что кабель поврежден.
- Верните кофе-машину в Клуб *Nespresso* или уполномоченным представителем.
- Если во время использования требуется подключение с помощью удлинителя, используйте только заземленный удлинитель с сечением кабеля не менее 1,5 мм<sup>2</sup> или соответ-

ствующий входной мощности.

- Во избежание повреждения не ставьте кофе-машину на горячие поверхности или вблизи таковых, например, радиаторов, плит, газовых горелок, открытого огня и пр.
- Всегда ставьте кофе-машину на горизонтальные, устойчивые ровные поверхности. Поверхность должна быть стойкой к нагреванию и жидкостям, таким, как вода, кофе, средства от накипи и пр.
- Отключайте кофе-машину от сети в случае длительного неиспользования. При отключении кофе-машины от сети, вытаскивая вилку из розетки, не тяните за провод во избежание его повреждения.
- Перед очисткой и ремонтом выньте вилку из розетки и дайте кофе-машине остыть.
- Никогда не трогайте кабель мокрыми руками.
- Никогда не погружайте кофе-машину или даже ее часть в воду или другую жидкость.
- Никогда не используйте посудомоечную машину для очистки кофе-машины или её частей.
- Взаимодействие воды и тока опасно и может привести к летальному исходу вследствие поражения электрическим током.
- Кофе-машина находится под напряжением - никогда не вскрывайте ее во избежание удара электрическим током!
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия машины. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию!

### **Избежание возможных травм при использовании кофе-машины**

- Не оставляйте кофе-машину без присмотра во время работы.
- Не используйте кофе-машину, если она повреждена или неправильно работает. Немедленно отсоедините кофе-машину от сети. Свяжитесь с Клубом *Nespresso* или уполномоченным представителем *Nespresso* для осмотра, ремон-

та или регулировки.

- Эксплуатация поврежденной кофе-машины может вызвать поражения электрическим током, ожоги и возгорания.
- Всегда закрывайте рычаг и никогда не поднимайте его во время работы. Это может привести к ожогу.
- Не кладите пальцы под носик подачи кофе, вы можете ошпариться.
- Следите за тем, чтобы пальцы не попали в отверстие или гнездо для капсул - возможны травмы!
- Вода может протечь вокруг капсулы, не проткнутой лезвиями, и повредить кофе-машину.
- Никогда не используйте поврежденные или деформированные капсулы. В случае застревания капсулы в отделении для капсулы выключите машину и отсоедините от сети перед тем, как производить какие-либо действия. Позвоните в сервисный центр *Nespresso* или уполномоченному представителю *Nespresso*.
- Всегда наполняйте резервуар для воды свежей прохладной питьевой водой.
- Если вы планируете долго не использовать кофе-машину (например, во время отпуска и т.д.), опорожняйте резервуар для воды.
- Замените воду в резервуаре на свежую, если вы не использовали кофе-машину в течение нескольких дней.
- Не используйте кофе-машину без поддона для сбора капель и решетки, чтобы не допустить попадания жидкостей на окружающие поверхности.
- Не используйте сильное чистящее средство или растворители для химической чистки. Используйте влажную ткань и мягкое чистящее средство для очистки поверхности кофе-машины.
- Никогда не прикасайтесь к нагревателю для чашки.
- Нагреватель для чашки предназначен только для нагрева чашки и не должен использоваться не по назначению.

### Очистка от накипи

- При правильном использовании средство от накипи *Nespresso* гарантирует правильную работу вашей кофе-машины на весь срок службы, ваше кофе будет таким же вкусным, как и в первый день. Для правильного количества и очистки сверьтесь с инструкцией, которая прилагается к набору очистки от накипи *Nespresso*.
- При вынимании кофе-машины из упаковки снимите пластиковую упаковку с поддона для сбора капель и утилизируйте.
- Кофе-машина не предназначена для использования лицами

(включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточными знаниями и опытом использования, без наблюдения лица, ответственного за их безопасность или дающего им инструкции по использованию кофе-машины.

- Данная кофе-машина работает только с капсулами *Nespresso*, которые можно приобрести исключительно в Клубе *Nespresso* или у официального дилера *Nespresso*. Надлежащая работа и срок службы вашей кофе-машины гарантированы только при использовании капсул *Nespresso*.
- Для вашей собственной безопасности используйте только



запчасти и аксессуары от *Nespresso*, которые специально разработаны для вашей кофе-машины.


- Все кофе-машины *Nespresso* проходят строгий контроль качества. На случайно выбранных кофе-машинах проводятся тесты в условиях фактической эксплуатации. Поэтому на некоторых кофе-машинах могут остаться следы предыдущего использования.
- *Nespresso* оставляет за собой право изменить инструкции без предварительного уведомления.

## СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Передайте ее человеку, который будет пользоваться кофе-машиной впоследствии. Также данную инструкцию можно найти в формате PDF на нашем сайте [nespresso.com](http://nespresso.com)

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

-  **Uwaga!** Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dołączono do urządzenia. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie je przeczytać. Należy przechowywać je w miejscu łatwo dostępnym, aby zawsze móc po nie sięgnąć.
-  **Uwaga!** W przypadku pojawienia się tego symbolu należy sprawdzić we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa, co zrobić, aby uniknąć ryzyka i uszkodzenia.

 **Informacja!** W przypadku pojawienia się tego symbolu należy postępować zgodnie z wyświetlonymi instrukcjami dotyczącymi poprawnego i bezpiecznego korzystania z urządzenia.

- Ekspres do kawy służy do przygotowywania napojów zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Zabrania się wykorzystywania urządzenia w celach innych niż cel określony w instrukcji.
- Ekspres do kawy przeznaczony do wykorzystywania w pomieszczeniach, w których panują umiarkowane temperatury.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca i nie

narażać na przedłużające się działanie wody i wilgoci.

- Urządzenie przeznaczone do wykorzystywania w warunkach domowych oraz w kuchniach sklepów, biur i innych miejsc pracy, przez klientów w hotelach, motelach oraz innych miejscach pobytu, takich jak pensjonaty typu *bad and breakfast*.
- Należy chronić urządzenie przed dostępem dzieci.
- Producent wyłącza z zakresu gwarancji przypadki wykorzystania komercyjnego, niewłaściwej obsługi lub niewłaściwego wykorzystywania urządzenia, szkód wynikających z użytkowania urządzenia w innych celach, niepoprawnego użytkowania, nieprofesjonalnej naprawy oraz nieprzestrzegania zapisów instrukcji obsługi i nie ponosi odpowiedzialności z tego tytułu.

### Unikać ryzyka porażenia prądem i pożaru

- W sytuacji awaryjnej natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do odpowiednich, łatwo dostępnych gniazd z bolcem uziemiającym. Włączać urządzenie do źródła prądu dopiero po instalacji urządzenia. Upewnić się, że napięcie źródła zasilania jest takie samo, jak wskazano na tabliczce znamionowej. Niewłaściwe podłączenie urządzenia spowoduje anulowanie gwarancji.
- Nie przeciągać przewodu po ostrych powierzchniach, nie zginać go oraz nie dopuszczać do jego zwisania.
- Nie zbliżać przewodu do źródeł ciepła i wilgoci.



- W przypadku uszkodzenia przewodu należy przekazać go producentowi, pracownikowi serwisu lub innej wykwalifikowanej osobie w celu wymiany.
- Nie włączać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu.
- Zwrócić urządzenie do Klubu *Nespresso* lub autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso*.
- Jeżeli konieczne jest użycie przedłużacza, należy użyć wyłącznie przedłużacza uziemionego, o przekroju przewodu minimum 1,5 mm<sup>2</sup> lub odpowiadającego mocy wejściowej.
- Aby uniknąć niebezpiecznego uszkodzenia, nie należy umieszczać urządzenia na gorących powierzchniach, takich jak grzejniki, kucharki, piece, palniki gazowe czy źródła otwartego ognia, ani w ich pobliżu.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać w pozycji pionowej, na stabilnej i równej powierzchni. Powierzchnia ta musi być odporna na działanie ciepła i płynów, takich jak woda, kawa, środek do usuwania osadu wapiennego i inne.
- Urządzenie nieużywane przed dłuższy czas należy odłączyć od źródła prądu. Odłączając urządzenie, należy chwycić za wtyczkę, a nie za przewód. W przeciwnym razie przewód może ulec uszkodzeniu.
- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i pozwolić urządzeniu wystygnąć.
- Nie należy dotykać przewodu mokrymi rękami.
- Nie zanurzać urządzenia ani jego części w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie wkładać urządzenia ani jego części do zmywarki.
- Kontakt prądu elektrycznego z wodą jest bardzo niebezpieczny i może prowadzić do śmiertelnego porażenia prądem.
- Nie otwierać urządzenia pod groźbą porażenia prądem!
- Nie zatykać otworów znajdujących się na urządzeniu. Nieprzestrzeżenie tego zakazu może skutkować pożarem lub porażeniem prądem!

### Unikać możliwych zagrożeń w czasie obsługi urządzenia

- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia w przypadku jego uszkodzenia lub niewłaściwego działania. Niezwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Uszkodzenie urządzenia może skutkować porażeniem prądem, poparzeniem i pożarem.
- Należy zawsze dokładnie zamykać dzwignię i nie podnosić jej w czasie działania urządzenia. Nieprzestrzeżenie tego zakazu może skutkować poparzeniem.
- Nie wkładać palców pod wylot kawy (ryzyko poparzenia).
- Nie wkładać palców do pojemnika na kapsułki ani do otworu na kapsułki (ryzyko urazu!).
- Jeżeli ostrze nie przebijie kapsułki, woda będzie zbierać się wokół kapsułki i spowoduje uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno wykorzystywać uszkodzonych czy zniekształconych kapsułek. Jeżeli kapsułka zablokuje się w Komorze na kapsułki, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda. Należy skonsultować się z Klubem *Nespresso* lub z autoryzowanym przedstawicielem *Nespresso*.
- Zawsze napełniać zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą pitną.
- Opróżnić zbiornik na wodę, jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas (np. w czasie wakacji).
- Wymienić wodę w zbiorniku na wodę, jeżeli urządzenie nie jest użytkowane przez weekend lub podobny okres.
- Aby uniknąć rozlania płynów wokół urządzenia, korzystać z urządzenia wyłącznie z zainstalowanym naczyniem ociekowym i siatką ociekową.
- Nie używać silnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Do czyszczenia urządzenia używać wilgotnej ściereki i łagodnego środka czyszczącego.
- Nie dotykać podgrzewacza.

- Podgrzewacz filiżanek służy wyłącznie do podgrzewania filiżanek. Nie należy wykorzystywać go w żadnym innym celu.

### Usuwanie osadu wapiennego


- Właściwie użyty środek *Nespresso* do usuwania osadu wapiennego pomaga w zapewnieniu poprawnego działania urządzenia przez cały okres jego eksploatacji i pozwala cieszyć się zawsze doskonałej jakości kawą. Odpowiednie proporcje i procedury zawarto w instrukcji obsługi dołączonej do zestawu do usuwania osadu wapiennego *Nespresso*.
- W czasie rozpakowywania urządzenia zdjąć folię plastikową z kratki ociekowej i wyrzucić.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci), których sprawność fizyczna, zmysłowa czy psychiczna jest ograniczona oraz które nie mają doświadczenia ani odpowiedniej wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub korzystają z instrukcji obsługi urządzenia, udzielonej przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie wykorzystuje kapsułki z kawą *Nespresso* dostępne wyłącznie w Klubie *Nespresso* lub u autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso*. Jakość *Nespresso* jest zagwarantowana jedynie w przypadku stosowania w urządzeniach *Nespresso* kapsułek *Nespresso*.
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa używać wyłącznie części i akcesoriów *Nespresso*, które zostały zaprojektowane specjalnie dla potrzeb danego urządzenia.
- Wszystkie urządzenia *Nespresso* poddawane są ścisłym kontrolom. Praktyczne testy niezawodności wykonywane są na wybranych losowo modelach. Niektóre urządzenia mogą więc nosić ślady wcześniejszego użytkowania.
- *Nespresso* zastrzega sobie prawo do zmiany instrukcji bez uprzedzenia.




## NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Instrukcję należy przekazać następnemu użytkownikowi.

Niniejsza instrukcja obsługi dostępna jest także w formacie PDF na stronie [nespresso.com](http://nespresso.com).

# ΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ/ ПОДГОТОВКА ВАШЕЙ КОФЕ-МАШИНЫ K PIERWEMU ISPOLYBOWANIU/PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PIERWSZEGO UŻYCIA

 Καταρχήν διαβάστε τα μέτρα ασφάλειας για την αποφυγή κινδύνων μοιραίας ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.  
Внимательно ознакомьтесь с инструкцией во избежание поражения электрическим током или возникновения пожара.  
Aby uniknąć porażenia prądem i pożaru, należy zapoznać się z informacjami na temat bezpieczeństwa korzystania z urządzenia.

1. Σηκώστε τη στήριξη κούπας, αφαιρέστε το δοχείο νερού και τη μονάδα συντήρησης.  
Поднимите подставку для чашки, извлеките резервуар для воды и эксплуатационный блок.  
Podnieść podstawkę na filiżankę, wyjąć zbiornik na wodę i zestaw konserwacyjny.
2. Προσαρμόστε το μήκος του καλωδίου και αποθηκεύστε αυτό που περισσεύει κάτω από τη μηχανή στο τμήμα αποθήκευσης καλωδίου.  
Отрегулируйте длину шнура электропитания, зафиксируйте неиспользуемую часть шнура под кофе-машиной.  
Dopasować długość kabla zasilającego, chowając niepotrzebną jego część w schowku pod urządzeniem.
3. Κλείστε το μοχλό και συνδέστε τη συσκευή με το ρεύμα.  
Опустите рычаг и подключите кофе-машину к сети.  
Zamknąć dźwignię i włożyć wtyczkę do gniazdzka.
4. Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με πόσιμο νερό. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού και τη μονάδα συντήρησης στη μηχανή.  
Промойте и заполните резервуар для воды питьевой водой. Вставьте резервуар для воды и эксплуатационный блок на свои места.  
Wyrzucić zbiornik na wodę i napełnić go wodą pitną. Wstawić zbiornik na wodę i zestaw konserwacyjny.
5. Ανάψτε τη μηχανή.  
Включите кофе-машину.  
Włączyć urządzenie.  
   Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση (25 sec).  
Световые индикаторы мигают: нагрев (25 сек).  
Migające diody: nagrzewanie (25 sek.)
6. Σηκώστε τη βάση για τις κούπες και τοποθετήστε το δοχείο (κατ'ελάχιστο 0.5L) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.  
Поднимите подставку для чашки и поместите контейнер (минимум 0,5 л) под носиком для подачи кофе.  
Podnieść podstawkę na filiżankę i umieścić pojemnik (min. 0,5 l) pod wylotem kawy.
7. Θέστε το κουμπί Lungo στην ένδειξη 5 και πατήστε για να ξεπλυθεί η μηχανή. Επαναλάβετε τρεις φορές.  
Установите кнопку Лунго на 5 и нажмите для промывки кофе-машины. Повторите это действие 3 раза.  
Ustawić przycisk lungo na 5 i wcisnąć, aby wyrzucić urządzenie. Czynność powtórzyć 3 razy.
8. Ακολουθήστε τα βήματα που αναφέρονται στην παράγραφο για τον θερμαντήρα κουπών για να τον ξεπλύνετε πριν την πρώτη χρήση.  
Следуйте инструкции нагревания чашки, перед первым использованием нагреватель чашки следует промыть.  
Przejdź do opisu podgrzewacza filiżanek, aby go oczyścić przed pierwszym użyciem.

Σημείωση: Αυτόματο σβήσιμο της μηχανής: η μηχανή σταματά αυτόματα να λειτουργεί μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση. Για να αλλάξετε αυτή τη ρύθμιση επισκεφτείτε το τμήμα «auto shut off» στο «μενού» λειτουργιών.

Примечание: автоматическое выключение: кофе-машина автоматически выключается через 9 минут после последнего использования. Чтобы изменить эту настройку перейдите в режиме меню в раздел автоматического выключения.

Uwaga! Automatyczne wyłączenie. Urządzenie wyłącza się automatycznie po 9 minutach nie używania. Informacje o sposobie zmiany tego ustawienia znajdują się w części instrukcji dotyczącej trybu automatycznego wyłączenia.



# ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ΚΟΦΕ/ PRZYGOTOWANIE KAWY

**1.** Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με πόσιμο νερό.  
Промойте и заполните резервуар для воды питьевой водой.  
Wypłukać zbiornik na wodę i napełnić go wodą pitną.

**2.** Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού.  
Вставьте резервуар для воды на свое место.  
Wstawić zbiornik na wodę.

**3.** Κλείστε τον μοχλό και ανάψτε τη μηχανή.  
Опустите рычаг и включите кофе-машину.  
Zamknąć dźwignię i włączyć urządzenie.

**4.** Σηκώστε τον μοχλό και εισάγετε μία κάψουλα Nespresso.  
Поднимите рычаг и вставьте капсулу Nespresso.  
Podnieść dźwignię i włożyć kapsułkę Nespresso.

**5.** Κλείστε τον μοχλό και τοποθετήστε την κούπα κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.  
Опустите рычаг и подставьте чашку под носик для подачи кофе.  
Zamknąć dźwignię i umieścić filiżankę pod wylotem kawy.

**7.** Στρέψτε τον επιλογέα στο επιθυμητό επίπεδο καφέ.  
Установите шкалу на нужный вам уровень кофе.  
Pokręćło ustawić odpowiednią pojemność.



**8.** Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσει η παρασκευή του καφέ. Η παρασκευή θα σταματήσει αυτόματα.  
Нажмите кнопку для варки кофе. Приготовление закончится автоматически.  
Nacisnąć przycisk, aby rozpocząć parzenie kawy. Przygotowanie kawy zakończy się automatycznie.

Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση (25 sec).  
Световые индикаторы мигают: нагрев (25 сек).  
Diody migające: nagrzewanie (25 sek.).  
Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία.  
Световые индикаторы горят: кофе-машина готова к работе.  
Światło ciągłe: urządzenie gotowe.

**6.** Μπορείτε να στρέψετε τη βάση των κούπων σε όρθια θέση για να τοποθετήσετε ένα ποτήρι Macchiato.  
Подставку для чашки можно повернуть вверх, если вы хотите приготовить напиток в стакане для Макиато.  
Podstawkę na filiżankę można przekreślić w prawo, aby wygodnie umieścić szklankę do Macchiato.

**9.** Προθερμάνετε την κούπα. Σηκώστε και κλείστε τον μοχλό για να πέσει η χρησιμοποιημένη κάψουλα στο δοχείο.  
Выньте чашку. Поднимите и опустите рычаг, чтобы капсула упала в контейнер.  
Wyjąć filiżankę. Podnieść i zamknąć dźwignię, aby wyrzucić kapsułkę do pojemnika.

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης (φώτα που αναβοσβήνουν), μπορείτε να πατήσετε το κουμπί καφέ. Ο καφές θα αρχίσει να ρέει αυτόματα όταν η μηχανή είναι έτοιμη. Κατά τη διάρκεια παρασκευής του καφέ, δεν είναι δυνατή η λειτουργία ατμού.

Примечание: при нагреве (когда световые индикаторы мигают) вы можете нажать кнопку кофе. Тогда кофе будет автоматически подаваться после приготовления. Функция пара недоступна в процессе приготовления кофе.

Uwaga! W czasie nagrzewania (migające diody) można wcisnąć przycisk parzenia kawy. Parzenie rozpocznie się automatycznie, gdy urządzenie będzie gotowe do pracy. W czasie przygotowania kawy funkcja pary nie jest dostępna.

# ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΚΟΥΠΩΝ/ПОДОГРЕВ ЧАШКИ/PODGRZEWACZ FILIŻANEK

- ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΔΥΝΑΤΑ ΤΟΝ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΜΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο θερμαντήρας κουπών προορίζεται μόνο για να ζεστάνει την κούπα espresso, και δεν θα πρέπει να τον χρησιμοποιείτε για οτιδήποτε άλλο.
- ВНИМАНИЕ:** НИКОГДА НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К НАГРЕВАТЕЛЮ ДЛЯ ЧАШКИ. **ПРИМЕЧАНИЕ:** нагреватель для чашки предназначен только для нагрева чашки эспрессо и не должен использоваться не по назначению.
- UWAGA!** Podgrzewacz filiżanek służy wyłącznie do podgrzewania filiżanek espresso. Nie należy wykorzystywać go w żadnym innym celu. **NIE DOTYKAĆ PODGRZEWACZA.**

**1.** Ο θερμαντήρας είναι πάντα σε θέση ετοιμότητας λειτουργίας (εκτός κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης). Πάρτε την κούπα και τοποθετήστε την ανάποδα στον θερμαντήρα κουπών. Σιγουρευτείτε ότι η σχάρα έχει μπει σωστά στη θέση της πάνω στη βάση. Нагреватель чашки всегда находится в режиме готовности (кроме периода нагрева при включении машины). Возьмите чашку и поставьте вверх дном на нагреватель для чашки. Убедитесь в том, что решетка нагревателя чашки находится в правильном положении.

Podgrzewacz filiżanek jest zawsze w trybie gotowości (poza czasem nagrzewania). Należy ustawić filiżankę do góry nogami na podgrzewaczu. Upewnij się, że grill jest poprawnie wpięty w podstawę.

- ⚠️** Κρατήστε την κούπα πατημένη καθόλη τη διάρκεια της προθέρμανσης για να αποφύγετε τους τραυματισμούς. Αν βγάλετε την κούπα από τα 3 αυλάκια, η ροή του νερού θα σταματήσει. Во избежание травм держите чашку прижатой вверх дном во время нагревания. Подача воды прекратиться, когда вы уберете чашку от 3 отверстий. Aby uniknąć poparzenia, nie odwracać filiżanki w czasie podgrzewania. Po zdjęciu filiżanki strumień wody ustanie.

**2.** 3 αυλάκια του θερμαντήρα θα πρέπει να είναι πατημένα ταυτόχρονα για να ξεκινήσει η ροή του νερού. Для подачи воды необходимо одновременно нажать на 3 отверстия. Aby aktywować strumień wody, należy wcisnąć jednocześnie 3 wypustki.



**3.** Μια εκτόξευση ζεστού νερού θερμαίνει μία κούπα Nespresso κοινού μεγέθους σε 5-10 δευτερόλεπτα. Поток горячей воды нагревает стандартную чашку Nespresso за 5-10 секунд. Strumień gorącej wody podgrzewa standardową filiżankę Nespresso w czasie 5-10 sekund.

**4.** Μόλις ολοκληρωθεί η εκτόξευση του νερού, πάρτε την κούπα και τοποθετήστε τη στη βάση κουπών για να ξεκινήσετε την παρασκευή του καφέ σας. После того как подача воды прекратилась, уберите чашку и поставьте её на подставку для приготовления кофе. Następnie umieścić filiżankę na podstawce na filiżanki i przygotować kawę.

**Σημείωση:** το νερό από τον θερμαντήρα κουπών συλλέγεται στον δίσκο αποστράγγισης. Όταν ο κόκκινος δείκτης επιπέδου νερού ανέβει πιο ψηλά από τη σχάρα, αδειάστε τον δίσκο αποστράγγισης. **Σημείωση:** Κατά μέγιστο 2 λειτουργίες πραγματοποιούνται ταυτόχρονα: Καφές & Aeroccino – Καφές & Θερμαντήρας κουπών – Θερμαντήρας κουπών & Aeroccino (η παρασκευή του καφέ είναι σε αναμονή μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία θέρμανσης των κουπών).

**Примечание:** вода из нагревателя чашек попадает в поддон для сбора капель. Когда красный индикатор воды загорится, опустошите поддон для сбора капель. **Примечание:** одновременно можно пользоваться максимум 2 функциями: кофе и Аэроцино – кофе и подогрев чашки – подогрев чашки и Аэроцино (приготовление кофе откладывается до завершения подогрева чашки). **UWAGA!** Woda z podgrzewacza zbiera się w kratce ociekowej. Kiedy wskaźnik poziomu wody będzie czerwony, należy opróżnić kratkę ociekową. Uwaga! Jednocześnie dostępne są maksymalnie 2 funkcje: kawa & Aeroccino – kawa & podgrzewacz do filiżanek – podgrzewacz do filiżanek & Aeroccino (funkcja przygotowania kawy pozostaje w trybie oczekiwania do momentu zakończenia procesu podgrzewania filiżanki).

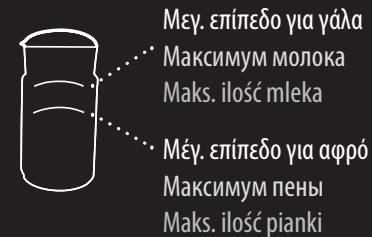
# BARISTA: ΧΡΗΣΗ AEROCINO/ БАРИСТА: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АЭРОЧИНО/ BARISTA: KORZYSTANIE Z AEROCINO

- ⚠** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και φωτιάς. Σιγουρευτείτε ότι η βάση του παρασκευαστή αφρού και του στοιχείου σύνδεσης ρεύματος είναι στεγνά. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα πριν στεγνώσετε το στοιχείο σύνδεσης ρεύματος!  
Во избежание поражения электрическим током и возникновения пожара убедитесь, что дно молочного пенообразователя и соединитель сухие. Включайте прибор только после высушивания соединителя!  
Istnieje ryzyko porażenia prądem i pożaru. Należy upewnić się, że spód spieniacza do mleka i podstawa są suche. Przed przystąpieniem do suszenia podstawki należy wyłączyć urządzenie z sieci!
- ⚠** ΠΡΟΣΟΧΗ: αν το γάλα "πιτσιλίσει" μπορεί να προκληθούν εγκαύματα. Χρησιμοποιείτε πάντα το καπάκι με τον παρασκευαστή αφρού.  
Внимание: брызги молока могут стать причиной ожогов. Всегда пользуйтесь крышкой для молочного пенообразователя при его использовании.  
Uwaga! Rozpryskujące się mleko może powodować poparzenia, dlatego spieniacz do mleka należy przykrywać przykrywką.

## ΜΕΡΗ/ ЧАСТИ/ CZĘŚCI



## ΕΝΔΕΙΞΗ ΜΕΓΙΣΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ/ ПОКАЗАТЕЛЬ МАКСИМАЛЬНОГО УРОВНЯ/ WSKAŹNIK POJEMNOŚCI



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην αμελείτε ποτέ να καθαρίζετε το Aeroccino μετά από κάθε χρήση.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** ОЧИЩАЙТЕ АЭРОЧИНО ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.  
**UWAGA!** Aeroccino należy czyścić po każdym użyciu.

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ/ PRZYGOTOWANIE

Συμβουλή: χρησιμοποιείτε πάντα κρύο, φρέσκο, πλήρες ή ημι-αποβουτυρωμένο γάλα.

**СОВЕТ:** всегда используйте свежее охлажденное жирное или полужирное молоко.

**Rada!** należy zawsze używać zimnego, świeżego, tłustego lub półtłustego mleka.

Μέγιστο επίπεδο πλήρωσης της κανάτας για:

Μεγ. επίπεδο για γάλα: 1 Ποτήρι Συνταγών *Nespresso*  
Μεγ. επίπεδο για αφρό: 1 Ποτήρι Συνταγών *Nespresso* /ή 2 κούπες *Cappuccino Nespresso*

Μακσимальный уровень в молочнике для:

Μακσимум молока: 1 стакан для коктейля на основе *Nespresso*  
Μακσимум пены: 1 стакан для коктейля на основе *Nespresso* /или 2 чашки *Капучино Nespresso*

Μακσимальна pojemność dzbanka:

Μακσ. ilość mleka: 1 miarka *Nespresso*  
Μακσ. ilość pianki: 1 miarka *Nespresso* lub 2 filiżanki do *Cappuccino*

# ΣΥΝΤΑΓΕΣ/РЕЦЕПТЫ/PRZEPISY



1. Κρύος, βελούδιнос αφρός γάλακτος  
Холодная пышная молочная пена  
Zimna, aksamitna mleczna pianka



2. Ζεστός, βελούδιнос αφρός γάλακτος  
Теплая пышная молочная пена  
Ciepła, aksamitna mleczna pianka



3. Ζεστός, πυκνός αφρός γάλακτος  
Теплая густая молочная пена  
Ciepła, gęsta mleczna pianka



4. Ζεστό γάλα  
Теплое молоко  
Ciepłe mleko

1.



Συνδέστε τον αναδευτήρα.  
Вставьте венчик.  
Zamontować trzepaczkę.

2.



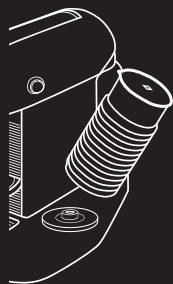
Βάλτε γάλα έως το επιθυμητό επίπεδο ανάλογα με τη συνταγή.  
Налейте молоко до показателя максимального уровня в зависимости от рецепта.  
Nalać odpowiednią ilość mleka, wskazaną w przepisie.

3.



Κλείστε το Aeroccino με το καπάκι του.  
Накройте Аэроцино крышкой.  
Zamknąć Aeroccino przygrywką.

4.



Βάλτε το Aeroccino στη βάση.  
Σημείωση: Το Aeroccino είναι πάντα σε ετοιμότητα λειτουργίας.  
Поставьте Аэроцино на подставку. Примечание: Аэроцино всегда находится в режиме готовности.  
Umieścić Aeroccino na podstawie.  
Uwaga! Aeroccino jest zawsze w trybie gotowości.




5.

Το φως στη μηχανή σας θα ανάψει με μπλε ή κόκκινο χρώμα, ανάλογα με το που είναι στραμμένος ο επιλογέας συνταγής.  
Световой сигнал на кофе-машине загорится синим или красным, в зависимости от того, какой рецепт Вы предпочли.  
Światło na urządzeniu zapali się na niebiesko lub czerwono, w zależności od ustawienia odpowiadającego danemu przepisowi.

6.

Επιλέξτε τη συνταγή που επιθυμείτε στρέφοντας τον επιλογέα στη σωστή ένδειξη παρασκευής (βλ. συνταγές ανωτέρω).  
Поворотом регулятора выберите желаемый рецепт для правильного режима приготовления (см. рецепты выше).  
Wybrać żądany przepis, przekręcając pokrętkę do odpowiedniego ustawienia (zobacz przepisy powyżej).

7.

Πατήστε το κουμπί  στον επιλογέα Aeroccino.  
Нажмите кнопку  на регуляторе Аэроцино.  
Wcisnąć przycisk  na urządzeniu Aeroccino.

8.

Το Aeroccino σταματά αυτόματα όταν ολοκληρωθεί η παρασκευή. Επίσης μπορεί να σταματήσει την παρασκευή οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας/γυρίζοντας το κουμπί ή αφαιρώντας το Aeroccino.  
Аэроцино отключается автоматически. Так же его можно отключить при нажатии на кнопку или при извлечении Аэроцино.  
Aeroccino wyłącza się automatycznie po przygotowaniu pianki. Przygotowanie mleka może być zatrzymanie w każdej chwili poprzez naciśnięcie przycisku lub odstawienie Aeroccino.

9.



Σερβίρετε και συνεχίστε με τον καθαρισμό της συσκευής (βλ. κεφάλαιο καθαρισμού).  
Подав приготовленный напиток, очистите прибор (см. раздел очистка).  
Podać pianę i wyczyścić urządzenie (zobacz: czyszczenie urządzenia).



## CAFFUCCINO/ΚΑΠΟΥЧИΝΟ/CAFFUCCINO



Υλικά:

1 κάψουλα espresso

Συμπλήρωμα με ζεστό αφρό γάλακτος

Ετοιμάζετε έναν espresso σε μία κούπα Cappuccino και απογεμίζετε με ζεστό αφρό γάλακτος Έντονος: Εκλεκτή Ποικιλία Ristretto / Ελαφρύς: Εκλεκτή Ποικιλία Rosabaya de Colombia

Состав:

1 капсула эспрессо

горячая молочная пена сверху

Приготовьте эспрессо в чашке для капучино и залейте сверху горячей молочной пеной. Крепкий: Ristretto Grand Cru / Легкий: Rosabaya de Columbia Grand Cru

Składniki:

1 kapsułka espresso

dopełnić gorącą mleczną pianką

Przygotować espresso w filiżance do Cappuccino i dopełnić zawartość filiżanki gorącą mleczną pianką. Kawa intensywna: Ristretto Grand Cru / Kawa lekka: Rosabaya de Columbia Grand Cru



## CAFFÉ LATTE/ΚΟΦΕ ΛΑΤΤΕ/CAFÉ LATTE



Υλικά:

1 κάψουλα Lungo

Συμπλήρωμα με ζεστό γάλα

Ετοιμάζετε έναν καφέ lungo σε ένα ψηλό ποτήρι (350ml) και απογεμίζετε με ζεστό γάλα. Έντονος: Εκλεκτή Ποικιλία Fortissio Lungo / Ελαφρύς: Εκλεκτή Ποικιλία Vivalto Lungo

Состав:

1 капсула Лунго

горячая молочная пена сверху

Приготовьте лунго в высоком бокале (350 мл). Залейте сверху горячим молоком. Крепкий: Fortissio Lungo Grand Cru / Легкий: Vivalto Lungo Grand Cru

Składniki:

1 kapsułka lungo

dopełnić gorącym mlekiem

Przygotować lungo w wysokiej szklance (350 ml) i dopełnić zawartość szklanki gorącym mlekiem. Intense: Intensywna kawa: Fortissio Lungo Grand Cru / Kawa lekka: Vivalto Lungo Grand Cru

## ΚΛΑΣΙΚΕΣ ΣΥΝΤΑΓΕΣ/КЛАССИЧЕСКИЕ РЕЦЕПТЫ/PRZEPISY KLASYCZNE



ΛΑΤΤΕ ΜΑΣΧΙΑΤΟ/ЛАТТЕ МАКИАТО/LATTE MACCHIATO



### Υλικά:

1 κάψουλα espresso  
Συμπλήρωμα με ζεστό αφρό γάλακτος

Γεμίστε ένα ψηλό ποτήρι με ζεστό αφρό γάλακτος (300ml). Και προσθέστε έναν καφέ espresso.  
Έντονος: Εκλεκτή Ποικιλία Indriya from India / Ελαφρύς: Εκλεκτή Ποικιλία Volluto

### Состав:

1 капсула эспрессо  
горячая молочная пена сверху

Наполните высокий бокал горячим молоком (300 мл). Залейте сверху подготовленным эспрессо. Крепкий: Indriya from India Grand Cru / Легкий: Volluto Grand Cru

### Składniki:

1 kapsułka espresso  
dopełnić gorącą mleczną pianką

Wypełnić wysoką szklankę gorącą mleczną pianką (300 ml). Dopełnić zawartość szklanki przygotowanym espresso. Kawa intensywna: Indriya z Indii Grand Cru / Kawa lekka: Volluto Grand Cru



ΠΑΓΩΜΕΝΟΣ СΑΡΡУССΙΝΟ/  
ЛЕДЯНОЙ КАПУЧИНО/МРОՉΟΝΕ СΑΡΡУССΙΝΟ



### Υλικά

1 κάψουλα espresso  
θρυμματισμένος πάγος  
Συμπλήρωμα με κρύο αφρό γάλακτος

Ετοιμάστε έναν καφέ espresso σε ένα ψηλό ποτήρι (350ml), προσθέστε τέσσερα με πέντε θρυμματισμένα παγάκια. Ετοιμάστε κρύο αφρό γάλακτος και προσεκτικά προσθέστε τρεις ή τέσσερις κουταλιές της σούπας για να απογεμίσετε το ποτήρι. Έντονος: Εκλεκτή Ποικιλία Arpeggio / Ελαφρύς: Εκλεκτή Ποικιλία Livanto

### Состав:

1 капсула эспрессо  
колотые кубики льда  
холодная молочная пена сверху

Приготовьте эспрессо в высоком бокале (350 мл), добавьте четыре или пять колотых кубиков льда. Подготовьте холодную молочную пену и аккуратно добавьте три или четыре столовых ложки в бокал поверх кофе. Крепкий: Arpeggio Grand Cru / Легкий: Livanto Grand Cru

### Składniki:

1 kapsułka espresso  
pokruszone kostki lodu  
2dopełnić zimną mleczną pianką

Przygotować espresso w wysokiej szklance (350 ml). Dodać cztery-pięć pokruszonych kostek lodu. Przygotować zimną mleczną piankę i ostrożnie dodać trzy-cztery łyżki stołowe pianki, tak aby dopełnić zawartość szklanki. Kawa intensywna: Arpeggio Grand Cru / Kawa lekka: Livanto Grand Cru





## ΠΑΓΩΜΕΝΟΣ ΚΑΦΕΣ ΒΑΝΙΛΙΑ ΚΑΡΑΜΕΛΑ/ХОЛОДНЫЙ ВАНИЛЬНО-КАРАМЕЛЬНЫЙ КОФЕ/ WANILIOWO-KARMELOWA KAWA MROŻONA



### Υλικά:

2 κάψουλες espresso Volluto  
1 μπάλα παγωτό βανίλια  
2 κουταλάκια του γλυκού σιρόπι καραμέλα  
1 κουταλάκι του γλυκού τρίμμα σοκολάτας  
Συμπλήρωμα με αφρό γάλακτος

Ετοιμάστε ζεστό αφρό γάλακτος, προσθέστε το σιρόπι καραμέλα, και αφήστε το να «ξεκουραστεί». Ετοιμάστε δύο καφέδες espresso σε μία κούπα κι έπειτα βάλτε τους σε ένα κρύο ποτήρι (350ml). Προσθέστε αμέσως την μπάλα παγωτού και απογεμίστε με τον ζεστό αφρό γάλακτος. Διακοσμήστε με την τριμμένη σοκολάτα.

### Состав:

2 капсулы Volluto эспрессо  
1 шарик ванильного мороженого  
2 чайных ложки карамельного сиропа  
1 чайная ложка шоколадной крошки  
молочная пена сверху

Приготовьте горячую молочную пену, добавьте в неё карамельный сироп и отставьте. Приготовьте два эспрессо и перелейте их в охлажденный высокий бокал (350 мл). Быстро добавьте шарик мороженого, украсьте сверху горячей молочной пеной и шоколадной крошкой.

### Składniki:

2 kapsułki espresso Volluto  
1 gałka lodów waniliowych  
2 łyżeczki syropu karmelowego  
1 łyżeczka wiórków czekoladowych  
dopełnić mleczną pianką

Przygotować gorącą mleczną piankę. Dodać syrop karmelowy do pianki i odstawić. Przygotować dwie kawy espresso w filiżance i wlać je do zimnej szklanki (350 ml). Szybko dodać gałkę lodów i dopełnić gorącą mleczną pianką. Udekorować wiórkami czekoladowymi.



## ΣΥΝΤΑΓΕΣ GOURMET/РЕЦЕПТЫ ГУРМАНА/PRZEPISY DLA SMAKOSZY



### ΚΑΦΕΣ AFTER EIGHT®/ ΚΟΦΕ «AFTER EIGHT®»/ KAWA AFTER EIGHT®



#### Υλικά:

1 κάψουλα espresso Capriccio  
Σοκολάτες μέντας After Eight®  
σοκολάτα με πάστα φουντουκιού  
Συμπλήρωμα με ζεστό αφρό γάλακτος

Ετοιμάστε μία κάψουλα Capriccio σε μία κούπα espresso. Προσθέστε από πάνω ζεστό αφρό γάλακτος Πασπαλίστε με νιφάδες σοκολάτας με μαντολάτο και προσθέστε ένα σοκολατάκι After Eight® στον αφρό γάλακτος για να ολοκληρωθεί η συνταγή. Σερβίρετε αμέσως.

#### Состав:

1 капсула Capriccio эспрессо  
мятный шоколад «After Eight®»  
шоколадная нуга  
горячая молочная пена сверху

Приготовьте в чашке эспрессо из капсул Капричио. Залейте сверху горячей молочной пеной. Покрошите натертую шоколадную нугу сверху, а в молочную пену воткните шоколадную пластинку «After Eight®». Подавайте сразу.

#### Składniki:

1 kapsułka espresso Capriccio  
czekolada miętowa After Eight®  
czekolada nugatowa  
dopełnić gorącą mleczną pianką

Przygotować kawę z kapsułki Capriccio w filiżance do espresso. Dopełnić zawartość gorącą mleczną pianką. Posypać po wierzchu wiórkami czekolady nugatowej i dodać czekoladę After Eight® do mlecznej pianki, aby udekorować napój. Podawać zaraz po przygotowaniu.

## ΜΕΝΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ/РЕЖИМ ΜΕΝЮ/FUNKCJE MENU

- Για να εισέλθετε στο μενού λειτουργιών, πατήστε το κουμπί espresso ενώ ανάβετε τη μηχανή (Το μεσαίο φως αναβοσβήνει με χρώμα πορτοκαλί).  
Для перехода в режим меню нажмите кнопку эспрессо при включении кофе-машины. (Средняя кнопка начнет мигать оранжевым светом).  
Aby wejść do funkcji menu, naciśnij przycisk espresso w czasie włączania urządzenia. (Środkowe światło miga na pomarańczowo).
- Θέστε τους επιλογείς στις απαιτούμενες ρυθμίσεις (δείτε τον πίνακα που ακολουθεί).  
Установите регуляторы в необходимые положения (см. таблицу ниже).  
Ustawić pokrętki w żądany sposób (zobacz wykres poniżej).
- Αφού επιλέξετε, πατήστε το κουμπί lungo για επιβεβαίωση (Το μεσαίο φως ανάβει σταθερά για επιβεβαίωση, ενώ αναβοσβήνει πορτοκαλί ανάλογα με τον επιλεγμένο αριθμό).  
После выбора для подтверждения нажмите кнопку лунго. (Средняя кнопка горит, как только она начала мигать можно выбрать номер).  
Po wybraniu opcji, naciśnij przycisk lungo, aby potwierdzić wybór. (Środkowe światło stały sygnał, miga na pomarańczowo zgodnie z wybraną opcją).

 Θέστε τον επιλογέα espresso σε: Установите регулятор эспрессо на: Ustawić pokrętki espresso na:	 Θέστε τον επιλογέα lungo σε: Установите регулятор лунго на: Ustawić pokrętki lungo na:
<b>1:</b> Αυτόματο σβήσιμο Автоматическое выключение Automatyczne wyłączenie	<b>1:</b> 9λεπτά 2: 30λεπτά, 3: 6λεπτά, 4: 2ώρες 5: 8ώρες 1: 9 минут, 2: 30 минут, 3: 60 минут, 4: 2 часа, 5: 8 часов 1: 9min, 2: 30min, 3: 60min, 4: 2h, 5: 8h
<b>2:</b> Σκληρότητα νερού Жесткость воды Twardość wody	<b>1:</b> Σκληρό, 2: Μεσαίο, 3: Μαλακό 1: Жесткая, 2: Средняя, 3: Мягкая 1: Twarda 2: Średnia, 3: Mięka
<b>3:</b> Άδειασμα Опустошение Opróżnianie	βλ. κεφάλαιο αδειάσματος см. раздел опустошение zobacz: funkcja opróżniania
<b>4:</b> Αφαίρεση καταλατώσεων Очистка от накипи Usuwanie osadów wapiennych	βλ. κεφάλαιο αφαίρεσης καταλατώσεων см. раздел очистка от накипи zobacz: usuwanie osadów wapiennych
<b>5:</b> Παναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων Возврат к заводским настройкам Powrót do ustawień fabrycznych	Απλά πατήστε το κουμπί lungo για να επαναφέρετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις (εξοικονόμηση ενέργειας: 9 λεπτά, επίπεδο σκληρότητας νερού: σκληρό). Нажмите кнопку лунго для возврата к заводским настройкам (автоматическое выключение: 9 минут, уровень жесткости воды: жесткая). Wystarczy naciśnij przycisk lungo, aby wrócić do ustawień fabrycznych (wyłączanie: po 9 min, poziom twardości wody: twarda).

Σημείωση: Μπορείτε να βγείτε από το μενού οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας το κουμπί espresso για 3 δευτερόλεπτα.

Примечание: чтобы выйти из режима меню в любой момент, необходимо держать кнопку эспрессо нажатой в течение 3 секунд.

Uwaga! Aby opuścić menu, wystarczy naciskać przycisk espresso przez 3 sekundy.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΔΕΙΑΣΜΑΤΟΣ/РЕЖИМ ОПУСТОШЕНИЯ/FUNKCJA OPRÓŻNIANIA

Σημείωση: Θα πρέπει να αδειάζετε τη μηχανή σας πριν από και μετά από κάθε μακρά περίοδο χωρίς χρήση.

Примечание: кофе-машину необходимо опустошать после долгого перерыва в использовании.

Uwaga! Urządzenie należy opróżnić przed i po długim okresie jego nieużywania.

## ΚΑΦΕΣ: / CAFE: /

### KAWA:

1. Ενώ είστε σε λειτουργία μενού, θέστε το κουμπί espresso στη θέση 3 για άδειασμα.  
Для опустошения в режиме меню необходимо чтобы кнопка эспрессо была в положении 3.  
Urządzeniu ustawione na funkcje menu - w celu opróżnienia zbiornika, ustawić przycisk espresso w pozycji 3.
2. Αφαιρέστε το δοχείο νερού και σηκώστε τον μοχλό.  
Извлеките резервуар для воды и поднимите рычаг.  
Wyjąć zbiornik na wodę i podnieść dźwignię.
3. Πατήστε το κουμπί lungo για να αδειάσετε τη μηχανή (είναι έτοιμη όταν το μεσαίο φως αναβοσβήνει).  
Нажмите кнопку Лунго для опустошения кофе-машины (средняя кнопка мигает).  
Naciśnij przycisk lungo aby opróżnić urządzenie (gotowe, kiedy środkowe światło miga).

## ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΚΟΥΠΩΝ: / НАГРЕВАТЕЛЬ ЧАШКИ: /

### PODGRZEWACZ FILIŻANEK:

4. Πάρτε την κούλα και τοποθετήστε την ανάποδα στον θερμαντήρα κουπών.  
Возьмите чашку и поставьте её вверх дном на нагреватель для чашки.  
Umieścić filiżankę do góry nogami na podgrzewaczu.
5. Πατήστε τα 3 αυλάκια για να ενεργοποιήσετε τη ροή νερού και να αδειάσετε το σύστημα θέρμανσης κουπών.  
Нажмите на 3 отверстия для подачи воды и опорожните систему нагрева чашки.  
Wcisnąć 3 wypustki, aby aktywować strumień wody i opróżnić system podgrzewania filiżanek.
6. Η μηχανή σβήνει αυτόματα.  
Кофе-машина отключится автоматически.  
Urządzenie wyłączy się automatycznie.

Σημείωση: η συσκευή δεν θα λειτουργεί για 15 λεπτά μετά το άδειασμα.

Примечание: после опустошения кофе-машина будет заблокирована на 15 минут.

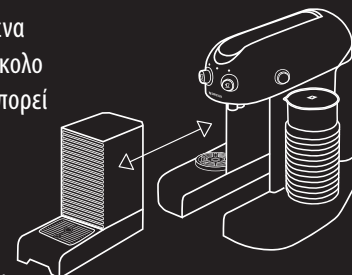
Uwaga! Urządzenie blokuje się na 15 minut od chwili opróżnienia.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/УХОД И ОЧИСТКА/ PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

GR  
RU  
PL

**1.** Για να συναρμολογήσετε/ αποσυναρμολογήσετε την μονάδα συντήρησης, σιγουρευτείτε ότι η βάση κουπών είναι σε όρθια θέση.  
При сборке (разборке) эксплуатационного блока удостоверьтесь, что подставка для чашки находится в вертикальном положении.  
Aby złożyć/rozłożyć zestaw konserwacyjny upewnij się, że podstawa filiżanki znajduje się w pozycji pionowej.

**2.** Η μονάδα συντήρησης μπορεί να αφαιρεθεί ως ένα ολόκληρο τμήμα κι έπειτα να διαχωριστεί για εύκολο καθάρισμα. Η σχάρα του θερμαντήρα κουπών μπορεί να αφαιρεθεί για το καθάρισμα.  
Эксплуатационный блок можно вынуть целиком и разобрать для очистки. Решетку нагревателя чашек можно вынуть отдельно. Зestaw konserwacyjny można wyjmować w całości, a potem rozkładać w celu ułatwienia czyszczenia. Grill podgrzewacza filiżanek może być wyjęty do oczyszczenia.



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ AEROCOCINO/ ЧИСТКА АЭРОЧИНО/ CZYSZCZENIE AEROCOCINO

Μην χρησιμοποιείτε κανένα δυνατό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα καθαρισμού. Εάν καθαρίζετε στο χέρι, αποφύγετε τη χρήση αιχμηρών αντικειμένων, βουρτσών ή λειαντικών μέσων. Μην αμελείτε να καθαρίζετε το Aeroccino μετά από κάθε χρήση, για να αποφύγετε την συγκέντρωση γάλακτος και υπολειμμάτων. Η κανάτα Aeroccino είναι κατάλληλη για πλυντήριο πιάτων: 60°C. Μην την τοποθετείτε ακριβώς πάνω από τον βραχίονα ψεκασμού, διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά στην εσωτερική επίστρωση.

Не используйте сильные чистящие средства или растворители для чистки. Если вы чистите вручную, то не используйте острые предметы, щетки или абразивные предметы. Чистите Аэрочино после каждого использования для смыва остатков молока. (Аэрочино можно мыть в посудомоечной машине).

Nie używać silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. W przypadku ręcznego czyszczenia, należy unikać ostrych przedmiotów, szczotek oraz zmywaków. Po każdym użyciu Aeroccino należy dokładnie czyścić, aby zapobiec gromadzeniu się w nim mleka i jego pozostałości. Aeroccino można być w zmywarce: 60C. Nie umieszczać bezpośrednio na trzpieniach półek w zmywarce, aby nie uszkodzić jego wewnętrznej powłoki.

**1.** Βγάλτε το Aeroccino από τη βάση του κι αφαιρέστε τον αναδευτήρα (δεν χρειάζονται εργαλεία). Αφαιρέστε την ασφάλεια από το καπάκι για να καθαρίσετε και τα δύο μέρη.  
Снимите Аэрочино с подставки и выньте венчик (специальный инструмент не требуется). Выньте из крышки прокладку для очистки обеих частей. Zdjąć Aeroccino z podstawki i wyjąć trzepaczkę (nie używając do tego narzędzi). Zdjąć uszczelkę z pokrywki, aby wyczyścić obie części.

**2.** Ξεπλύνετε και καθαρίστε με βρεγμένο πανί. Промойте и протрите влажной тканью. Wyróżkać i wyczyścić mokrą ściereką.

**3.** Μετά το καθάρισμα, ξανασυνδέστε τον αναδευτήρα με την εσωτερική βάση για να μην τον χάσετε. После чистки вставьте венчик обратно в основание молочника, чтобы не потерять его. Po wyczyszczeniu włożyć trzepaczkę do dzbanka, aby się nie zgubiła.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΘΑΛΑΤΩΣΕΩΝ/РЕЖИМ ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ/ TRYB USUWANIA OSADU WARIENNEGO

Σημείωση: Διάρκεια περίπου 20 λεπτά. Η ειδοποίηση για τον καθαρισμό καθαλατώσεων θα αρχίσει να αναβοσβήνει όταν η μηχανή πρέπει να καθαριστεί (βλ. κεφάλαιο Αντιμετώπισης προβλημάτων).  
Примечание: процесс занимает около 20 минут. Когда кофе-машину необходимо очистить от накипи, загорится соответствующий сигнал (см. раздел устранение неисправностей).  
Uwaga! Czas trwania procesu to około 20 minut. Dioda sygnalizacyjna miga, kiedy urządzenie powinno być profilaktycznie odkamienione (zobacz rozwiązywanie problemów).

1. Σβήστε την μηχανή και θέστε το κουμπί espresso στο 4 και το κουμπί lungo στο 1.  
Выключите кофе-машину и установите кнопку эспрессо на 4, а кнопку лунго на 1.  
Wyłączyc urządzenie i ustawic przycisk espresso na 4 a przycisk lungo na 1.
2. Ανοίξτε και κλείστε τον μοχλό για να εξαχθεί η κάψουλα.  
Поднимите и опустите рычаг, чтобы капсула упала.  
Otworzyć i zamknąć dźwignię, aby wyrzucić kapsułkę.
3. Αδειάστε τον δίσκο αποστράγγισης και το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών.  
Пустошите поддон для сбора капель и контейнер для использованных капсул.  
Opróżnić kratkę ociekową oraz pojemnik na zużyte kapsułki.
4. Για να εισέλθετε στη λειτουργία καθαρισμού καθαλατώσεων, πατήστε το κουμπί espresso ενώ ανάβετε τη μηχανή.  
Для перехода в режим очистки от накипи при включении кофе-машины нажмите кнопку эспрессо.  
Aby włączyć opcję usuwania osadu, wcisnąć przycisk espresso w czasie włączania urządzenia.
5. Βάλτε στο δοχείο νερού 2 υγρά καθαρισμού καθαλατώσεων Nespresso κι απογεμίστε με νερό.  
Наполните резервуар для воды 2 средствами для очистки от накипи Nespresso и добавьте воды до края.  
Wlać do zbiornika na wodę dwa płynne środki do usuwania osadu Nespresso i dopełnić zawartość wodą.
6. Τοποθετήστε μία κούπα στον θερμαντήρα κουπών και πατήστε σε 3 αυλάκια για να ξεκινήσει η διαδικασία καθαρισμού. Κρατήστε πατημένη την κούπα μέχρι να γεμίσει ο δίσκος αποστράγγισης κι έπειτα τον αδειάζετε. Επαναλάβετε μέχρι το μεσαίο φως να σταματήσει να αναβοσβήνει και να ξεκινήσει το δεξί φως. (Προσοχή: η κούπα μπορεί να ζεσταθεί, γι' αυτό κρατήστε την με μία πετσέτα για να μην καείτε.)  
Поставьте чашку на нагреватель для чашки и надавите на 3 отверстия для начала очистки от накипи. Держите до тех пор, пока поддон для сбора капель не наполнится. Повторяйте до тех пор, пока средний световой индикатор не перестанет мигать. Опустошите и повторите еще раз. (Внимание: чашка может сильно нагреться, поэтому держите её полотенцем во избежание ожога).  
Umieścić filiżankę na podgrzewaczu do filiżanek i wcisnąć 3 przyciski, aby rozpocząć usuwanie osadu. Przytrzymać dopóki kratka ociekowa nie napełni się. Opróżnić i powtórzyć czynność (uwaga: filiżanka może być gorąca, dlatego do jej trzymania należy wykorzystać ręcznik).
7. Τοποθετήστε ένα δοχείο (κατ' ελάχιστο 1.5L) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.  
Подставьте контейнер (минимум 1,5 л) под носик для подачи кофе.  
Umieścić pojemnik (min. 1,5 l) pod wylotem kawy.
8. Πατήστε το κουμπί lungo για να ξεκινήσετε τον καθαρισμό του στομίου εκροής καφέ.  
Нажмите кнопку лунго для начала очистки трубки подачи кофе от накипи.  
Wcisnąć przycisk lungo, aby rozpocząć usuwanie osadu z wylotu kawy.
9. Θα πραγματοποιηθεί μία σειρά λειτουργιών εκκίνησης και σταματήματος. Μην ακουμπάτε τη μηχανή κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας.  
Начнутся разные процессы запуска и остановки кофе-машины. Не трогайте кофе-машину в этот момент.  
Nastąpi wielokrotne uruchamianie i zatrzymywanie urządzenia. W czasie trwania tego procesu nie należy dotykać urządzenia.

10

13



**10.** Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία (το μεσαίο και δεξί φως θα σταματήσουν να αναβοσβήνουν και το αριστερό θα αρχίσει), αδειάστε και ξεπλύνετε τον δίσκο αποστράγγισης, το δοχείο καψουλών και το δοχείο νερού. Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο πόσιμο νερό.

После завершения (средний и правый световой индикатор перестанут мигать и начнет левый), опустошите и промойте резервуар для воды, поддон для сбора капель и контейнер для капсул. Наполните резервуар для воды чистой питьевой водой.

Kiedy proces się zakończy (środkowe i prawe światło przestanie migać a lewe zacznie), opróżnić i umyć kratkę ociekową, pojemnik na kapsułki i pojemnik na wodę. Napełnić zbiornik na wodę wodą pitną.

**13.** Αδειάστε το δοχείο σύμφωνα με το βήμα 7 και πατήστε το κουμπί Lungo για να ξεπλύνετε το στόμιο εκροής καφέ. Замените пустой контейнер, как в пункте 7, и нажмите кнопку lungo для промывки трубки подачи кофе. Wymienić pojemniki, jak w punkcie 7 i wcisnąć przycisk lungo, aby wypłukać wylot kawy.

**⚠** Το διάλυμα αφαίρεσης καθαλατώσεων μπορεί να είναι βλαβερό για την υγεία. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και τις επιφάνειες. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλο προϊόν εκτός από το σετ αφαίρεσης καθαλατώσεων Nespresso που διατίθεται από το Nespresso Club, διότι μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μηχανή σας. Ο ακόλουθος πίνακας παρουσιάζει τη συχνότητα αφαίρεσης των καθαλατώσεων που απαιτείται για τη βέλτιστη λειτουργία της μηχανής σας, σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού. Για οποιοδήποτε πρόσθετες πληροφορίες επιθυμείτε σχετικά με την αφαίρεση των καθαλατώσεων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Nespresso Club.

ВНИМАНИЕ Раствор для очистки от накипи может нанести вред здоровью. Избегайте попадания в глаза, на кожу и поверхности. Не используйте средства для очистки от накипи за исключением набора для очистки от накипи Nespresso из Клуба Nespresso, чтобы не повредить кофе-машину. В нижеприведенной таблице указано, насколько часто следует очищать кофе-машину от накипи для оптимальной производительности вашей кофе-машины в зависимости от жесткости воды. По любым вопросам касающимся очистки от накипи обращайтесь в Клуб Nespresso.

Substancja rozpuszczająca osady wapienne może być szkodliwa. Unikaj kontaktu z oczami, skórą i powierzchnią ciała. Nie używać do usuwania osadu produktów innych niż produkty dostępne w Klubie Nespresso. Pozwoli to uniknąć awarii urządzenia. W tabeli poniżej wskazano częstotliwość usuwania osadu wapiennego zapewniającą optymalne działanie urządzenia, w zależności od twardości wody. Wszelkie dodatkowe informacje dotyczące usuwania osadu można uzyskać w Klubie Nespresso.

**11.** Γυρίστε τον επιλογέα Lungo στο 2 για τη λειτουργία πλύσης.

Переведите регулятор lungo в положение 2 для промывки.

Ustawić pokrętkę Lungo w pozycji 2.

**12.** Επαναλάβετε μία φορά το βήμα 6 για να ξεπλύνετε το σύστημα θερμαντήρα κουπών. Μην αμελήσετε να πλύνετε την κούπα μετά, ώστε να απομακρύνετε οποιαδήποτε υπολείμματα του υγρού καθαρισμού.

Повторите действия в пункте 6 для промывки системы подогрева чашки. Не забудьте помыть чашку, чтобы очистить её от раствора для очистки от накипи. Powtórzycy czynności z punktu 6, aby wypłukać system podgrzewania filiżanek. Wypłukać filiżankę, aby pozbyć się wszelkich pozostałości środków do usuwania osadów.

**14.** Αδειάστε το δοχείο και το δίσκο αποστράγγισης. Опустошите контейнер и поддон. Opróżnić zbiornik i naczynie ociekowe.

Σετ αφαίρεσης καθαλατώσεων Nespresso:  
Κωδ. 3035/CBU-2

Набор для очистки от накипи Nespresso:  
код продукта 3035/CBU-2

Zestaw do usuwania osadów wapiennych  
Nespresso; Nr ref. 3035/CBU-2



fH	dH	CaCO <sub>3</sub>	Αφαίρεση αλάτων μετά από: Удаление накипи после: Odkamienić po:	(40ml)	
36	20	360 mg/l	300	120 min	
18	10	180 mg/l	600	90 min	
0	0	0 mg/l	1200	60 min	

fH Γαλλική ποιότητα  
Французская система  
Stopień francuski

dh Γερμανική ποιότητα  
Немецкая система  
Stopień niemiecki

CaCO<sub>3</sub> Ανθρακικό ασβέστιο  
карбонат кальция  
Węglan wapnia



# ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ/ ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Σβηστά φώτα μηχανής.	→ Η μηχανή έσβησε αυτόματα, πατήστε το κουμπί ON/OFF. → Ελέγξτε την παροχή ρεύματος: φικς, τάση, ασφάλεια.
Δεν ρέει ούτε καφές, ούτε νερό.	→ Ελέγξτε το δοχείο νερού. Εάν είναι άδειο, γεμίστε με πόσιμο νερό. Κάντε αφαίρεση των καθαλατώσεων, εάν απαιτείται. → Σηκώστε τον μοχλό. Πατήστε ένα κουμπί καφέ και περιμένετε μέχρι να αρχίσει να βγαίνει νερό.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός. τα φώτα αναβοσβήνουν ακανόνιστα στον επιλογέα Aeroccino.	→ Προθερμάνετε την κούπα. Κάντε αφαίρεση των καθαλατώσεων, εάν απαιτείται. → Καθαρίστε το Aeroccino.
Δεν ανάβουν τα φώτα του επιλογέα Aeroccino, όταν το Aeroccino είναι τοποθετημένο στη βάση.	→ Καθαρίστε τη βάση και τον πυθμένα της κανάτας Aeroccino.
Ο μοχλός δεν κλείνει τελείως.	→ Αδειάστε το δοχείο καψουλών / Ελέγξτε ότι δεν έχει μπλοκάρει κάποια κάψουλα μέσα στη μηχανή.
Διαρροή ή περίεργη ροή καφέ.	→ Ελέγξτε εάν το δοχείο νερού είναι σωστά στη θέση του.
Το μεσαίο φως αναβοσβήνει συνεχώς με πορτοκαλί χρώμα.	→ Το μεσαίο φως αναβοσβήνει συνεχώς με πορτοκαλί χρώμα.
Δεν ρέει καφές, μόνο νερό (παρότι έχει τοποθετηθεί κάψουλα καφέ).	→ Σε περίπτωση δυσκολιών, καλέστε το <i>Nespresso Club</i> .
Η μηχανή σβήνει αυτόματα από μόνη της.	→ για να εξοικονομήσει ενέργεια η μηχανή θα σβήνει από μόνη της μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση. → Για να αλλάξετε αυτή τη ρύθμιση δείτε τη σελίδα "Μενού λειτουργιών" 99.
Не горят световые индикаторы.	→ Кофе-машина выключалась автоматически; нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. → Проверьте розетку, вилку, напряжение и предохранитель.
Нет подачи кофе или воды.	→ Проверьте резервуар для воды, если необходимо наполните питьевой водой. Если необходимо, очистите от накипи. → Поднимите рычаг. Нажмите одну из кнопок кофе, ждите пока не пойдет вода.
Кофе недостаточно горячий.	→ Подогрейте чашку. В случае необходимости проведите очистку от накипи.
Нерегулярное мигание светового индикатора включения Аэроцино.	→ Чистка Аэроцино.
Не горит световой индикатор включения при расположенном на подставке Аэроцино.	→ Чистка подставки и самого Аэроцино.
Рычаг не опускается до конца.	→ Опустошите контейнер для сбора капсул / Проверьте не застряла ли капсула внутри кофе-машины.
Протечка или неравномерная струя подачи кофе.	→ Проверьте, правильно ли установлен резервуар для воды.
Средний световой индикатор мигает оранжевым цветом.	→ Необходимо произвести очистку от накипи.
Нет подачи кофе, идет только вода (при установленной капсуле).	→ В случае такой проблемы обратитесь в Клуб <i>Nespresso</i> .
Кофе-машина выключается автоматически.	→ Для энергосбережения кофе-машина выключается автоматически через 9 минут после последнего использования. → Для изменения данной настройки см. страницу "режим меню" 99.

Diody nie świecą się.	→ Urządzenie wyłączyło się automatycznie; wcisnąć przycisk «ON/OFF». → Sprawdzić podłączenie do sieci: wtyczkę, napięcie, bezpieczniki.
Brak kawy, brak wody.	→ Sprawdzić zbiornik na wodę; jeżeli jest pusty, napełnić go wodą pitną. Jeżeli to konieczne, usunąć osad wapienny. → Podnieść dźwignię. Wcisnąć jeden przycisk kawy i poczekać, aż woda wypłynie.
Kawa nie jest wystarczająco gorąca.	→ Podgrzać filiżankę. Usunąć osad wapienny z urządzenia, jeżeli to konieczne.
Dźwigni nie można zamknąć szczelnie.	→ Opróżnić pojemnik na kapsułki / Sprawdzić, czy żadna kapsułka nie blokuje dźwigni.
Przeciek lub nietypowa intensywność strumienia kawy.	→ Sprawdzić ustawienie zbiornika na wodę.
Środkowa dioda miga na pomarańczowo.	→ Konieczne jest usunięcie osadu wapiennego.
Brak kawy, wylewa się woda (mimo, że w urządzeniu umieszczono kapsułkę).	→ W przypadku problemów należy skontaktować się z Klubem <i>Nespresso</i> .
Urządzenie wyłącza się automatycznie.	→ Aby oszczędzać energię, urządzenie wyłącza się po 9 minutach nie używania. → Aby zmienić ustawienia, zobacz: «Funkcje menu » 99.



## ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ *NESPRESSO CLUB*/СВЯЗЬ С КЛУБОМ *NESPRESSO*/ KONTAKT Z KLUBEM *NESPRESSO*

Εάν χρειάζεστε οποιοσδήποτε επιπλέον πληροφορίες, σε περίπτωση προβλήματος ή απλά αναζητάτε συμβουλές, καλέστε το *Nespresso Club* ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso*. Τα στοιχεία επικοινωνίας του κοντινότερου σας *Nespresso Club* ή εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου *Nespresso* βρίσκονται στο φάκελο «Καλωσορίσατε στη *Nespresso*» στο κουτί της μηχανής σας ή στο [nespresso.com](http://nespresso.com)

За дополнительной информацией, в случае возникновения проблем или за советом звоните в Клуб *Nespresso* или уполномоченному представителю *Nespresso*.

Контактные данные ближайшего клуба *Nespresso* или уполномоченного представителя *Nespresso* можно найти в папке «Добро пожаловать в *Nespresso*», которая находится в коробке кофе-машины или на сайте [nespresso.com](http://nespresso.com)

W przypadku wystąpienia problemów lub potrzeby dodatkowych informacji czy rady należy skontaktować się z Klubem *Nespresso* lub autoryzowanym przedstawicielem *Nespresso*.

Dane kontaktowe najbliższego Klubu *Nespresso* lub autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso* można znaleźć w folderze «Witamy w *Nespresso*» na opakowaniu urządzenia lub na stronie [nespresso.com](http://nespresso.com).

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ/ УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ/ UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με την Οδηγία ΕΕ 2002/96/ΕΚ Τα υλικά συσκευασίας και η συσκευή περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά. Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Ο διαχωρισμός των εναπομεινάντων απορριμμάτων σε διαφορετικές κατηγορίες διευκολύνει την ανακύκλωση πολύτιμων πρώτων υλών. Αφήστε τη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων μπορείτε να έχετε από τις τοπικές αρχές.

Данная кофе-машина соответствует директиве ЕС 2002/96/ЕС. Упаковочный материал и кофе-машина содержат материалы, которые могут быть вторично переработаны. Ваша кофе-машина содержит ценные материалы, которые могут быть восстановлены или вторично переработаны. Разделение утилизируемых отходов по типам облегчает повторную переработку ценного сырья. Оставьте вашу кофе-машину в пункте сбора. Вы можете получить информацию об утилизации от ваших местных властей.

Urządzenie wyprodukowano zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE. Opakowanie i samo urządzenie wykonano z materiałów recyklingowych. Urządzenie zawiera cenne materiały, które nadają się do odzysku lub recyklingu. Podział materiałów odpadowych na różne rodzaje umożliwia recykling cennych surowców. Należy oddać ekspres do punktu zbiórki takich urządzeń. Informacje na temat utylizacji odpadów można uzyskać u odpowiednich władz lokalnych.

# ECOLABORATION : ECOLABORATION.COM/ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM



Αποτελεί δέσμευσή μας η αγορά ύψιστης ποιότητας καφέ, ο οποίος καλλιεργείται με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον και τις κοινότητες των καλλιεργητών. Από το 2003, συνεργαζόμαστε με τον ΜΚΟ Rainforest Alliance για την ανάπτυξη του Προγράμματος μας Διατηρήσιμης Ποιότητας Καφέ *Nespresso AAA™* (*Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program*).

Мы приобретаем кофе высочайшего качества, выращенного с соблюдением принципов заботы об окружающей среде и оказанием поддержки фермерским хозяйствам. С 2003 года мы работаем совместно с Rainforest Alliance, развивая нашу программу *Nespresso AAA Sustainable Quality™*.

Zobowiązaliśmy się do kupowania kawy o najwyższej jakości, uprawianej w poszanowaniu środowiska naturalnego i praw społeczności rolniczej. Od roku 2003 współpracujemy z Rainforest Alliance przy realizacji programu *Nespresso AAA Sustainable Quality™*.



Επιλέξαμε το αλουμίνιο ως υλικό συσκευασίας για τις κάψουλες μας, επειδή προστατεύει τον καφέ και τα αρώματα των Εκλεκτών Ποικιλιών μας *Nespresso*. Επίσης, το αλουμίνιο είναι ένα υλικό που μπορεί να ανακυκλώνεται αενάως, χωρίς να υποβαθμίζεται καθόλου η ποιότητά του.

Мы выбрали алюминий в качестве упаковочного материала для наших капсул, поскольку он защищает кофе и аромат *Nespresso* гран крыю. Алюминий может быть переработан бесконечное количество раз, при этом не теряя своих качеств.

Aluminium jest materiałem, który chroni naszą kawę i aromaty Grand Cru *Nespresso* zamknięte w każdej kapsułce. Aluminium podlega pełnemu recyklingowi, nie tracąc żadnych ze swych właściwości.



Η *Nespresso* είναι αφοσιωμένη στον σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών που διακρίνονται για την καινοτομία, τις υψηλές επιδόσεις και τη φιλικότητα στη χρήση. Αυτή τη στιγμή εισάγουμε στοιχεία προστασίας του περιβάλλοντος στον σχεδιασμό των νέων και μελλοντικών σειρών μηχανών.

Компания *Nespresso* разрабатывает и производит инновационные, высокотехнологичные и легкие в обращении кофе-машины. Теперь мы делаем заботу об окружающей среде частью дизайна наших новых и будущих линеек кофе-машин.

*Nespresso* pragnie projektować i tworzyć urządzenia innowacyjne, niezawodne i przyjazne dla użytkownika. Projekty nowych modeli naszych urządzeń uwzględniają potrzebę ochrony środowiska naturalnego.



## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ/ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ/ОГРАНИЧОНА ГВАРАНЦЈА

Η Krups παρέχει εγγύηση για το συγκεκριμένο προϊόν κατά σφαλμάτων υλικών και εργασιών, για δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτή της περιόδου, η Krups θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά την κρίση της, οποιοδήποτε ελαττωματικό προϊόν, ανεξόδως για τον αγοραστή. Τα αντικατασταθέντα προϊόντα ή τα επισκευασμένα μέρη καλύπτονται με εγγύηση, η οποία θα έχει διάρκεια τον χρόνο που απομένει από την αρχική εγγύηση ή έξι μήνες, όποιο διάστημα είναι μεγαλύτερο. Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει για οποιοδήποτε ελάττωμα οφείλεται σε ατύχημα, κακή χρήση, ακατάλληλη συντήρηση ή κανονική φθορά. Εκτός από το βαθμό που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, οι όροι της παρούσας περιορισμένης ευθύνης δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή τροποποιούν, αλλά ισχύουν επιπρόσθετα στα επιβεβλημένα νόμιμα δικαιώματα που αφορούν την πώληση του προϊόντος σε εσάς. Εάν πιστεύετε ότι το προϊόν που έχετε είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με την Krups για οδηγίες σχετικά με το που θα το στείλετε ή θα το φέρετε για επισκευή.

Krups гарантирует отсутствие дефектов материалов и сборки в течение двух лет с даты приобретения кофе-машины. В течение этого периода Krups обязуется бесплатно отремонтировать или заменить (по своему усмотрению) все неисправные детали. Гарантия на отремонтированные или замененные в процессе ремонта запчасти - 6 месяцев или до конца действия первоначального гарантийного периода. Данная гарантия не распространяется на любые неисправности возникшие в результате несчастных случаев, неправильной эксплуатации или обычного износа. За исключением законодательных норм, условия данной гарантии не могут быть сокращены или изменены и соответствуют нормам "Закона о защите прав потребителей". Если Вы считаете, что Ваша кофе-машина неисправна свяжитесь с Клубом Krups.

Krups udziela gwarancji na niniejszy produkt w zakresie wad materiałowych i wykonania, na okres dwóch lat od daty zakupu. W ciągu tego okresu, Krups, zgodnie z własnym uznaniem, dokona naprawy lub wymiany wszelkich nieprawnych urządzeń bez kosztów dla właściciela. Wymiana produktu lub naprawionych części objęta jest gwarancją przez okres trwania oryginalnej gwarancji lub sześć miesięcy, w zależności od tego, który z tych okresów jest dłuższy. Niniejsza ograniczona gwarancja nie ma zastosowania do jakichkolwiek usterek spowodowanych przez wypadek, nieprawidłowe użytkowanie, konserwację lub normalne zużycie. Za wyjątkiem sytuacji określonych przez przepisy prawa, warunki niniejszej ograniczonej gwarancji nie wyłączają, nie ograniczają i nie zmieniają wszelkich praw związanych z transakcją sprzedaży produktu. W przypadku podejrzenia usterki urządzenia, proszę skontaktować się z Krups w celu uzyskania wskazówek, co do przesłania urządzenia do naprawy.





Gran MAESTRIA  
BY NESPRESSO

NC00026073-01

K